

JVC

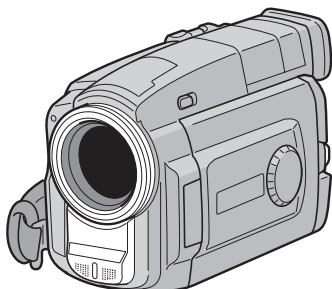
CASTELLANO

VIDEOCAMARA DIGITAL

GR-DVL9800 GR-DVL9700

Visite nuestra Homepage en Internet y responda a nuestra Encuesta del Consumidor (sólamete en inglés):

<http://www.jvc-victor.co.jp/english/index-e.html>



Mini **DV** PAL

DSC
DIGITAL
STILL CAMERA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONTENIDO

DEMOSTRACION AUTOMATICA 5

PREPARATIVOS 6 - 15

GRABACION 16 - 43

Grabación básica de video 16

Grabación básica de cámaras fijas digitales (D.S.C.) 20

Grabación básica de video y D.S.C 22

Funciones avanzadas de video y D.S.C. 24

REPRODUCCION 44 - 57

Reproducciones básicas de video 44

Funciones avanzadas de video 46

Reproducciones básicas de D.S.C. 48

Funciones avanzadas de D.S.C. 50

CONEXIONES 58 - 61

Conexiones básicas 58

Conexiones avanzadas 60

COPIA 62 - 67

Copia de imágenes/sonidos grabados de una cinta a otra cinta 62

Copia digital de imágenes/sonidos grabados entre cintas 64

Copia de imágenes almacenadas en una Tarjeta MultiMediaCard a una cinta 66

Copia de imágenes grabadas en una cinta a la Tarjeta MultiMediaCard 67

USO DEL MANDO A DISTANCIA 68 - 78

Reproducción en cámara lenta, reproducción cuadro por cuadro y zoom de reproducción 70

Efectos especiales de reproducción 71

Edición por montaje aleatorio 72

Para una edición más precisa 76

Copia de audio 78

LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS 79 - 85

INDICE 86 - 91

Controles, conectores e indicadores 86

Indicaciones 88

MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO 92

PRECAUCIONES 93 - 95

GLOSARIO DE TERMINOS 96 - 97

ESPECIFICACIONES 98 - 99

LYT0512-005A

SP

Estimado cliente:

Le agradecemos la adquisición de esta videocámara digital. Antes de utilizarla, lea la información y precauciones de seguridad contenidas en las siguientes páginas para utilizar este producto con seguridad.

Uso de este manual de instrucciones

- Todas las secciones principales y subsecciones están listadas en el contenido de la tapa.
- Las notas aparecen al fin de la mayoría de las subsecciones. No deje de leerlas.
- Las características/operación básicas y avanzadas están separadas para facilitar la referencia.

Le recomendamos que . . .

.... se refiera al índice (☞ p. 86 a 91) y que se familiarice con la ubicación de los botones, etc. antes de utilizar la cámara.

.... lea con atención las precauciones de seguridad. Las mismas contienen información extremadamente importante referente al uso seguro de este producto.

Le recomendamos leer detenidamente las precauciones de las páginas 93 a 95 antes de utilizar la unidad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:

PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIOS O ELECTROCUCIONES, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCIONES:

- Para evitar cortocircuitos, no abra la videocámara. No hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Consulte con personal de servicio cualificado.
- Cuando no utilice el adaptador/cargador de CA durante un largo período, le recomendamos desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.

NOTAS:

- La placa indicadora (placa del número de serie) y la precaución de seguridad están en la parte inferior y/o en la parte trasera de la unidad principal.
- La placa indicadora (placa del número de serie) del adaptador/cargador de CA está en la parte inferior de la misma.

Esta videocámara está diseñada para ser utilizada con señales de televisión en color tipo PAL. No puede emplearse para reproducir en un televisor de otra norma. Sin embargo, son posibles grabar en vivo y reproducir en el monitor LCD o el visor en cualquier lugar. Utilice la batería BN-V607U/V615U/V628U, recargándola con el adaptador/cargador de CA suministrado. (Posiblemente sea necesario un adaptador de conversión apropiado que se adecúe al tipo de toma de corriente de su país.)

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.

(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

Ninguna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.

Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.

(Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

No apunte el objetivo o el visor directamente hacia el sol. Esto puede causarle lesiones en los ojos así como también fallas en los circuitos internos de la cámara. Esto también puede producir riesgo de incendio o de choque eléctrico.

¡PRECAUCION!

Las siguientes notas indican posibles daños a la videocámara o lesiones al usuario.

Cuando transporte la videocámara asegúrese de colocar y utilizar la correa para hombro suministrada. Sostenga la videocámara firmemente con la mano, con la correa firmemente enlazada alrededor de la muñeca. El transportar o sostener la videocámara por el visor puede resultar en la caída o en fallas de la unidad.

Tome precauciones para no atraparse los dedos en la cubierta del portacassette. No permita que los niños operen la videocámara, ya que ellos son particularmente susceptibles a este tipo de accidente.

No utilice el trípode sobre superficies inestables o desniveladas ya que la videocámara puede caerse, produciendo graves daños a la misma.

¡PRECAUCION!

Evite conectar los cables (video/audio, S-video, edición, CC, etc.) a la videocámara y dejar la unidad sobre el TV, ya que el tropezar con uno de los cables puede derribar la videocámara resultando ésta dañada.

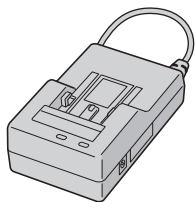
Mini **DV** PAL

MultiMediaCard

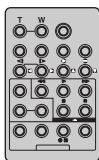
- Esta videocámara está diseñada exclusivamente para cassettes de video digital y tarjetas MultiMedia. Solamente cassettes de marca "Mini DV" y tarjetas de memoria de marca "MultiMediaCard" pueden ser utilizadas con esta unidad.

Antes de grabar una escena importante . . .

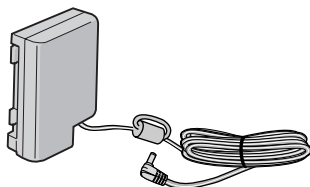
- Asegúrese de utilizar cassettes con la marca Mini DV exclusivamente.
- Asegúrese de utilizar solamente tarjetas de memoria que llevan esta marca MultiMediaCard .
- Recuerde que la videocámara no es compatible con otros formatos de video digital.
- Recuerde que la videocámara es para usuarios privados exclusivamente. Está prohibido cualquier uso comercial sin la autorización correspondiente. (Aunque grabe eventos tales como espectáculos, o exhibiciones para entretenimiento personal, se recomienda especialmente que obtenga autorización previa).



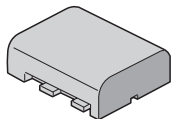
• Adaptador/cargador de CA AA-V67EG



• Mando a distancia RM-V716U



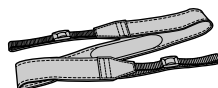
• Cable de CC



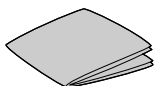
• Batería BN-V607U



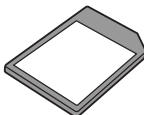
• 2 pilas R03 (AAA) (para el mando a distancia)



• Correa para hombro



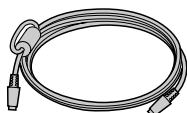
• Paño para limpieza



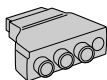
• Tarjeta MultiMediaCard (4 MB) (Ya insertada en la videocámara)



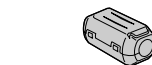
• Protector de objetivo (acoplado en la videocámara)



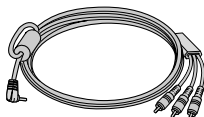
• Cable S-video



• Adaptador de cable



• Filtros de núcleo (para un cable DV opcional GR-DVL9700 exclusivamente)



• Cable de audio/video (miniclavija de ø 3,5 para clavija RCA)



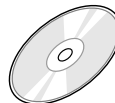
• Cable JLIP (Ambas clavijas poseen 3 anillos alrededor de la patilla)



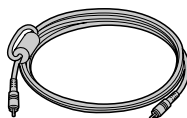
• 2 filtros de núcleo (para la conexión de un micrófono externo y auriculares opcional(es))



• Cable de conexión PC



• CD-ROM
El CD ROM contiene lo siguiente:
7 programas de software:



• Cable de edición (Una clavija posee 3 anillos alrededor de la patilla, y la otra posee 1 anillo alrededor de la patilla)

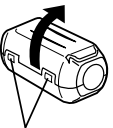
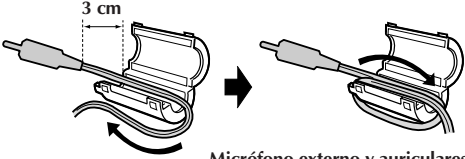
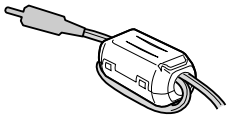


• Cable DV (GR-DVL9800 exclusivamente)

- Captura de video JLIP
 - Reproductor de video JLIP
 - Picture Navigator (para Windows®)
 - Picture Navigator (para Macintosh®)
- Presto!
- Mr. Photo
 - PhotoAlbum
 - ImageFolio

Cómo colocar los filtros de núcleo

Coloque el filtro de núcleo suministrado a un cable DV opcional (GR-DVL9700 exclusivamente), un micrófono externo o auriculares opcional(es). El filtro de núcleo reduce la interferencia.

<p>1</p>  <p>Traba</p> <p>Libere las trabas de los extremos del filtro de núcleo.</p>	<p>2</p>  <p>3 cm</p> <p>Micrófono externo y auriculares opcional(es): de una vuelta. Cable DV: de dos vueltas.</p> <p>Pase el cable por el filtro de núcleo, dejando 3 cm aprox. de cable entre el enchufe del cable y el filtro de núcleo. Enrolle el cable alrededor de la parte externa del filtro de núcleo como se muestra en la ilustración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enrolle el cable de manera que no quede suelto. <p>NOTA: Tenga cuidado de no dañar el cable.</p>	<p>3</p>  <p>Cierre el filtro de núcleo hasta que éste emita un clic de cerrado.</p>
---	---	---

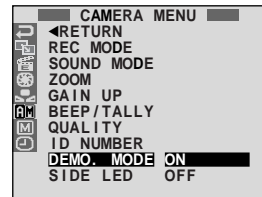
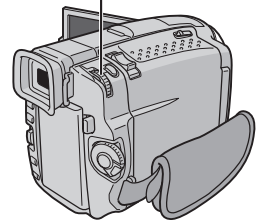
- Cuando conecte los cables, fije el extremo con el filtro de núcleo a la videocámara.

DEMOSTRACION AUTOMATICA

La demostración automática tiene lugar cuando se ajusta "DEMO. MODE" en "ON" (preajuste de fábrica).

- Disponible cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "A" o "M" y si no hay ninguna cinta en la videocámara.
- La ejecución de cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporalmente. Si después de esto no se ejecuta ninguna operación durante más de 1 minuto, la demostración será reanudada.
- "DEMO. MODE" permanece en "ON" aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- Para cancelar la demostración automática, ajuste el conmutador de alimentación en "M" y presione **MENU/BRIGHT** dos veces mientras la demostración esté en marcha. Esto le llevará directamente al menú de ajuste del modo de demostración (así usted no tendrá que pasar por la pantalla de menú). Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "OFF" y presiónelo. La pantalla normal aparece.

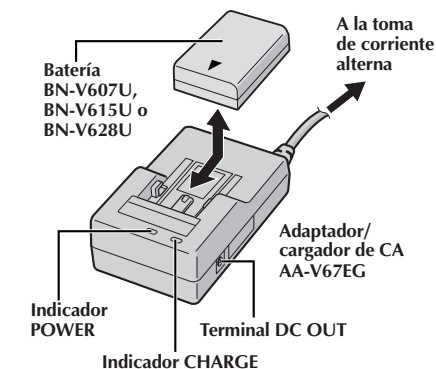
Disco MENU/BRIGHT



Alimentación

Esta videocámara posee un sistema de alimentación de 2 vías que le permite seleccionar la fuente de alimentación más apropiada. No utilice las unidades de alimentación suministradas con otro equipo.

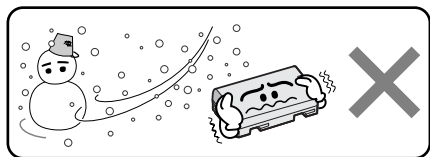
CARGA DE LA BATERÍA



Batería	Tiempo de carga
BN-V607U	aprox. 1 h 30 min
BN-V615U (opcional)	aprox. 3 h
BN-V628U (opcional)	aprox. 3 h 20 min

NOTAS:

- Efectúe la carga donde la temperatura sea entre 10°C y 35°C. 20°C a 25°C es la temperatura promedio ideal para la carga. Si el ambiente es demasiado frío, la carga puede ser incompleta.
- Los tiempos de carga, observadas arriba, son para una batería completamente descargada.
- Los tiempos de carga varían de acuerdo a la temperatura ambiente y el estado de la batería.
- Para evitar la interferencia en la recepción, no utilice el adaptador/cargador de CA cerca de una radio.
- Si usted conecta el cable CC de la videocámara al adaptador durante la carga de la batería, la alimentación es suministrada a la videocámara y la carga se interrumpe.
- Ya que el adaptador/cargador de CA procesa electricidad internamente, éste se calienta durante su uso. Asegúrese de utilizarlo solamente en áreas bien ventiladas.
- Cuando cargue la batería por primera vez o después de un largo período de almacenado, el indicador CHARGE puede no encender. En este caso, retire la batería del adaptador/cargador de CA, luego intente la carga nuevamente.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería queda extremadamente corto aun después de haber sido completamente cargada, la batería está estropeada y necesita ser reemplazada. Sírvase comprar una nueva.



La batería de ion de litio es vulnerable en bajas temperaturas.



Acerca de baterías

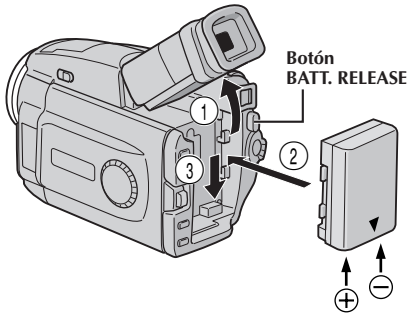
¡PELIGRO! No intente desarmar las baterías, ni las exponga al fuego o calor excesivo ya que pueden causar un incendio o explosión.

¡ADVERTENCIA! No permita que la batería o sus terminales entren en contacto con metales, ya que esto puede resultar en un cortocircuito y posiblemente iniciar un incendio.

Los beneficios de las baterías de ion de litio

Las baterías de ion de litio son pequeñas pero tienen gran capacidad de carga. Sin embargo, cuando una batería es expuesta a bajas temperaturas (debajo de 10°C), su tiempo de uso es reducido y puede dejar de funcionar. Si esto sucede, coloque la batería en su bolsillo o en otro lugar cálido protegido durante un corto tiempo, luego recolóque la batería en la videocámara. Mientras la batería no esté fría, no afectará su rendimiento.

(Si usted está utilizando una almohadilla caliente, asegúrese de que la batería no entre en contacto directo con la almohadilla.)

**ATENCIÓN:**

Antes de desmontar la fuente de alimentación, asegúrese que la alimentación de la videocámara esté desconectada. El no hacerlo puede producir un error de funcionamiento en la videocámara.

INFORMACION:

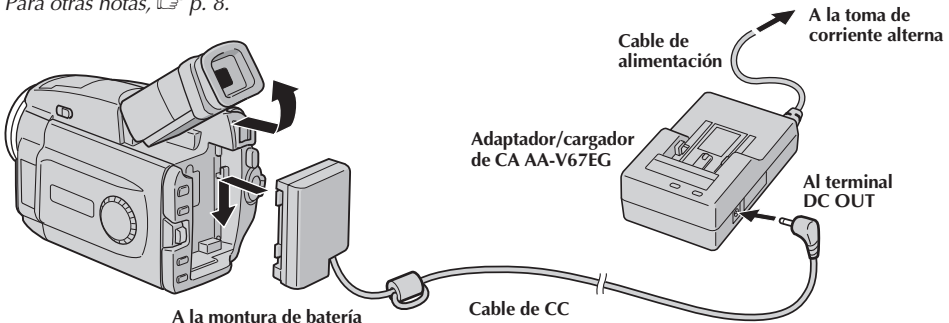
El VU-V856KIT es un juego compuesto de la batería BN-V856U y del cargador/adaptador de CA AA-V80EG. Lea los manuales de instrucción del VU-V856KIT antes de utilizarlo. Es imposible cargar la batería BN-V856U utilizando el cargador/adaptador de CA suministrado. Use el cargador/adaptador de CA AA-V80EG opcional.

USO DE ALIMENTACION CON CA

Utilice el adaptador/cargador de CA (conectado como se muestra en la ilustración).

NOTAS:

- El adaptador/cargador de CA se caracteriza por un selector automático de voltaje con límites de CA que van de 110 a 240 V.
- Para otras notas, véase p. 8.

**USO DE LA BATERIA**

- 1 Incline el visor hacia arriba ①.
- 2 Con la flecha de la batería apuntando hacia abajo, presione ligeramente la batería contra la montura de la batería ②, luego deslice hacia abajo la batería para colocarla ③.
 - Si la batería fuera insertada con las marcas \oplus \ominus colocadas en el sentido equivocado, podrá ocurrir un mal funcionamiento.

Para la extracción de la batería . . .

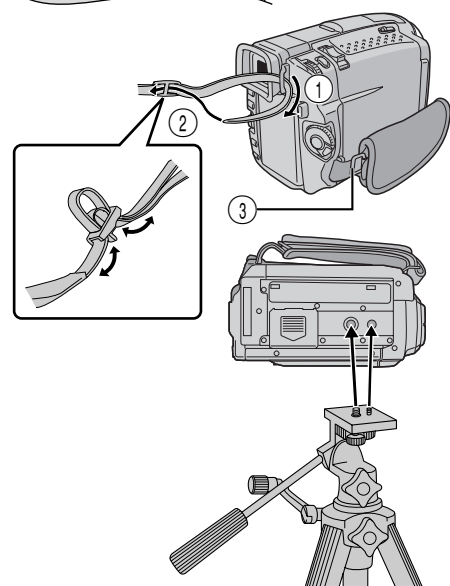
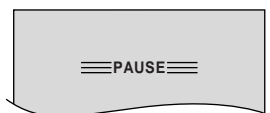
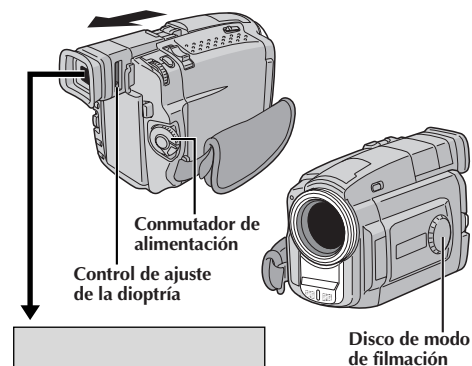
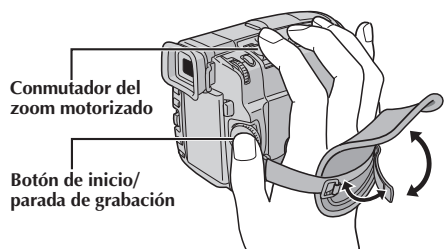
.... incline el visor hacia arriba ① y deslice la batería hacia arriba ligeramente mientras presiona el botón BATT. RELEASE para desmontarla.

Tiempo de grabación aproximado

Batería	Monitor LCD conectado/visor desconectado	Monitor LCD desconectado/visor conectado
BN-V607U	1 h 5 min	1 h 20 min
BN-V615U (opcional)	2 h 10 min	2 h 40 min
BN-V628U (opcional)	3 h 50 min	4 h 30 min
BN-V856U (opcional)	7 h 30 min	9 h

NOTAS:

- El tiempo de grabación es reducido sensiblemente bajo las siguientes condiciones:
 - El modo zoom o modo de espera de grabación es activado repetidas veces.
 - EL monitor LCD es usado repetidas veces.
- Antes del uso prolongado, se recomienda la preparación de baterías suficientes para cubrir 3 veces el tiempo planeado de filmación.



Ajuste de la empuñadura

- 1 Separe las cintas Velcro.
- 2 Pase la mano derecha a través del bucle y sujete la empuñadura.
- 3 Ajústela de tal manera que el pulgar y los dedos puedan operar fácilmente el botón de inicio/parada de grabación y el conmutador del zoom motorizado. Recolecte la cinta Velcro.

Ajuste del visor

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador. Ajuste el disco de modo de filmación en cualquier posición.
- 2 Extraiga completamente el visor y ajústelo manualmente para mejor visibilidad.
- 3 Deslice el control de ajuste de la dioptría hasta que las indicaciones en el visor queden claramente enfocadas.

Colocación de la correa para el hombro

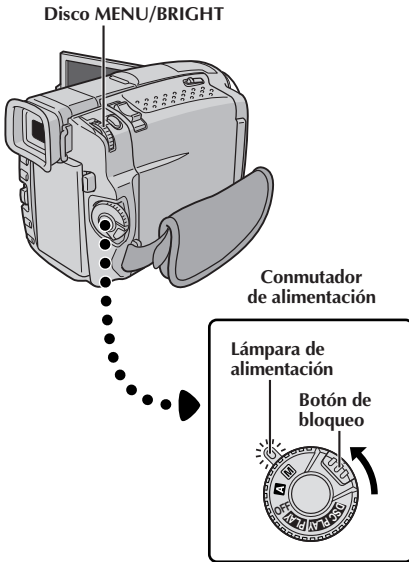
- 1 Siguiendo las indicaciones de la ilustración, enhebre la correa a través del ojal ①, luego dóblela y enhébreala a través de la hebilla ②. Repita el procedimiento para colocar el otro extremo de la correa en el otro ojal ③, asegurándose de que la correa no quede retorcida.

Montaje del trípode

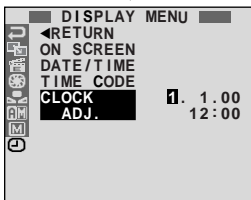
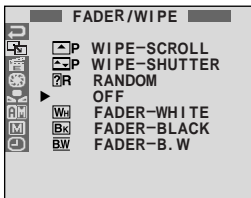
- 1 Alinee el tornillo y el perno de dirección de la cámara en el trípode con el receptáculo de montaje de la videocámara y el orificio del perno. Luego apriete el tornillo.
 - Algunos trípodes no están equipados de pernos.

PRECAUCION:

Cuando utilice un trípode, asegúrese de abrir y de extender totalmente las patas del mismo para estabilizar la videocámara. Para evitar daños causados por su caída, no utilice trípodes pequeños.



Indicación



DISPLAY MENU

Ajustes de fecha/hora

La fecha y la hora serán grabadas automáticamente en la cinta en todo momento. Usted puede seleccionar la indicación o no de la misma durante la reproducción (p. 46).

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, y abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.
- 2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CLOCK ADJ.". Presiónelo y "DISPLAY MENU" aparecerá.
- 4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CLOCK ADJ.". Presiónelo y "día" quedará iluminado. Gire MENU/BRIGHT para ingresar el día. Presiónelo. Repita la operación para ingresar el mes, el año, la hora y los minutos. Cuando la barra iluminada está en "RETURN", presione MENU/BRIGHT dos veces.

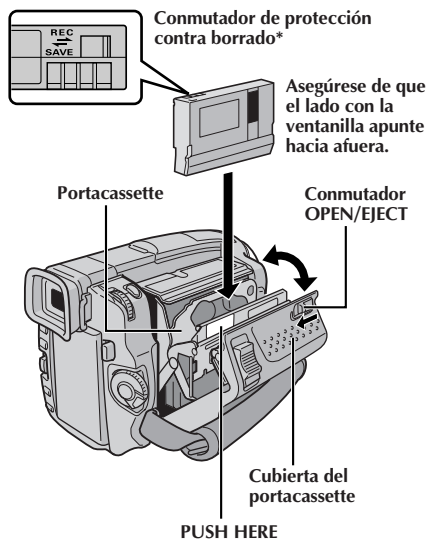
Pila de litio recargable del reloj incorporado

Para almacenar la fecha/hora en la memoria, la pila de litio recargable del reloj está integrada en la videocámara. Mientras la videocámara esté conectada a una toma de corriente alterna usando el adaptador/cargador de CA, o mientras la batería colocada en la videocámara continúe suministrando alimentación, la pila de litio recargable del reloj estará siempre cargada. Sin embargo, si la videocámara no es utilizada durante 3 meses aprox., la pila de litio del reloj se descargará y la fecha/hora almacenada en la memoria se perderá. Cuando ésto ocurra, primero conecte la videocámara a una toma de corriente alterna usando el adaptador/cargador de CA durante 24 horas para cargar la pila de litio recargable del reloj. Luego, efectúe el ajuste de la fecha/hora antes de utilizar la videocámara.

Observe que es posible también utilizar la videocámara sin el ajuste de la fecha/hora.

NOTA:

Aunque seleccione "CLOCK ADJ." (fecha/hora) si el parámetro no está iluminado el reloj interno de la videocámara continúa funcionando. Una vez que mueva la barra iluminada al primer parámetro de fecha/tiempo (mes), el reloj se para. Cuando complete el ajuste del minuto y presione MENU/BRIGHT, la fecha y hora empiezan a funcionar desde la fecha y hora recién ajustados.



Colocación/extracción de un cassette

Para colocar o extraer un cassette es necesario conectar la alimentación de la videocámara.

- 1** Deslice **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha, luego mueva la cubierta del portacassette hasta que se trabé. El portacassette se abre automáticamente.
 - No toque los componentes internos.
- 2** Inserte o extraiga el cassette y presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette.
 - Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
 - Cuando las baterías estén casi agotadas, no podrá cerrar la cubierta del portacassette. No aplique fuerza. Reemplace la batería por una completamente cargada antes de continuar la operación.
- 3** Cierre la cubierta del portacassette firmemente hasta que se trabé en el lugar.

* Protección de grabaciones valiosas . . .

.... deslice el conmutador de protección contra borrado en la parte trasera del cassette hacia "SAVE". Esto evita que la cinta sea regrabada. Para grabar en la misma cinta, deslice el conmutador hacia "REC" antes de colocarla.

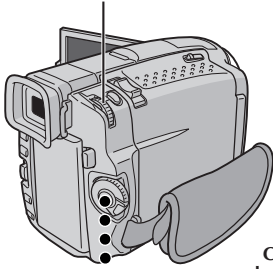
Tiempo de grabación aproximado

Cinta	Modo de grabación	
	SP	LP
30 min.	30 min	45 min
60 min.	60 min	90 min
80 min.	80 min	120 min

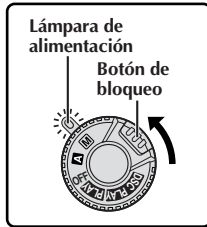
NOTAS:

- El portacassette tarda unos pocos segundos en abrirse. No lo fuerce.
- Si espera unos pocos segundos y el portacassette no se abre, cierre la cubierta del mismo e intente abrirlo otra vez. Si el portacassette aún no se abre, desactive la videocámara y luego actívela nuevamente.
- Si el cassette no es insertado apropiadamente, abra completamente la cubierta del portacassette y retire el cassette. Algunos minutos después, insértelo nuevamente.
- Cuando transporte la videocámara rápidamente de un lugar frío a uno tibio, espere un momento antes de abrir la cubierta del portacassette.
- Cerrar la cubierta del portacassette antes de que el portacassette salga puede causar daños en la videocámara.
- Un cassette puede ser colocado o extraído aunque la alimentación de la videocámara esté desconectada. Después de cerrar el portacassette con la alimentación de la videocámara desconectada, el portacassette puede no moverse. Para la colocación o extracción se recomienda conectar la alimentación.
- Cuando reinicia la grabación después de abrir la cubierta del portacassette, la unidad dejará una porción sin grabar en la cinta, o borrará la escena anteriormente grabada (graba sobre la misma), independientemente de que el portacassette salga o no. Vea la página 23 para información acerca de la grabación a partir de la mitad de la cinta.

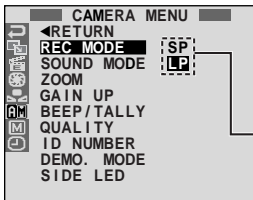
Disco MENU/BRIGHT



Conmutador de alimentación



Indicación



Pantalla de menú

Submenú

Ajuste del modo de grabación

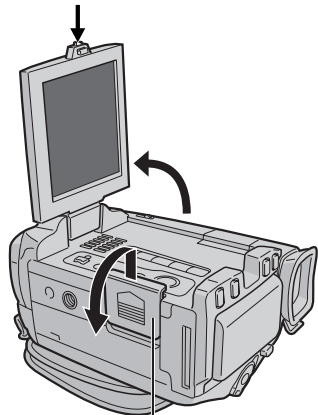
Ajuste el modo de grabación de cinta dependiendo de su preferencia.

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, y abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "M". Presiónelo y "CAMERA MENU" aparecerá.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "REC MODE" y presiónelo. El submenú aparecerá. Seleccione "SP" o "LP" girando MENU/BRIGHT y presiónelo. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "◀RETURN", y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.
 - La copia de audio es imposible en una cinta grabada en el modo LP.
 - "LP" (larga reproducción) es una grabación más económica suministrando 1,5 veces más de tiempo de grabación.

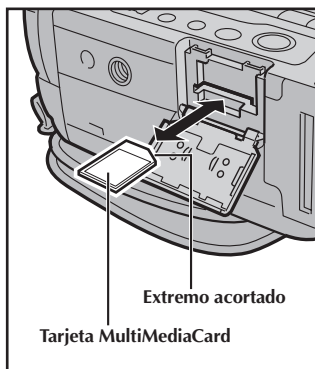
NOTAS:

- Si se conmuta el modo de grabación durante la grabación, la imagen de reproducción será borrosa en el punto dónde se realizó la conmutación.
- Se recomienda que para las cintas grabadas en el modo LP en esta videocámara, sean reproducidas en esta videocámara.
- Durante la reproducción de una cinta grabada en otra videocámara, pueden aparecer bloques de interferencia o pueden haber pausas momentáneas en el sonido.

Botón PUSH-OPEN



Tapa de la tarjeta



Carga de una Tarjeta MultiMediaCard

La tarjeta MultiMediaCard suministrada ya se encuentra insertada en la videocámara cuando usted la adquiere.

- 1** Asegúrese de que la alimentación de la videocámara esté desactivada.
- 2** Presione **PUSH-OPEN** y abra el monitor LCD, luego abra la tapa de la tarjeta (**MEMORY CARD**).
- 3** Inserte el extremo acortado de la tarjeta MultiMediaCard primero, con la etiqueta orientada hacia arriba.
 - No toque el terminal con el lado contrario de la etiqueta.
- 4** Para cerrar la tapa de la tarjeta, presione hasta que escuche un clic.

NOTAS:

- Asegúrese de utilizar solamente tarjetas MultiMediaCard que llevan la marca "MultiMediaCard".
- Algunas marcas de tarjetas MultiMediaCard no son compatibles con esta videocámara. Antes de adquirir una Tarjeta MultiMediaCard, consulte con su fabricante o distribuidor.

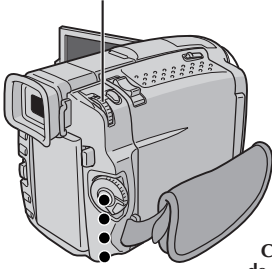
Para retirar una tarjeta MultiMediaCard . . .

.... en el paso 3 presione la tarjeta MultiMediaCard, la cual saldrá de la videocámara automáticamente. Extráigala y cierre la tapa de la tarjeta.

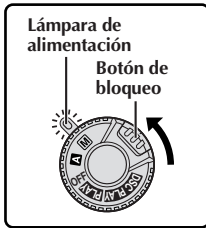
ATENCIÓN:

No inserte/retire la Tarjeta MultiMediaCard mientras la videocámara esté activada, ya que esto podrá hacer que la Tarjeta MultiMediaCard se degenere o que la videocámara sea incapaz de reconocer si la tarjeta está instalada o no.

Disco MENU/BRIGHT



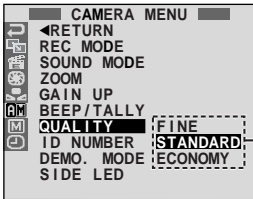
Conmutador de alimentación



Lámpara de alimentación

Botón de bloqueo

Indicación



Pantalla de menú

Submenú

Ajuste del modo de calidad de imagen

El modo de calidad de imagen puede ser seleccionado para satisfacer mejor su necesidad. Tres modos de calidad de imagen están disponibles: FINE, STANDARD y ECONOMY (en orden de calidad).

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, y abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor. La lámpara de alimentación se enciende y se conecta la alimentación de la videocámara.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "M". Presiónelo y "CAMERA MENU" aparecerá.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "QUALITY" y presiónelo. El submenú aparecerá. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el modo deseado y presiónelo. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.

NOTA:

El número de imágenes almacenables depende del modo de calidad de fotografía, del modo de fotografiado (VGA o XGA, p. 15) seleccionado y así como también de la composición de los sujetos en las imágenes.

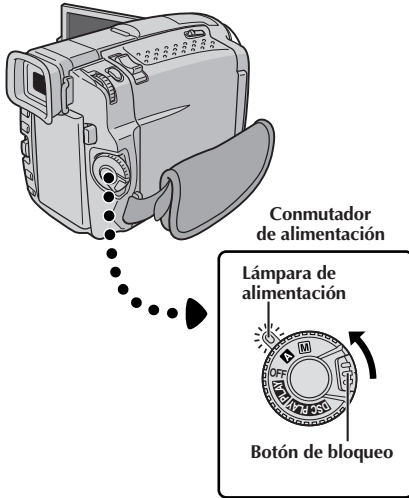
Número aproximado de imágenes almacenables del modo VGA

Modo de calidad de imagen	Tarjeta MultiMediaCard	
	4 MB (suministrada)	8 MB (opcional)
FINE	25	50
STANDARD	50	100
ECONOMY	75	150

Número aproximado de imágenes almacenables del modo XGA

Modo de calidad de imagen	Tarjeta MultiMediaCard	
	4 MB (suministrada)	8 MB (opcional)
FINE	12	24
STANDARD	24	48
ECONOMY	36	72

Para activar la videocámara, primero ajuste el conmutador de alimentación a cualquier modo de operación, a excepción de "OFF", luego extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD. Cuando ajuste el conmutador de alimentación, presione y mantenga presionado el botón de bloqueo.

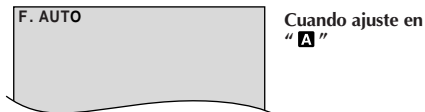


Modo de operación

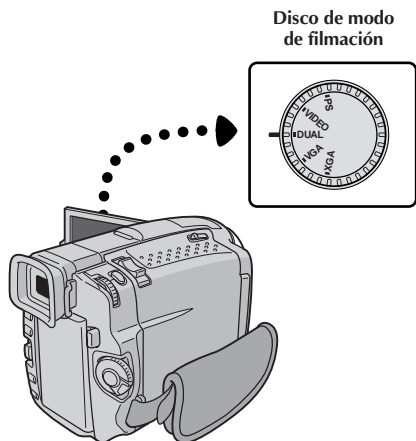
El giro del conmutador de alimentación y del disco de modo de filmación le permite elegir el modo de operación apropiado entre la siguiente tabla y la tabla de la pág. 15:

Posición del conmutador de alimentación	Función
Manual: [M]	Le permite activar varias funciones de grabación empleando los menús. Si desea prestaciones más creativas que la grabación totalmente automática, intente este modo.
Completamente automático: [A]	Le permite grabar SIN emplear efectos especiales o ajustes manuales. Adecuado para la grabación normal.
OFF	Le permite desconectar la alimentación de la videocámara.
PLAY	Le permite reproducir una grabación en la cinta o transferir una imagen fija grabada en la cinta o en la Tarjeta MultiMediaCard a la ordenadora.
DSC PLAY	Le permite mostrar una imagen almacenada en la Tarjeta MultiMediaCard.

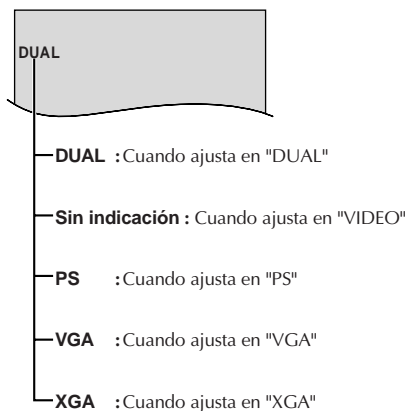
De acuerdo con la posición del conmutador de alimentación que usted ha seleccionado, "F.AUTO" o "MANUAL" aparece en el ángulo izquierdo superior.



Si el conmutador de alimentación está ajustado en "PLAY" o "DSC PLAY", estas indicaciones no aparecerán.

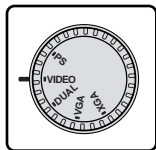


Las siguientes indicaciones aparecen en la esquina superior izquierda, dependiendo de la posición del disco de modo de filmación.

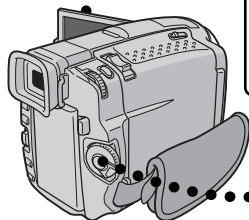
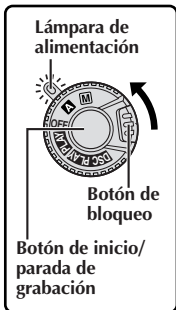


Posición del disco de modo de filmación	Función
DUAL	<ul style="list-style-type: none"> • Le permite grabar videos en una cinta y almacenar imágenes fijas en una tarjeta MultiMediaCard simultáneamente (☞ p. 26). • Tamaño de las imágenes fijas: 640 x 480 pixels • La calidad de video es la misma que en el modo VIDEO.
VIDEO	<ul style="list-style-type: none"> • Le permite grabar video e imágenes fijas en una cinta. Aprox. 6 segundos de una imagen fija es insertada entre grabaciones de video (☞ p. 18). • La ampliación de zoom mayor de 10X está disponible (☞ p. 22, 31).
PS (Modo progresivo)	<ul style="list-style-type: none"> • Le permite grabar imágenes en movimiento (imágenes fijas libres de distorsiones horizontales sucesivas) de calidad superior en una cinta (☞ p. 24). Las imágenes fijas también pueden ser procesadas en una PC o impresoras. • La ampliación del zoom mayor de 10X está disponible (☞ p. 22, 31). • La reproducción de imágenes grabadas en este modo no es uniforme.
VGA	<ul style="list-style-type: none"> • Conveniente para fotografiar muchas imágenes en una tarjeta MultiMediaCard (☞ p. 13, 20). • Tamaño de archivo: 640 x 480 pixels
XGA	<ul style="list-style-type: none"> • Le permite grabar imágenes fijas en una tarjeta MultiMediaCard en alta resolución (☞ p. 13, 20). Conveniente para grabar imágenes fijas de calidad superior. • Tamaño de archivo: 1024 x 768 pixels

Disco de modo de filmación



Conmutador de alimentación



NOTA:

Usted primero debe haber efectuado los procedimientos listados abajo. De lo contrario efectúelos antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 6)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 8)
- Ajuste del visor (☞ p. 8)
- Colocación de un cassette (☞ p. 10)
- Ajuste del modo de grabación (☞ p. 11)

1 Ajuste el disco de modo de filmación en "VIDEO", luego ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.

Filmación cuando usa el visor:

Asegúrese que el monitor LCD esté cerrado y bloqueado. Extraiga completamente el visor.

- Asegúrese de extraer el visor hasta escuchar un clic, de lo contrario puede contraerse durante el uso.

Filmación cuando usa el monitor LCD:

Asegúrese que el visor esté retraído en su posición. Presione **PUSH-OPEN** y abra completamente el monitor LCD. Inclínelo hacia arriba/abajo para obtener la mejor visibilidad.

- La lámpara de alimentación se enciende y la videocámara ingresa en el modo de espera de grabación. Aparece "PAUSE".

2 Presione el botón de inicio/parada de grabación. "REC" aparece cuando la grabación está en marcha.

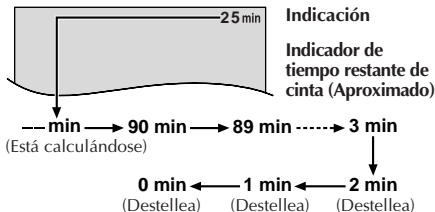
Para interrumpir la grabación . . .

.... presione el botón de inicio/parada de grabación. La videocámara reingresa en el modo de espera de grabación.

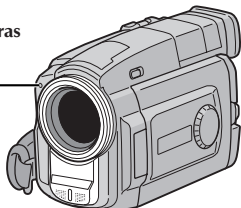
Para ajustar el brillo de la pantalla

.... gire **MENU/BRIGHT** hasta que el indicador de brillo en el mostrador se mueva y la pantalla llegue al brillo apropiado.

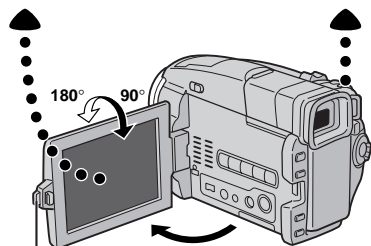
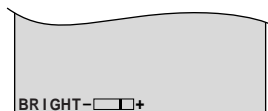
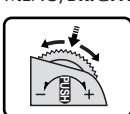
- También es posible ajustar la intensidad de brillo del visor.



Lámpara testigo (Se enciende mientras está grabando)



Disco MENU/BRIGHT



Botón PUSH-OPEN

NOTES:

- Cuando emplea el monitor LCD al aire libre bajo la luz directa del sol, es posible que sea difícil de ver. Si ocurre ésto, en su lugar emplee el visor.
- La imagen no aparece simultáneamente en el monitor LCD y en el visor, excepto durante la Filmación de Interface.
- El portacassette no puede ser abierto a menos que sea colocado una fuente de alimentación.
- Puede haber un retraso después de abrir la cubierta del portacassette hasta que el compartimiento se abra. No lo fuerce.
- Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
- El tiempo requerido para calcular y mostrar la longitud de la cinta restante, y la exactitud del cálculo, pueden variar de acuerdo con el tipo de cinta utilizado.
- "TAPE END" aparece cuando la cinta llega al fin y la alimentación se desconecta automáticamente si se deja la unidad en esta condición durante 5 minutos. "TAPE END" también aparece cuando se coloca un cassette cuya cinta está en el fin.
- Si el modo de espera de grabación continúa durante 5 minutos, la alimentación de la videocámara se interrumpe automáticamente. Para activar la videocámara nuevamente, coloque el conmutador de alimentación en "OFF" y vuelva a colocarlo en "A" o "M".
- Cuando se deja un espacio sin grabar entre escenas grabadas en la cinta, el código de tiempo se interrumpe y pueden ocurrir errores al editar la cinta. Para evitar ésto, refiérase a "Grabación desde la mitad de una cinta" (☞ p. 23).
- Durante la grabación, el sonido no será escuchado por el altavoz. Para escuchar el sonido, conecte los auriculares opcionales al conector PHONE. El volumen del sonido estará en el nivel en que fue ajustado durante la reproducción (☞ p. 44).
- Para apagar la lámpara testigo durante la grabación, ☞ p. 30, 31.
- Para retirar las indicaciones del mostrador de la videocámara durante la grabación, ☞ p. 30, 33.

**FILMACION PERIODISTICA**

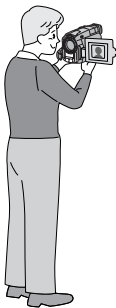
En algunas situaciones, la filmación de diferentes ángulos puede proporcionarle resultados más sensacionales. Mantenga la videocámara en la posición deseada e incline el monitor LCD en la dirección más conveniente. Este puede girar 270° (90° hacia abajo, 180° hacia arriba).




FILMACION DE INTERFACE

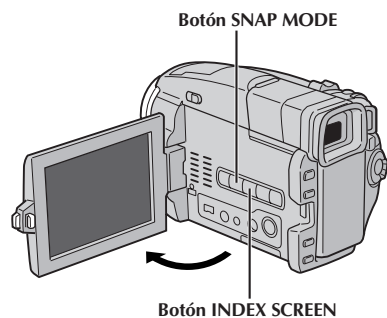
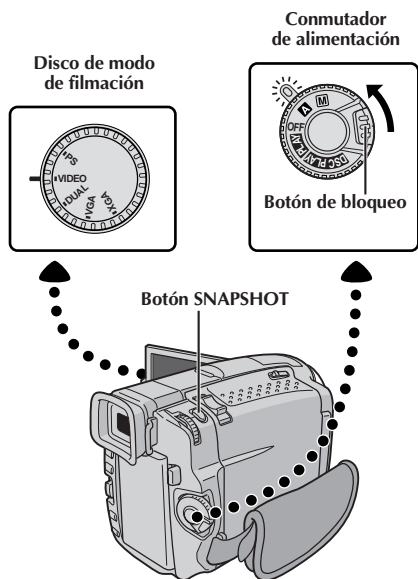
La persona que usted filma puede mirarse así misma en el monitor LCD, y usted también puede filmarse así mismo mientras mira su propia imagen en el monitor LCD. Abra el monitor LCD e inclínelo hacia arriba hasta 180° de manera que el mismo quede hacia delante. Cuando el monitor LCD es inclinado hacia arriba a un ángulo mayor que 105° aprox., la imagen del monitor se invierte verticalmente. Si se extrae el visor en ese momento, el mismo también se activa. Apunte el objetivo hacia el sujeto (hacia usted mismo si fuera una autograbación) e inicie a grabación. Durante la filmación de interface, la imagen del monitor y las indicaciones no aparecen invertidas como si estuviera mirándose a un espejo.



Grabación de sí mismo

**NOTAS:**

- Durante la filmación por interconexión el indicador "Tape Running (cinta en movimiento)" y las indicaciones de advertencia (☞ p. 88, 89) son los únicos mostrados; apareciendo invertidos en la indicación tal como si se viesen en un espejo, pero no son invertidos en la grabación.
- El indicador de cinta restante no aparece durante la filmación por interconexión. Sin embargo, cuando el tiempo restante llega a los 2 minutos, el indicador aparece mostrando el tiempo restante:  (destellando)  (destellando)  (destellando).



Fotografiado (Para grabaciones de video)

Utilice su videocámara como una cámara normal y tome una fotografía, o varias de ellas en serie. Esta función le permite grabar imágenes fijas que parecen fotografías sobre una cinta.

SELECCION DEL MODO DE FOTOGRAFIADO

- 1 Ajuste el disco de modo de filmación en "VIDEO" o "PS", luego ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.
- 2 Elija el modo de fotografiado adecuado dentro de los 6 modos disponibles presionando **SNAP MODE** repetidamente hasta que el indicador de modo de fotografiado deseado sea indicado.

GRABACION DEL FOTOGRAFIADO

- 1 Presione **SNAPSHOT**.
Si usted presiona durante la espera de grabación . . .
 aparece "PHOTO" y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la videocámara reingresará al modo de espera de grabación.
Si usted presiona durante la grabación . . .
 aparece "PHOTO" y una imagen fija será grabada durante 6 segundos aprox., luego la grabación normal se reanudará.

Para usar el flash (ver p. 34) . . .

.... deslice **FLASH OPEN** en la dirección de la flecha impresa en la videocámara. El flash se levanta. Si no necesita del flash, baje el flash.

Modo motorizado

El mantener presionado **SNAPSHOT** suministra un efecto similar al fotografiado en serie. (Intervalo entre imágenes fijas: 1 segundo aprox.)



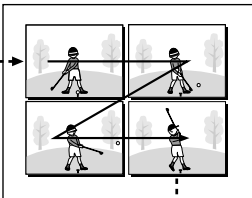
Modo Pin-Up
(para colgar)
(PIN-UP) ✓



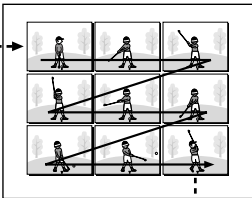
Modo de foto-
grafiado con
marco* ✓
(FRAME)



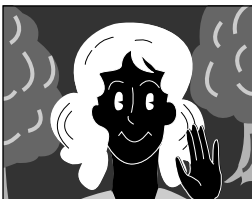
Modo de
fotografiado sin
marco* ✓ (FULL)



Multianalizador 4
(MULTI-4)



Multianalizador 9
(MULTI-9)



Modo negativo/
positivo* ✓
(NEGA/POSI)

NOTAS:

- Para anular el sonido del obturador, [] "BEEP/TALLY" en la p. 31.
- Si usa el zoom digital mientras está en el modo "MULTI-4" o "MULTI-9", la grabación de fotografiado será efectuada con ampliación de 10X.
- El flash está inhabilitado en el modo de multianalizador 4 o multianalizador 9 ([] p. 34).
- Si la grabación de fotografiado no es posible, "PHOTO" destella cuando **SNAPSHOT** es presionado.
- Aunque el Programa AE con efectos especiales ([] p. 40) esté accionado, determinados modos de Programa AE con efectos especiales son inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el ícono destella.
- Si presiona **SNAPSHOT** cuando "DIS" está ajustado en "ON" ([] p. 32), el estabilizador será inhabilitado.
- Para copiar imágenes grabadas en una cinta para una tarjeta MultiMediaCard, [] p. 67.
- El flash está inhabilitado durante la grabación de video.
- Para reducir el efecto de ojos rojos de los ojos del sujeto cuando el flash se enciende, [] p. 34.
- También durante la reproducción, todos los modos de fotografiado, a excepción del modo negativo/positivo están disponibles cuando [] → [] **COPY** está ajustado en "OFF" en VIDEO MENU ([] p. 46).
- Cuando un auricular esté conectado al conector PHONE, el sonido del obturador no será escuchado proveniente del altavoz, sin embargo, será grabado en la cinta.

Búsqueda por fotografiado

Le permite localizar fotografías durante la reproducción de una cinta.

1

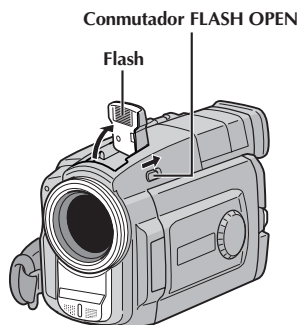
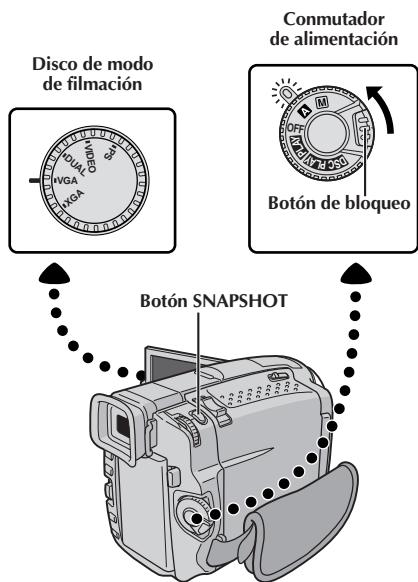
Reproduzca la cinta ([] p. 44).

2

Presione **INDEX SCREEN**. "SNAPSHOT SEARCH" aparece parpadeando en la pantalla y la cinta avanza rápidamente y se detiene en un fotografiado. Cuando presione nuevamente, la cinta se detendrá en el siguiente fotografiado. Repita hasta que los fotografiados deseados sean localizados.

* Hay un efecto de sonido de un obturador cerrándose.

✓ Cuando un disco de modo de filmación está ajustado en "PS", la grabación de fotografiado será efectuada con mejor calidad ([] p. 24).



Fotografiado básico (Fotografiado)

Usted puede utilizar su videocámara como una cámara fija digital para tomar fotografiados. Las imágenes fijas fotografiadas con el disco de modo de filmación ajustado en "VGA" o "XGA" (☞ p. 15) son grabadas en la tarjeta MultiMediaCard.

NOTA:

Usted ya debe haber ejecutado los procedimientos listados abajo. En caso contrario, ejecútelos antes de continuar.

- Alimentación (☞ p. 6)
- Ajuste de la empuñadura (☞ p. 8)
- Ajuste del visor (☞ p. 8)
- Carga de una Tarjeta MultiMediaCard (☞ p. 12)
- Ajuste del modo de calidad de imagen (☞ p. 13)

1 Ajuste el disco de modo de filmación en "VGA" o "XGA", luego ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione **SNAPSHOT** hasta la mitad. La pantalla se transforma en una imagen fija, la cual es capturada en la memoria de la videocámara. Sin embargo, ésta no es grabada hasta que **SNAPSHOT** sea completamente presionado.

- En este momento, si usted libera **SNAPSHOT**, la grabación de fotografiado será cancelado.

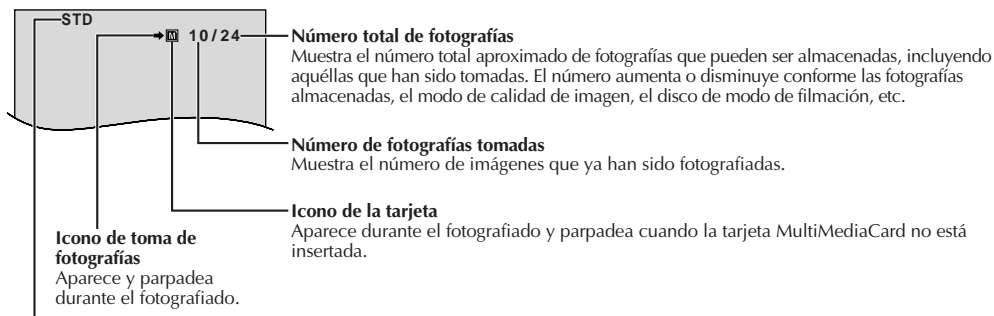
3 Presione completamente **SNAPSHOT**. La imagen se graba en la tarjeta MultiMediaCard.

- Las imágenes fijas son grabadas en el modo de fotografiado sin ningún marco (☞ p. 21).

Para usar el flash (☞ p. 34) . . .

.... deslice **FLASH OPEN** en la dirección de la flecha impresa en la videocámara. El flash se levanta. Si no necesita del flash, baje el flash. Cuando se presiona **SNAPSHOT** hasta la mitad, el flash dispara.

Indicación



Modo de calidad de imagen

Muestra el modo de calidad de imagen de la imagen almacenada. Existen 3 modos disponibles: FINE, STD (estándar) y ECO. (económico) (en orden de calidad) (☞ p. 13).



Modo de
fotografiado sin
marco

Hay un sonido de cierre de un obturador.

Para borrar imágenes fijas no deseadas . . .

.... cuando se almacenan imágenes fijas no deseadas en la tarjeta MultiMediaCard o su memoria está llena, refiérase a "Borrado de imágenes" (☞ pág. 51) y borre las imágenes fijas no deseadas.

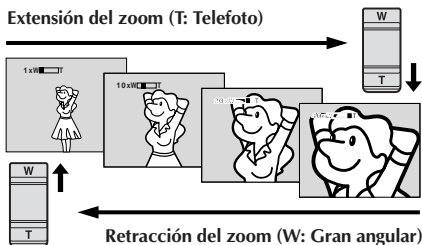
Para retirar el sonido del obturador . . .

.... cuando no desee escuchar el sonido del obturador, coloque "BEEP/TALLY" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 30, 31). El sonido no será más escuchado desde el altavoz.

NOTAS:

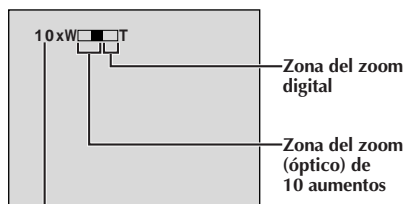
- Aunque "DIS" esté ajustado en "ON" (☞ p. 32), el estabilizador será inhabilitado.
- Si no es posible la grabación de fotografiado, "PHOTO" parpadea cuando **SNAPSHOT** es presionado.
- Aunque Programa AE con efectos especiales (☞ p.40) esté accionado, ciertos modos de Programa AE con efectos especiales son inhabilitados durante la grabación de fotografiado. En tal caso, el icono parpadeará.
- Si la toma no es ejecutada durante 5 segundos aprox. cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "A" o "M" y la alimentación es suministrada a través de la batería, la videocámara se interrumpe automáticamente para ahorrar alimentación. Para ejecutar la toma nuevamente, cierre el monitor LCD una vez y reábrala. Cuando esté utilizando el visor, presiónelo hacia atrás una vez y después extiéndalo nuevamente.
- El modo motorizado (☞ p. 18) está inhabilitado cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "VGA" o "XGA".
- Para reducir el efecto de ojos rojos de los ojos del sujeto cuando dispare el flash, ☞ p.34.
- Cuando un auricular esté conectado al conector PHONE, el sonido del obturador no será escuchado proveniente del altavoz, sin embargo, será grabado en la cinta.
- Las imágenes fijas cumplen con DCF (Normas de diseño para sistemas de archivo de cámaras). Las imágenes no son compatibles con dispositivos que no cumplen con DCF.
- En el modo XGA, la imágenes fotografiadas usando un CCD de exploración progresiva de 800.000 pixels (área efectiva: 720.000 pixels, 962 x 774 pixels) son convertidas y almacenadas en tamaño de archivo de modo XGA (1024 x 768 pixels).

Extensión del zoom (T: Telefoto)



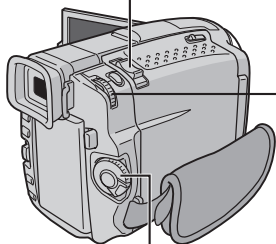
Retracción del zoom (W: Gran angular)

Indicación del zoom



Relación aproximada del zoom

Conmutador del zoom motorizado

Disco MENU/
BRIGHT

Conmutador de alimentación

FUNCION: Zoom**PROPOSITO:**

Producir un efecto de extensión/retracción del zoom o un cambio instantáneo en la amplificación de la imagen.

OPERACION:**Extensión del zoom**

Deslice el conmutador del zoom motorizado hacia "T".

Retracción del zoom

Deslice el conmutador del zoom motorizado hacia "W".

- Cuanto más deslice el conmutador de zoom motorizado, más rápida será la acción del zoom.

NOTAS:

- El enfoque puede desestabilizarse durante el zoomado. En este caso, ajuste el zoom mientras el modo de espera de grabación está activado, bloquee el enfoque empleando el enfoque manual (☞ p. 27), luego extienda o retraiga el zoom en el modo de grabación.
- Es posible obtener un zoomado máximo de 200 aumentos, o una ampliación de 10 aumentos ofrecido por el zoom óptico. (☞ p. 31).
- Los zoom superiores a 10 aumentos amplifican la imagen a través de procesamiento de imagen digital, y por lo tanto es denominado zoom digital.
- Durante el zoom digital, la calidad de imagen se reduce.
- El zoom digital no puede ser usado en los siguientes casos:
 - Cuando el procesamiento de imagen digital, tal como el Reemplazo/Disolución (☞ p. 38, 39) o Eco de video (☞ p. 40, 41), está activado.
 - Cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "DUAL", "VGA" o "XGA".
- La filmación macro (a aprox. 5 cm del sujeto) es posible cuando el conmutador del zoom motorizado está en "W". Vea también "TELE MACRO" en la pantalla de menú en la página 32.

NOTA: Grabación desde la mitad de una cinta

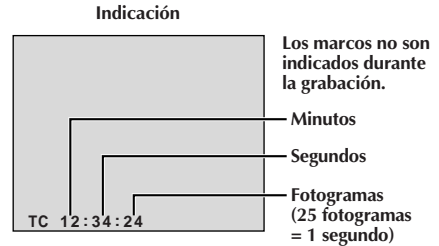
Código de tiempo

Durante la grabación la unidad graba un código de tiempo en la cinta. Este código sirve para confirmar la ubicación de la escena grabada en la cinta, durante la reproducción.

Si la grabación comienza con un espacio sin grabar, el código de tiempo comienza a ser contado desde "00:00:00" (minutos-segundos-fotograma). Si la grabación se inicia desde el fin de una escena previamente grabada, el código de tiempo continúa desde el último número de código de tiempo.

Para realizar la edición por montaje aleatorio (☞ p. 72 a 77), es necesario el código de tiempo. Si durante la grabación se deja un espacio en blanco en la mitad de la cinta, el código de tiempo se interrumpe. Cuando se reinicia la grabación, el código de tiempo es contado otra vez a partir de "00:00:00". Esto significa que la videocámara puede grabar códigos de tiempo iguales a los existentes en una escena previamente grabada. Para evitar ésto, efectúe "Grabación desde la mitad de una cinta" abajo, en los siguientes casos:

- Cuando filma otra vez después de reproducir una cinta grabada.
- Cuando desconecta la alimentación durante la filmación.
- Cuando extrae y coloca una cinta durante la filmación.
- Cuando filma empleando una cinta parcialmente grabada.
- Cuando filma sobre una porción sin grabar ubicada a mitad de cinta.
- Cuando filma otra vez después de haber filmado una escena y abierto/cerrado la cubierta del cassette.



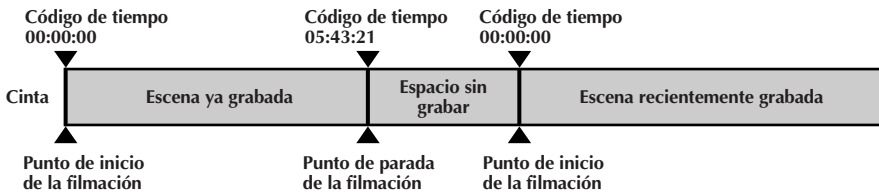
Grabación desde la mitad de una cinta

1. Reproduzca una cinta para encontrar el lugar en donde desea iniciar la grabación, luego active el modo de reproducción fija (☞ p. 44).
2. Ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, luego inicie la grabación.

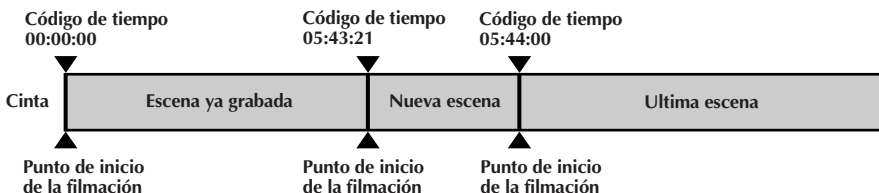
NOTAS:

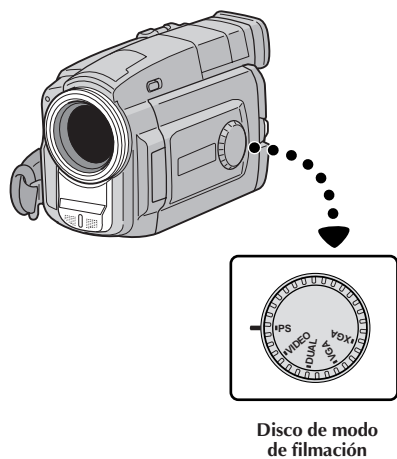
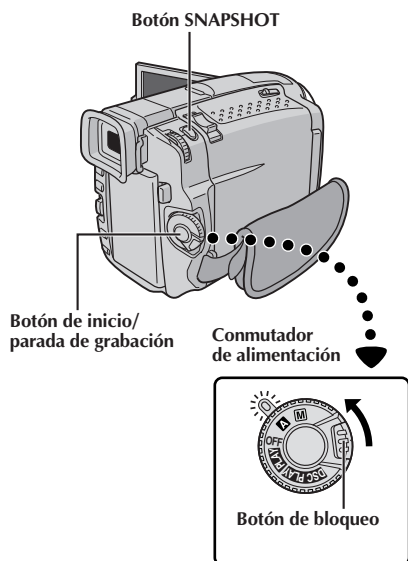
- El código de tiempo no puede ser modificado.
- Durante el avance rápido o el rebobinado, la indicación de código de tiempo no se mueve coordinadamente.
- El código de tiempo es indicado sólo cuando "TIME CODE" es ajustado en "ON" (☞ p. 33, 46).

Cuando se deja una porción sin grabar en la cinta



Grabación correcta





Grabación en el modo progresivo

Este modo le permite grabar imágenes en movimiento (imágenes fijas libres de distorsiones horizontales sucesivas) en una cinta. Las imágenes grabadas pueden ser reproducidas sin distorsiones horizontales, con calidad superior. Una imagen fija de alta resolución también puede ser procesada en un ordenador o puede ser impresa (☞ p. 61).

1 Ajuste el disco de modo de filmación en "PS", luego ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.

2 Para iniciar la grabación en el modo progresivo, presione el botón de inicio/parada de grabación.

Para finalizar la grabación de video progresivo . . .

.... presione el botón de inicio/parada de grabación. La videocámara ingresará en el modo de espera de grabación.

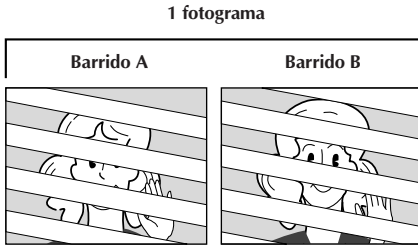
NOTAS:

- Cuando una imagen grabada en el modo progresivo es reproducida, la imagen puede no parecer natural.
- Cuando se ajusta el disco de modo de filmación en "PS", el reemplazo/disolución de imagen (☞ p. 38) y los modos de programa AE con efectos especiales (☞ p. 40) no podrán ser usados.
- Si se presiona **SNAPSHOT** en el modo PS, un fotografiado será grabado con mejor calidad que en el modo VIDEO. Sin embargo, "MULTI-4" y "MULTI-9" no pueden ser utilizados (☞ p. 19).

Descripción del CCD de barrido progresivo

El barrido progresivo es un método sensor de imagen especial que a diferencia del barrido de interconexión convencional es capaz de captar todas las líneas de información de imagen en un sólo barrido. Como el CCD de barrido progresivo es capaz de transmitir 50 fotogramas* completos por segundo, el doble que los sistemas convencionales, es capaz de ofrecer imagen de alta calidad aunque su señal de salida sea convertida a un formato que puede ser visto en una pantalla de TV.

*Una imagen de pantalla de televisor PAL se compone de 25 fotogramas por segundo. 1 fotograma se compone de 2 campos.



1. Filmación normal de imágenes en movimiento

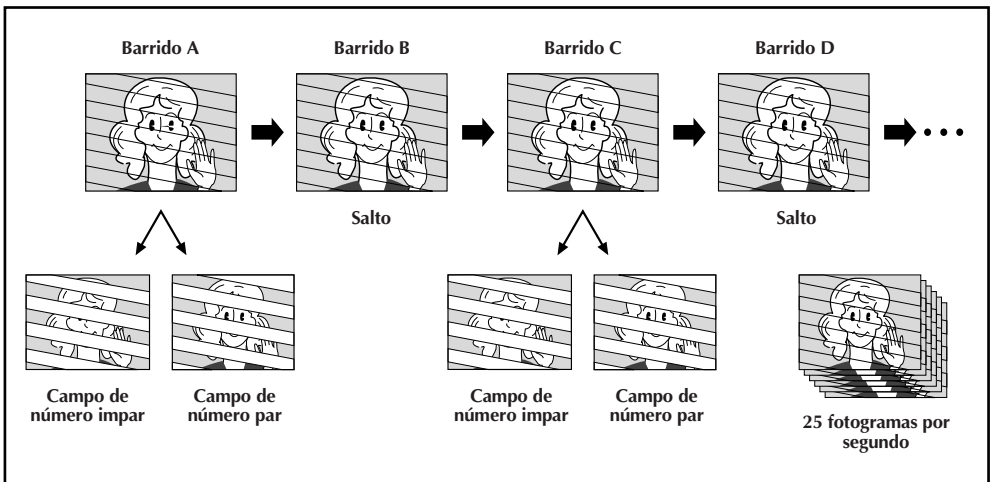
Graba 25 campos de imagen impares y 25 pares haciendo un total de 50. Como hay un retardo entre un campo impar y uno par, cuando se los combina para formar 1 fotograma la parte de la imagen que se está moviendo aparece como fluctuación de imagen.

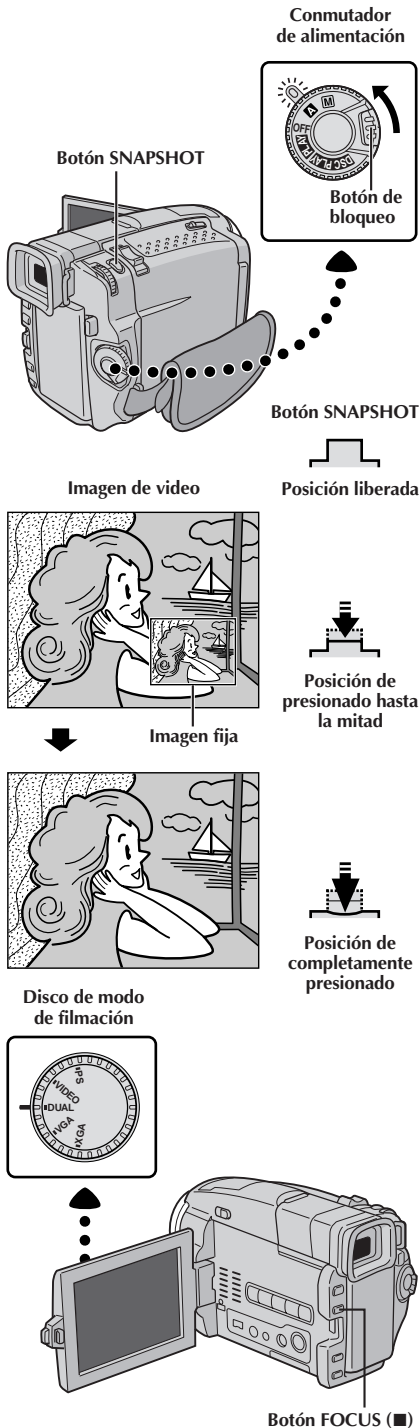
Sin embargo, durante la reproducción normal, la imagen en movimiento luce sin fluctuación y natural.

2. Mode de filmación progresiva de imágenes en movimiento (Grabación en el modo progresivo p. 24)

El barrido A es grabado, dividido en campos con número par e impar y luego el barrido B es saltado. Los barridos C y D son manipulados de la misma manera que los barridos A y B, como se ilustra abajo, grabando 25 fotogramas por segundo.

Como cada campo grabado con número impar y número par se origina en el mismo barrido, no hay retardo entre ellos y por eso pueden ser combinados en un fotograma y **una imagen fija aparece en el TV o monitor de PC sin fluctuación. Sin embargo, cuando se reproducen imágenes en movimiento, la imagen puede lucir poco natural.**





Filmación doble

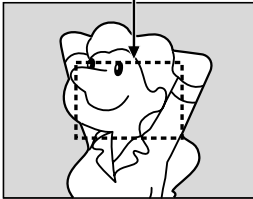
Le permite grabar imágenes en una cinta y almacenar imágenes fijas en una tarjeta MultiMediaCard simultáneamente. En otras palabras, es posible almacenar imágenes fijas en la tarjeta MultiMediaCard sin interrumpir la grabación de imagen en una cinta.

- 1 Ajuste el disco de modo de filmación en "DUAL", luego ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra completamente el monitor LCD.
- 2 Mientras graba en una cinta, presione **SNAPSHOT** hasta la mitad. Una imagen fija es exhibida en la esquina inferior derecha de la pantalla donde la imagen de video grabada es exhibida.
 - En este momento, si usted libera **SNAPSHOT**, la grabación de fotografiado será cancelada.
- 3 Presione completamente **SNAPSHOT**. La imagen fija exhibida es almacenada en la tarjeta MultiMediaCard.

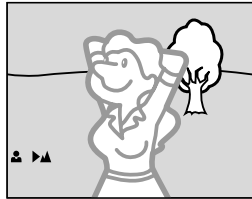
NOTAS:

- Si presiona **SNAPSHOT** en el modo de espera de grabación, sólo se almacena una imagen fija en la tarjeta MultiMediaCard. La grabación de video no será ejecutada.
- Si presiona **SNAPSHOT** cuando "DIS" está ajustado en "ON" (☞ p. 32), el estabilizador será inhabilitado.
- El estabilizador es menos efectivo en el modo DUAL que en los otros modos.
- El flash está inhabilitado durante la grabación de video.
- Las imágenes fijas son almacenadas en la tarjeta MultiMediaCard en el tamaño de archivo del modo VGA (☞ p. 15).
- Cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "DUAL", todos los efectos de Fundido/Reemplazo y algunos Programas AE con efectos especiales no pueden ser utilizados (☞ p. 38 - 41).

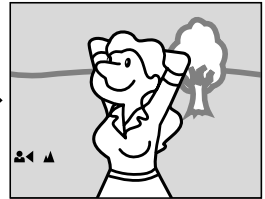
Zona de detección del enfoque



Cuando enfoca un sujeto más alejado



Cuando enfoca un sujeto más cercano



FUNCION: Enfoque automático

PROPOSITO:

El sistema de enfoque automático de gama completa de la videocámara ofrece capacidad para filmar continuamente desde primer plano (a aprox. 5 cm del sujeto) a infinito. Sin embargo, el enfoque correcto puede no ser posible en las situaciones listadas abajo (en cuyo caso es necesario utilizar el enfoque manual):

- Cuando hay dos sujetos superpuestos en la misma escena.
- Cuando la iluminación es insuficiente.*
- Cuando el sujeto no está contrastado (diferencia en brillo y oscuridad), tales como una pared plana de un sólo color o un cielo azul despejado.*
- Cuando un objeto oscuro es apenas visible en el visor.*
- Cuando la escena contiene detalles diminutos o detalles idénticos que se repiten regularmente.
- Cuando la escena es afectada por los rayos solares o por la luz que se refleja en un cuerpo de agua.
- Cuando filma una escena con un fondo que tiene alto contraste.

* Las siguientes advertencias de poco contraste aparecen destellando: ▲, ◀, ▶ y 👤

NOTAS:

- Si el objetivo está manchado o sucio, el enfoque correcto es imposible. Mantenga el objetivo limpio limpiándolo con un trozo de paño suave si se ensucia. Cuando haya condensación, límpielo con un paño suave o espere a que se seque naturalmente.
- Cuando filma un sujeto cercano al objetivo, primero retraiga el zoom (☞ p. 22). Si extiende el zoom en el modo de enfoque automático, la videocámara podrá retraer el zoom automáticamente dependiendo de la distancia entre la videocámara y el sujeto. Esto no ocurre cuando se active "TELE MACRO" (☞ p. 32).

FUNCION: Enfoque manual

PROPOSITO:

Para obtener el enfoque correcto.

OPERACION:

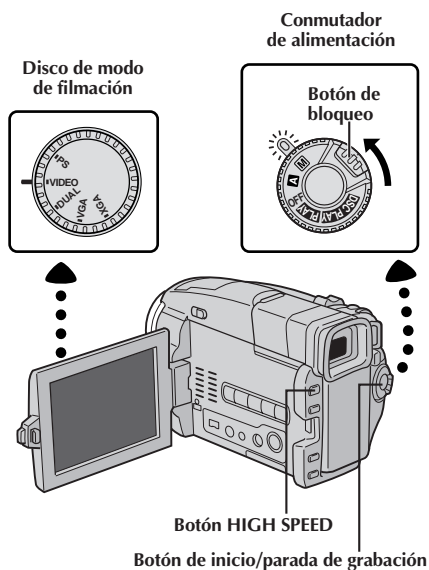
- 1) Si está utilizando el visor, debe haber efectuado los ajustes necesarios del visor (☞ p. 8).
- 2) Ajuste el conmutador de alimentación en "M", luego presione **FOCUS** (■). El indicador de enfoque manual aparece.
- 3) Para alejar el sujeto, gire **MENU/BRIGHT** hacia "+". Aparecerá "▶" destellando. Para acercar el sujeto, gire **MENU/BRIGHT** hacia "-". Aparecerá "◀" destallando.
- 4) Presione **MENU/BRIGHT**. El ajuste de enfoque ha terminado.

Para reajustar el enfoque automático, presione **FOCUS** (■) dos veces o ajuste el conmutador de alimentación en "A".

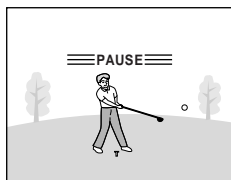
Si presiona **FOCUS** (■) una vez, la videocámara ingresará en el modo de ajuste de enfoque nuevamente.

NOTAS:

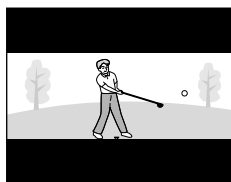
- Asegúrese de enfocar el objetivo en la posición de extensión máxima cuando utilice el modo de enfoque manual. Si usted enfoca un sujeto en posición gran angular, no será posible obtener imágenes bien contrastadas cuando retrae el zoom ya que la profundidad de campo se reduce a mayor longitud focal.
- Cuando el nivel de enfoque no puede ser ajustado a más lejos o más cerca, parpadeará "▲" o "👤".



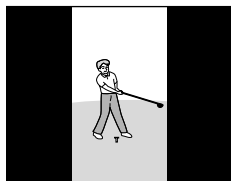
Pantalla durante la grabación a gran velocidad o reproducción de imágenes grabadas en el modo de grabación a gran velocidad



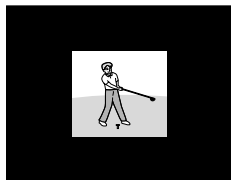
Grabación en espera normal



Alta densidad horizontal de 2X:
Conveniente para grabar escenas de movimientos horizontales, como por ejemplo: jogging.



Alta densidad vertical de 2X:
Conveniente para grabar escenas de movimientos verticales, como por ejemplo: golf.



Alta densidad de 4X:
Conveniente para grabar escenas de movimientos más rápidos.

Grabación en alta velocidad

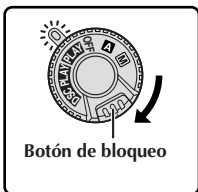
Las imágenes grabadas en el modo de grabación en alta velocidad pueden ser reproducidas con alta densidad en cámara lenta. Esta función es una manera efectiva de capturar acciones rápidas. También refiérase a "Reproducción en cámara lenta progresiva" en la p. 29.

- 1 Ajuste el disco de modo de filmación en "VIDEO", luego ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga completamente el visor o abra completamente el monitor LCD.
- 2 Para activar el modo de espera de grabación a gran velocidad, presione **HIGH SPEED** mientras esté en el modo de espera de grabación.
 - Hay 3 modos de grabación a gran velocidad disponibles como se muestra en la ilustración de la izquierda. Cada vez que presiona **HIGH SPEED** (▶/||), la pantalla es conmutada.
- 3 Para iniciar la grabación a gran velocidad, presione el botón de inicio/parada de grabación.
- 4 Para finalizar la grabación a gran velocidad, presione el botón de inicio/parada de grabación.
 - Para liberar el modo de grabación a gran velocidad, presione **HIGH SPEED** hasta que la pantalla normal reaparezca.

NOTAS:

- La pantalla puede presentar distorsión horizontal.
- Es posible copiar escenas grabadas en el modo de grabación en alta velocidad solamente de esta videocámara a otra GR-DVL9800.
- Durante la grabación en alta velocidad, las siguientes funciones son inhabilitadas: efecto de fundido/reemplazo (☞ p. 38, 39), Programa AE con efectos especiales, excepto "TWILIGHT" y "SHUTTER" (☞ p. 40, 41), "DIS" (☞ p. 32), fotografiado (☞ p. 18) y la ampliación del zoom superior a 10x (☞ p. 31).
- Si el zoom es intentado durante la grabación en alta velocidad, la imagen puede quedar un poco borrosa.

Conmutador de alimentación



Botón de reproducción/pausa (▶/II)

Botón SLOW

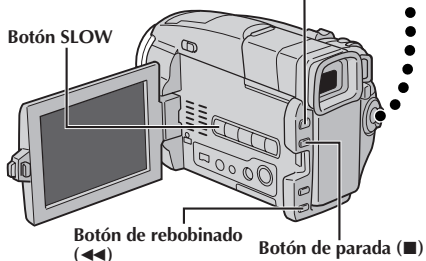
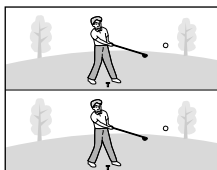
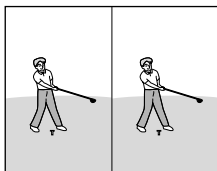


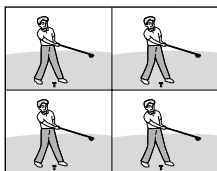
Imagen de reproducción en una unidad de video que no sea la videocámara GR-DVL9800/DVL9700 o cuando la videocámara está conectada a un monitor a través de DV OUT.



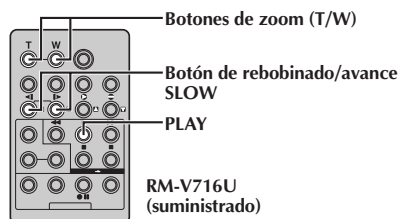
Alta densidad horizontal de 2X



Alta densidad vertical de 2X



Alta densidad de 4X



Reproducción en cámara lenta progresiva

Las imágenes grabadas en el modo de grabación en alta velocidad ofrecerán menos perturbación que las imágenes normales cuando se reproduce en cámara lenta. Usted podrá ver acciones de rápido movimiento en cámara lenta con calidad superior.

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 2 Para localizar una porción grabada en el modo de grabación a gran velocidad, presione ▶/II, luego ◀◀. Cuando localice la porción deseada, presione ▶/II.
 - Para mirar cómo son reproducidas las imágenes grabadas en el modo de grabación a gran velocidad en esta videocámara, véase p. 28.
- 3 Para iniciar la reproducción en cámara lenta progresiva, presione SLOW en la videocámara durante más de 2 segundos aprox.

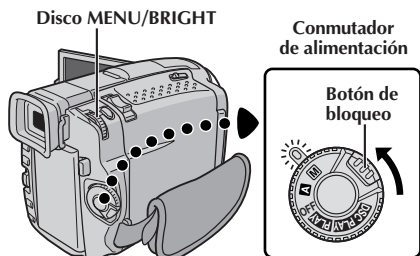
Para efectuar la búsqueda en rebobinado o avance . . .

..... Presione SLOW (◀◀) en el mando a distancia durante más de 2 segundos aprox. para ver en cámara lenta regresiva. Presione SLOW (▶▶) en el mando a distancia durante más de 2 segundos aprox. para retornar en cámara lenta progresiva.

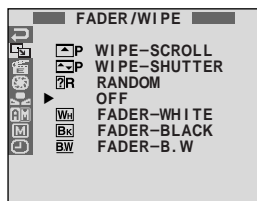
 - Para reanudar la reproducción normal, presione ▶/II.
 - Para iniciar la reproducción cuadro por cuadro, presione SLOW y suéltelo rápidamente.
 - Para captar una imagen en zoom durante la reproducción en cámara lenta progresiva, presione T/W en el mando a distancia en la escena deseada.
 - La reproducción normal se reanuda después de 1 minuto aprox. en el modo de rebobinado lento o después de 2 minutos aprox. en el modo de avance lento.
- 4 Para finalizar la reproducción en cámara lenta progresiva, presione (■).

NOTAS:

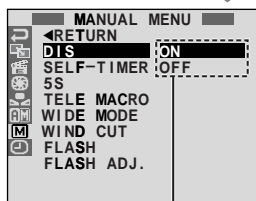
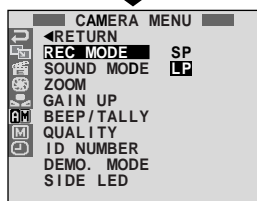
- Para proteger los cabezales del video, la reproducción en cámara lenta progresiva solamente es efectuada hasta 2 minutos en avance lento y solamente hasta 1 minuto en rebobinado lento.
- Si una cinta grabada en el modo de grabación en alta velocidad es copiada entre 2 unidades de video (excepto cuando el reproductor es GR-DVL9800 o GR-DVL9700 y la grabadora es GR-DVL9800), la reproducción en cámara lenta progresiva de la cinta copiada no será posible.
- Cuando edite con el productor de video J-LIP (software suministrado), los efectos especiales de reproducción y efectos de fundido/reemplazo de imagen no funcionarán adecuadamente en imágenes grabadas en el modo de grabación en alta velocidad.
- Durante la reproducción en cámara lenta progresiva, las siguientes funciones son inhabilitadas: "STROBE" y "VIDEO ECHO" de efectos especiales de reproducción (véase p. 71).
- Si la cinta alcanza una porción que no fue grabada en el modo de grabación en alta velocidad durante la reproducción en cámara lenta progresiva, la cámara lenta progresiva cambia a cámara lenta normal.
- Si las imágenes grabadas en el modo de grabación a gran velocidad son exteriorizadas a través del conector PRINTER, las imágenes serán impresas como se muestra en la ilustración de la izquierda.



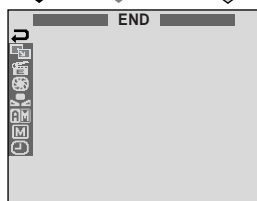
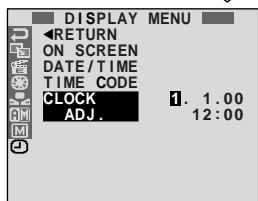
Indicación



Pantalla de menú



Submenú










➔ Pantalla normal

Utilización de los menús para ajustes detallados

Esta videocámara está equipada con un sistema de menú en pantalla fácil de usar, que simplifica muchos de los ajustes más detallados de la videocámara (ver p. 31 – 33).

- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador, luego extraiga completamente el visor o abra completamente el monitor LCD.
- 2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece.
- 3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el icono de la función deseada y presiónelo. El menú de función seleccionado aparece.
- 4 El ajuste del menú de función depende de la función.
 - Si usted ha seleccionado "DIS", "DIS", "DIS" o "DIS"...
.... vea la p. 31.
 - Si usted ha seleccionado "DIS", "DIS" o "DIS"...
.... siga al paso 5.
- 5 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar la función deseada y presiónelo. El submenú aparece. Luego, gire MENU/BRIGHT para seleccionar el parámetro, y presiónelo. La selección está finalizada.
- 6 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de menú se cerrará.
 - El icono  representa "END".

Explicaciones de la pantalla de menú

	FADER/WIPE	Refiérase a “Efectos de fundido/reemplazo de imagen” (☞ p. 38, 39).	
	P.AE/EFFECT	Refiérase a “Programa AE con efectos especiales” (☞ p. 40, 41).	
	EXPOSURE	Refiérase a “Control de exposición” y “Bloqueo del iris” (☞ p. 42).	
	W.BALANCE	Refiérase a “Ajuste del balance del blanco” y “Operación manual del balance del blanco” (☞ p. 43).	
 CAMERA MENU	REC MODE	Le permite ajustar el modo de grabación (SP o LP) dependiendo de su preferencia (☞ p. 11).	
	SOUND MODE	12 BIT	Permite la grabación de video del sonido estéreo en cuatro canales separados, y es recomendado cuando realice la copia de audio. (Equivalente al modo de 32 kHz de los modelos anteriores)
		16 BIT	Permite la grabación de video del sonido estéreo en dos canales separados. (Equivalente al modo de 48 kHz de los modelos anteriores)
	ZOOM	10X	Cuando ajuste a “10X” mientras utilice el zoom digital, la ampliación del zoom será reajustada a 10 aumentos ya que el zoom digital será desactivado.
		40X	Le permite utilizar el zoom digital. Por el procesado digital y la ampliación de imágenes, es posible zoomar desde 10 aumentos (límite del zoom óptico), a un máximo de 40 veces de ampliación digital.
		200X	Le permite utilizar el zoom digital. Por procesado digital y ampliación de imágenes es posible zoomar desde 10 aumentos (límite del zoom óptico), a un máximo de 200 veces de ampliación digital.
	GAIN UP	OFF	Le permite filmar escenas oscuras sin ajuste de brillo de imagen.
		AGC	El aspecto general puede ser granulado, pero la imagen será brillante.
		AUTO 	La velocidad del obturador se ajusta automáticamente (1/25 — 1/200 s.). El filmar un sujeto con iluminación reducida o insuficiente con una velocidad de obturación de 1/25 s. produce imágenes más brillantes que en el modo AGC, pero los movimientos del sujeto no son suaves ni naturales. El aspecto general puede ser granulado. Cuando se la activa en este modo, aparece indicado “  ”.
	BEEP/TALLY	ON: MELODY	La lámpara testigo se enciende para señalar el inicio de la grabación. En vez de un bip, una melodía sonará cuando se efectúe alguna operación. También activa el efecto de sonido del obturador (☞ p. 18, 20).
		ON: BEEP	La lámpara testigo se enciende indicando el inicio de la grabación. El pitido suena cuando la alimentación es activada o desactivada, al principio y al final de la grabación. También para activar el efecto sonoro del obturador (☞ p. 18, 20).
		OFF	La lámpara testigo permanece apagada. Aunque no sea oído durante la filmación, el sonido del obturador es grabado en la cinta.
	QUALITY	Le permite ajustar el modo de calidad de imagen (FINE, STANDARD o ECONOMY) dependiendo de su preferencia (☞ p. 13).	
	ID NUMBER	Este número será necesario en el futuro cuando se conecte la videocámara a un ordenador utilizando el terminal JLIP. Los números van de 01 a 99. El ajuste de fábrica es 06.	

NOTA:


Los ajustes “CAMERA MENU” son efectivos cuando el conmutador de alimentación está ajustado tanto en “A” como en “M”.

 : Pre ajuste de fábrica

CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

Explicaciones de la pantalla de menú (cont.)

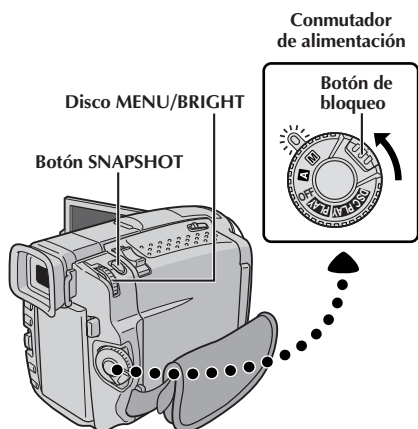
CAMERA MENU	DEMO. MODE	ON	Demuestra ciertas funciones tales como el programa AE con efectos especiales, etc. y puede ser usado para confirmar cómo estas funciones operan. Cuando es ajustado "DEMO. MODE" en "ON" y el menú de grabación está cerrado, la demostración se inicia. La ejecución de cualquier operación durante la demostración interrumpirá la demostración temporariamente. Si después de esto no se ejecuta ninguna operación durante más de 1 minuto, la demostración será reanudada. NOTAS: <ul style="list-style-type: none"> ● Si una cinta está en la videocámara, la demostración no se puede activar. ● "DEMO. MODE" permanece en "ON" aun cuando la alimentación de la videocámara esté desactivada. ● Si "DEMO.MODE" permanece en "ON", algunas funciones no estarán disponibles. Después de mirar la demostración, ajústelo en "OFF".
		OFF	La demostración automática no se realiza.
	SIDE LED	ON	"PROGRESSIVE SCAN" se enciende en la videocámara cuando se utiliza el adaptador/cargador de alimentación de CA como una unidad fuente de alimentación, y se enciende durante aprox. 5 segundos cuando utiliza la batería recargable. El color del indicador depende de la posición del disco de modo de filmación. VIDEO o PS: Rojo, DUAL: Púrpura, VGA o XGA: Azul. El conmutador de alimentación debe ser ajustado en "A" o "M".
		OFF	
MANUAL MENU	DIS	ON	Para compensar las imágenes inestables causadas por el movimiento de la cámara, particularmente durante la gran ampliación. NOTAS: <ul style="list-style-type: none"> ● La estabilización precisa puede no ser posible si el movimiento de la mano es excesivo, o en los siguientes casos: <ul style="list-style-type: none"> • Cuando filma sujetos con rayas verticales u horizontales. • Cuando filma sujetos oscuros o poco iluminados. • Cuando los sujetos filmados tienen mucha iluminación por detrás. • Cuando las escenas filmadas se mueven en diferentes direcciones. • Cuando las escenas filmadas tienen fondos con poco contraste. ● Desactive este modo cuando graba con la cámara montada en un trípode. ● Si el estabilizador no se puede utilizar, el indicador "LV" aparecerá parpadeando.
		OFF	
	SELF-TIMER	Refiérase a "Temporizador" (☞ p. 36).	
	5S	OFF	Refiérase a "Grabación de 5 segundos" (☞ p. 37).
		5S	
		ANIM.	Le permite grabar sólo algunos cuadros. Utilizando un objeto inanimado y cambiando su posición entre filmaciones, usted puede grabar el sujeto como si él estuviera en movimiento (☞ p. 37).
	TELE MACRO	OFF	Usualmente la distancia al sujeto donde el objetivo está enfocado depende de la ampliación del zoom. A menos que haya una distancia mayor a 1 m hasta el sujeto, el objetivo queda desenfocado en el ajuste telefoto máximo. Cuando lo coloca en "ON" puede filmar un sujeto tan grande como posible a una distancia de 60 cm.
		ON	• Dependiendo de la posición del zoom, el objetivo puede quedar desenfocado.
	WIDE MODE	OFF	Graba sin alterar la razón de pantalla. Para la reproducción en un televisor con una razón de pantalla normal.
		CINEMA	Inserta barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Durante la reproducción en TV de pantalla ancha, las barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla son cortadas y la relación de imagen se vuelve 16:9. Cuando utilice este modo, refiérase al manual de instrucción de su TV pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en TV/monitor LCD 4:3/visor, las barras negras son insertadas en la parte superior e inferior de la pantalla y la imagen aparece como una película de relación 16:9 tipo cinemascopo. <ul style="list-style-type: none"> • El modo "CINEMA" es efectivo sólo cuando se ajusta el disco de modo de fotografiado en "VIDEO" o "PS".
SQUEEZE		Para reproducción en TV con relación de imagen de 16:9. Expande naturalmente la imagen para que quepa en la pantalla sin alteraciones. Aparecerá "W". Cuando utilice este modo, refiérase al manual de instrucción de su TV pantalla ancha. Durante la reproducción/grabación en TV/monitor LCD 4:3/visor, la imagen se alarga verticalmente. <ul style="list-style-type: none"> • El modo "SQUEEZE" es efectivo sólo cuando se ajusta el disco de modo de fotografiado en "VIDEO" o "PS". 	
PS WIDE		"S-W" aparece. La gama de zoom es ampliada más que el máximo de la gama granangular del zoom óptico. El ajuste granangular de este modo es equivalente al uso de un objetivo de conversión panorámico de 0,7X. Es posible captar una imagen en zoom de 0,7X a 10X. Este modo es apropiado para filmar en una habitación pequeña. <ul style="list-style-type: none"> • El modo "PS WIDE" es efectivo sólo cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "PS". 	

MANUAL MENU	WIND CUT	OFF	Desactiva la función que corta el ruido ocasionado por el viento.
		ON	Ayuda a cortar el ruido ocasionado por el viento. “  ” aparece. La calidad del sonido se modificará. Este es normal.
	FLASH	Refiérase a “Flash de fotografiado” (☞ p. 34).	
FLASH ADJ.	Refiérase a “Ajuste del brillo del flash” (☞ p. 35).		
	ON SCREEN	LCD	Impide la aparición de la indicación (excepto la fecha, la hora y el código de tiempo) de la videocámara en la pantalla de TV conectada.
LCD/TV		Hace aparecer la indicación de la videocámara en la pantalla cuando la videocámara sea conectada al TV.	
SIMPLE		Impide la aparición de todas las indicaciones (excepto el indicador de ejecución de cinta, advertencias, la fecha, la hora, el código de tiempo etc.) en la videocámara. También impide que la indicación (excepto la fecha, la hora y el código de tiempo) de la videocámara aparezca en la pantalla del televisor conectado.	
DATE/TIME	AUTO	Muestra la fecha/hora durante aprox. 5 segundos en los siguientes casos:	
		<ul style="list-style-type: none"> • Cuando se ajusta el conmutador de alimentación de "OFF" a "A" o "M". • Cuando inicia la reproducción. La videocámara muestra la fecha/hora cuando las escenas son grabadas. • Cuando la fecha es modificada durante la reproducción. 	
		OFF	La fecha/hora no aparece.
TIME CODE	ON	El código de tiempo es indicado en la videocámara y la pantalla de TV conectada. Los números de cuadro no son indicados durante la grabación.	
	OFF	El código de tiempo no está indicado.	
CLOCK ADJ.	Le permite ajustar la fecha y hora actuales (☞ p. 9).		

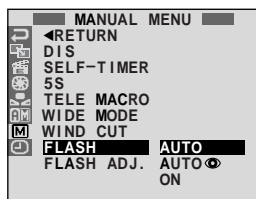
 : Pre ajuste de fábrica

NOTAS:

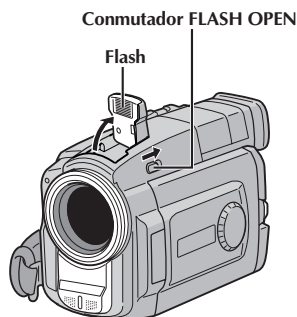
- Los ajustes “MANUAL MENU” son efectivos sólo cuando el conmutador de alimentación está ajustado en “M”.
- Las funciones “DISPLAY MENU” que son ajustadas cuando el conmutador de alimentación está ajustado en “M” también son aplicadas cuando se ajusta el conmutador de alimentación en “PLAY” (☞ p. 46). “CLOCK ADJ.” sólo aparece cuando el conmutador de alimentación está ajustado en “M”.
- Los ajustes “DISPLAY MENU” son efectivos aun cuando el conmutador de alimentación está ajustado en “A”.
- El ajuste “ON SCREEN” también puede ser modificado presionando el botón **DISPLAY** en el mando a distancia RM-V716U (suministrado) (☞ p. 59, 62, 73).



Indicación



Pantalla de menú



Flash de fotografiado

El flash puede ser usado cuando se toma un fotografiado instantáneo en el modo de espera de grabación (☞ p. 18, 20).

- En el modo completamente automático, el flash dispara automáticamente si está oscuro (⚡ aparece).

- En el modo manual, usted puede seleccionar el ajuste del "FLASH" como sigue:

AUTO : Dispara automáticamente si está oscuro (⚡ aparece).

AUTO : Dispara automáticamente si está oscuro (⚡ aparece) y disminuye el efecto de ojos rojos de los ojos del sujeto.

ON : Siempre dispara.

Ejecute el procedimiento de abajo.

1 Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "M". Presiónelo y "MANUAL MENU" aparecerá.

4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "FLASH", y presiónelo. Aparecerá el submenú.

5 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "AUTO", "AUTO " u "ON", y presiónelo. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "RETURN". Presiónelo dos veces para cerrar la pantalla de menú.

Si "AUTO " es seleccionado . . .

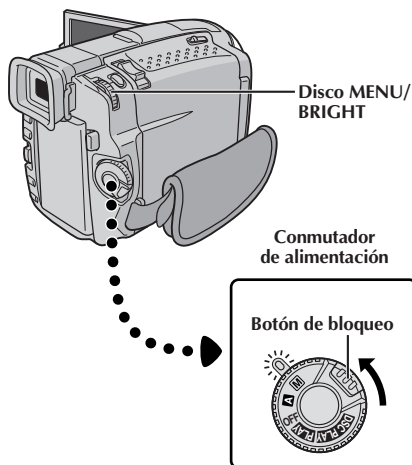
..... El indicador de reducción de ojos rojos se enciende, luego presione SNAPSHOT. El flash se encenderá dos veces. El primer flash será para la reducción del reflejo rojo del ojo humano y el segundo será para la grabación real.

Para usar el flash . . .

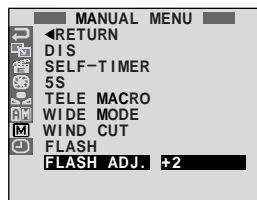
..... deslice FLASH OPEN en la dirección de la flecha impresa en la videocámara. El flash se levanta. Si no necesita del flash, baje el flash.

NOTAS:

- No dispare el flash a corta distancia de la persona.
- En los modos multianalizador 4 o multianalizador 9, el flash es inhabilitado (☞ p. 19).
- El flash no dispara si la carga restante de la batería está baja. Además, el flash no dispara cuando está ajustado en "AUTO" en la pantalla de menú, con GAIN UP ajustado en "OFF" (☞ p. 31) y con Programa AE con efectos especiales ajustado en "TWILIGHT" (☞ p. 41).
- Cuando tome varias fotografías en serie (modo motorizado), el flash solamente se encenderá durante la primera fotografía.
- Si bien, las imágenes tomadas con un flash tienden a parecer más blancas de lo que realmente son, para compensar ésto, la videocámara automáticamente oscurecerá la imagen cuando utilice el flash. Cuando fotografíe a un objeto a una distancia donde la iluminación del flash no pueda alcanzar (más de 2 m aprox.), ajuste el flash en "OFF" para evitar que la imagen salga demasiado oscura.
- Cuando utilice un objetivo de conversión, mantenga el flash cerrado ya que el sensor del flash será bloqueado por el objetivo.
- La tonalidad de color cambia dependiendo de las condiciones de iluminación del fondo, así como también bajo lámparas fluorescentes o halógenas.
- Cuando usted desee cambiar el brillo del flash, ☞ "Ajuste del brillo del flash" (☞ p. 35).
- Mientras carga el flash, ⚡ parpadea y el flash no se enciende. Aunque puede producir ruido, ésto no es un mal funcionamiento. Este no es grabado. Puede tardar hasta 10 segundos para cargar el flash.



Indicación



Pantalla de menú

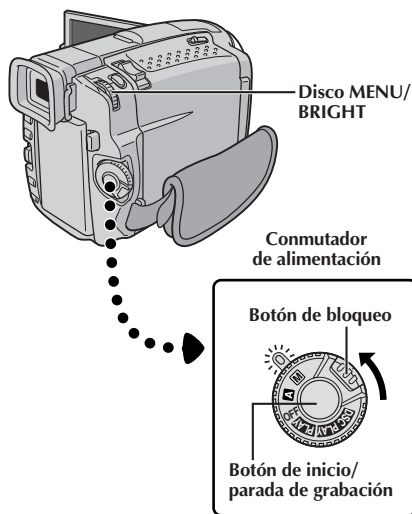
Ajuste del brillo del flash

Cuando una imagen (☞ p. 18, 20) es tomada en la oscuridad la videocámara parpadea (☞ p. 34) y ajusta el brillo automáticamente. Usted también puede ajustar el brillo manualmente. Cuando encuentre que las imágenes que tomó parecen demasiado brillantes o demasiado oscuras, ajústelo manualmente.

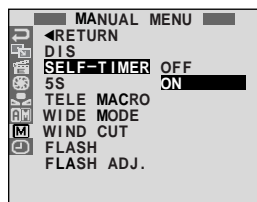
- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.
- 2** Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "M". Presiónelo y "MANUAL MENU" aparecerá.
- 4** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "FLASH ADJ." y presiónelo. Aparecerá el parámetro.
- 5** Para intensificar el flash, gire **MENU/BRIGHT** hacia "+". Para disminuir el flash, gírelo hacia "-". Gama de ajuste: -3 a +3.
- 6** Presione **MENU/BRIGHT**. Gírelo para seleccionar "◀RETURN" y presiónelo dos veces para cerrar la pantalla de menú.

NOTA:

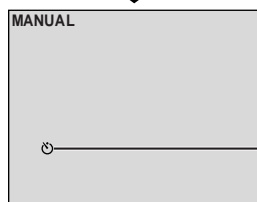
Cuando usted cambie el objeto que va a fotografiar o la ubicación de la fotografía, ajústelo nuevamente en ± 0 como se describe en el paso 5 y tome una fotografía para verificar el brillo del flash. Después de hacerlo ajuste el brillo deseado.



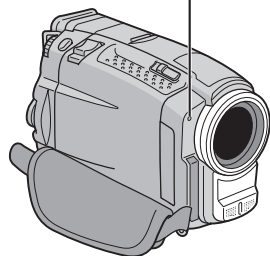
Indicación



Pantalla de menú

Indicación del
temporizador

Cuando el botón de inicio/parada de grabación o SNAPSHOT es presionado, la lámpara testigo cambia como se muestra.



Temporizador

Una vez que la videocámara es ajustada, el operador de la videocámara puede formar parte de la escena de una manera más natural, agregando un toque final a la memorable imagen.

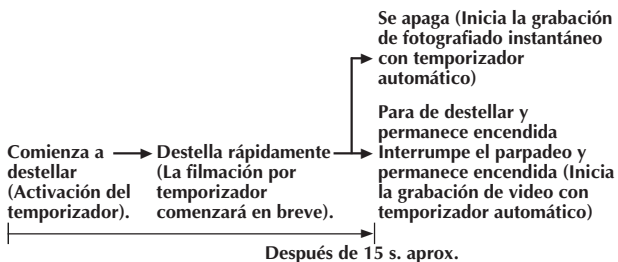
- 1 Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.
 - Usted puede inclinar el monitor LCD hacia arriba a 180 grados, de manera que el monitor encare hacia adelante y se visualice usted mismo, mientras se graba con el visor presionado hacia atrás.
- 2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "M" y presiónelo.
- 4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "SELF-TIMER", y presiónelo. El submenú aparece. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "ON", y presiónelo. La selección está finalizada. Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "◀RETURN", y presiónelo dos veces para cerrar la pantalla de menú.
- 5 Para accionar el temporizador automático para la grabación de video, presione el botón de inicio/parada de grabación. Después de 15 segundos suena un sonido breve e inicia la grabación de video. Para interrumpir la grabación con temporizador automático, presione nuevamente el botón de inicio/parada de grabación. La videocámara reingresa en el modo de espera de grabación.

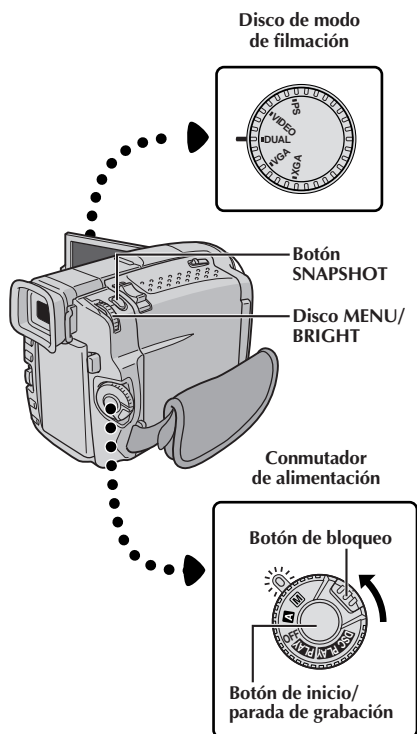
O

Presione SNAPSHOT. Después de 15 segundos suena un sonido breve e inicia la grabación de fotografiado instantáneo. Después de esto, la videocámara reingresa en el modo de espera de grabación.
- 6 Para finalizar la grabación con temporizador automático, seleccione "OFF" en el paso 4 o ajuste el conmutador de alimentación en "OFF" o "A".

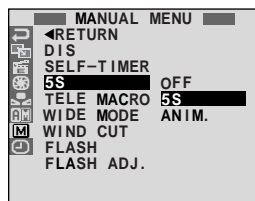
NOTA:

Si "BEEP/TALLY" está ajustado en "OFF" (ver p. 31), el sonido breve no sonará y la lámpara testigo no se encenderá.





Indicación



Pantalla de menú

Grabación de 5 segundos

Grabe unas vacaciones o eventos importantes en secuencias de 5 segundos para mantener la acción en movimiento. Esta función es disponible solamente en el modo de la grabación de video.

- 1 Ajuste el disco de modo de filmación en "VIDEO", "PS" o "DUAL", luego ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.
- 2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece.
- 3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "M" y presiónelo. Aparece "MANUAL MENU".
- 4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "5S" y presiónelo. Aparece el submenú.
- 5 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "5S" y presiónelo.
 - Aparece "5S MODE".
- 6 Presione el botón de inicio/parada de grabación. La lámpara testigo se enciende y suena un pitido para indicar el inicio de la grabación, y después de 5 segundos, la videocámara ingresa en el modo de espera de grabación.
 - Aunque presione nuevamente el botón de inicio/parada de grabación durante 5 segundos después del inicio de la grabación, el modo de espera de grabación no se activará.
- 7 Para salir del modo 5S, seleccione "OFF" en el paso 5 o ajuste el conmutador de alimentación en "A" o "OFF".

Para tomar una fotografía en el modo de grabación de 5 segundos . . .

... en vez de presionar el botón de inicio/parada de grabación en el paso 6, presione **SNAP MODE** tantas veces como sea necesario hasta que el indicador del fotografiado deseado sea mostrado, luego presione **SNAPSHOT**. La videocámara grabará una imagen fija de 5 segundos (☞ p. 18). Si ajusta "5S" en "ANIM." (☞ p. 32) esta función no estará disponible.

NOTA:

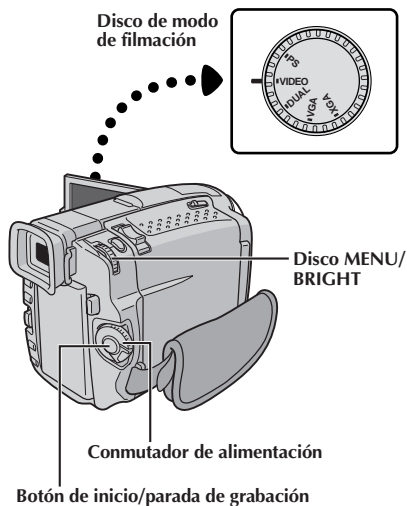
Cuando se ajusta "5S" en "ANIM." en la pantalla de menú, el modo de grabación de 5 segundos no estará disponible. La grabación de animados de algunos cuadros sólo será tomada en su lugar (☞ p. 32).

Efectos de fundido/reemplazo de imagen

Estos efectos le permiten transiciones de escenas de estilo profesional. Utilícelos para amenizar la transición de una escena a la siguiente. También puede variar las transiciones de escena a escena.

IMPORTANTE:

Algunos efectos de fundido/reemplazo de imagen no pueden ser usados con ciertos modos de programa AE con efectos especiales (p. 40, 41). Si se selecciona un efecto de fundido/reemplazo de imagen inusable, su indicador parpadeará o desaparecerá.



Para desactivar el modo seleccionado . . .

.... seleccione "OFF" en el paso 4.

NOTAS:

- Usted puede extender la duración de un fundido/reemplazo de imagen manteniendo presionado el botón de inicio/parada de grabación.
- Si se desconecta la alimentación después de terminar de grabar una escena, el punto almacenado se borra. Esto desactiva la combinación de reemplazo/disolución de imagen. Cuando ocurra esto, el indicador de reemplazo/disolución de imagen parpadeará. Tenga en cuenta que la alimentación también se desconecta automáticamente si pasan 5 minutos en el modo de espera de grabación.
- Reemplazo/Disolución de fotografía no puede ser utilizado cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "PS".
- Todos los efectos de fundido/reemplazo no pueden ser utilizados cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "DUAL".
- El sonido al final de la última escena grabada no es almacenado.

SELECCION DE FUNDICION/REEMPLAZO DE IMAGEN ([W], [Bk], [BW], [L], [R], [L], [R], [L], [R] y [R])

La fundición o el reemplazo de entrada de imagen funciona cuando la grabación es comenzada o cuando detiene la grabación.

- 1 Ajuste el disco de modo de filmación en "VIDEO" o "PS", luego ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.
- 2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "[Bk]", luego presiónelo.
- 4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el modo deseado, luego presiónelo. La selección está finalizada.
 - El menú FADER/WIPE desaparece y el efecto es reservado. El indicador representante del efecto seleccionado aparece.
- 5 Presione el botón de inicio/parada de grabación para activar la fundición de entrada/salida o reemplazo de entrada/salida.

SELECCION DE REEMPLAZO O DISOLUCION DE IMAGEN

([P], [P], [P], [P], [P], [P] y [P])

La función de reemplazo o disolución de imagen funciona cuando la grabación se inicia.

- 1 Ejecute los pasos de arriba 1 hasta 4.
- 2 **Si selecciona el reemplazo o disolución de imagen durante la grabación . . .**

.... presione el botón de inicio/parada de grabación cuando una escena haya terminado. El punto en el cual la escena finalizó es almacenado en memoria.


















Si selecciona el reemplazo o disolución de imagen durante el modo de espera de grabación . . .

.... presione el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación y presiónelo nuevamente cuando una escena haya terminado. El punto en el cual la escena finalizó es almacenado en memoria.

Si selecciona el reemplazo o disolución de imagen durante el modo de espera de grabación después de ejecutar un reemplazo o disolución de imagen . . .

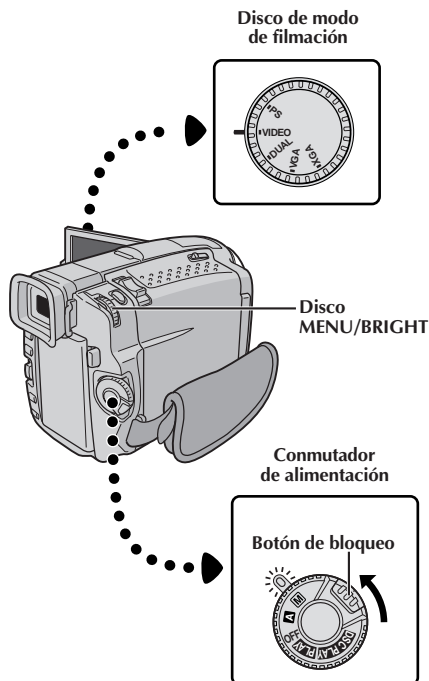
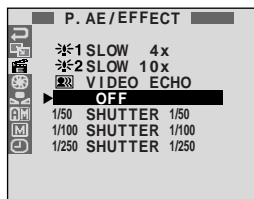
.... el punto en el cual la escena haya terminado ya estará almacenado en memoria.
- 3 Si usted inició la grabación de una nueva escena dentro de los 5 minutos desde el fin de la grabación anterior (sin desconectar la alimentación de la videocámara), la escena anterior desaparece, revelando la nueva escena.

Menú de fundido y reemplazo de imagen

Menú	Efecto
 FADER — WHITE (Fundido en blanco)	La imagen aparece o desaparece en una pantalla blanca.
 FADER — BLACK (Fundido en negro)	La imagen aparece o desaparece en una pantalla negra.
 FADER — B.W (Fundido en blanco y negro)	La imagen aparece gradualmente en colores desde una pantalla en blanco y negro o la pantalla en colores desaparece en una pantalla blanco y negro.
 WIPE — CORNER (Reemplazo desde una esquina)	La imagen aparece sobre una pantalla negra desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda, o desaparece desde la esquina inferior izquierda hacia la esquina superior derecha dejando una pantalla negra.
 WIPE — WINDOW (Reemplazo tipo ventana)	La escena aparece en el centro de una pantalla negra difundiéndose hacia las esquinas, o proviene de las esquinas desapareciendo gradualmente en el centro.
 WIPE — SLIDE (Reemplazo deslizante)	La imagen aparece de derecha a izquierda o desaparece de izquierda a derecha.
 WIPE — DOOR (Reemplazo tipo puerta)	La imagen aparece a medida que la pantalla negra se abre a derecha e izquierda desde el centro, dejando ver la escena o desaparece en una pantalla negra cuando las dos mitades de la misma se cierran.
 WIPE — SCROLL (Reemplazo con movimiento vertical)	La escena aparece desde la parte inferior hacia la superior de una pantalla negra o desaparece desde la parte superior hacia la inferior de la pantalla dejando una pantalla negra.
 WIPE — SHUTTER (Reemplazo tipo persiana)	La imagen aparece desde el centro de una pantalla negra hacia la parte superior e inferior de la misma, o desaparece desde la parte superior e inferior hacia el centro dejando una pantalla negra.
 P DISSOLVE (Disolución)	La nueva escena aparece gradualmente a medida que la vieja desaparece gradualmente.
 P WIPE — CORNER (Reemplazo desde una esquina)	La nueva escena aparece sobre la anterior desde la esquina superior derecha hacia la esquina inferior izquierda.
 P WIPE — WINDOW (Reemplazo tipo ventana)	La próxima escena aparece gradualmente desde el centro de la pantalla hacia las esquinas, cubriendo la escena anterior.
 P WIPE — SLIDE (Reemplazo deslizante)	La próxima escena aparece gradualmente sobre la previa de derecha a izquierda.
 P WIPE — DOOR (Reemplazo tipo puerta)	La escena anterior desaparece del centro a la derecha e izquierda, como una puerta que se abre revelando la próxima escena.
 P WIPE — SCROLL (Reemplazo con movimiento vertical)	La nueva escena aparece sobre la anterior desde la parte inferior hacia la parte superior de la pantalla.
 P WIPE — SHUTTER (Reemplazo tipo persiana)	La nueva escena aparece sobre la anterior desde el centro hacia la parte superior e inferior de la pantalla.
 R RANDOM (Variaciones aleatorias)	Cuando activa esta función, la videocámara selecciona aleatoriamente el efecto utilizado para la transición de escena (desde BW , WH , BK , □ , ▲ , ▼ , ◀ , ▶ , ↔ , ↕ , y □). La función de reemplazo/disolución de imagen no está disponible.

IMPORTANTE:

Algunos modos del programa AE con efectos especiales no pueden ser usados con ciertas funciones o reemplazos de imagen (p. 39). Si se selecciona un modo inusable, su indicador destella o desaparece.

**Indicación****Pantalla de menú****Programa AE con efectos especiales**

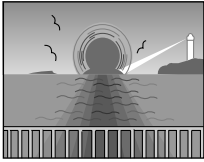
- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "☼", luego presiónelo.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el modo deseado, luego presiónelo. La selección está finalizada.
 - El menú P.AE/EFFECT desaparece y el modo seleccionado es activado. El indicador del modo seleccionado aparece.

Para desactivar el modo seleccionado . . .

.... seleccione "OFF" en el paso 4.

NOTA:

Programa AE con efectos especiales pueden modificarse durante la grabación o durante la espera de grabación.



TWILIGHT (Atardecer)

Hace que las escenas del atardecer luzcan más naturales. El balance del blanco (☞ p. 43) es inicialmente ajustado en ☼ pero puede ser modificado al ajuste que desee. Cuando selecciona atardecer, la videocámara ajusta automáticamente el enfoque de 10 m a infinito. Para menos de 10 m, ajuste el enfoque manualmente. El flash no dispara en este modo.

SEPIA (Sepia)*1

Las escenas grabadas tendrán un tinte marrón como las fotografías viejas. Combine este efecto con el modo cine para que la filmación parezca clásica.

B/W MONOTONE (Blanco y negro)*1

Al filmar con B/W su filmación será tal como las películas clásicas en blanco y negro. Empleando conjuntamente con el modo de cine realiza el efecto de "película clásica".



CLASSIC FILM (Película clásica)*2

Hace que las escenas sean grabadas con un efecto de estroboscopia.



STROBE (Estroboscópico)*2

Sus grabaciones parecerán una serie de fotografías continuadas.

*1 No disponible cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "DUAL".

*2 Sólo disponible cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "VIDEO" o "PS".

*3 Sólo disponible cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "VIDEO" o "VGA".

*4 Sólo disponible cuando el disco de modo de filmación está ajustado en "VIDEO", "PS" o "VGA".



VIDEO ECHO (Eco de video)*3

Agrega un "fantasma" al sujeto, produciendo un efecto de "fantasía" en la grabación. La ampliación del zoom superior a 10x no está disponible.



SLOW (Obturbación lenta)*4

Usted puede iluminar los sujetos o áreas oscuras de forma más brillante que si tuvieran iluminación natural. Utilice obturbación lenta (SLOW) en lugares oscuros.

1 SLOW 4X

La velocidad de obturbación es ajustada en 1/12,5 de segundo al cuádruple de la sensibilidad.

2 SLOW 10X

La velocidad de obturbación es ajustada en 1/5 de segundo para suministrar 10 veces más sensibilidad.

NOTAS:

- Cuando utilice obturbación lenta (SLOW), la imagen tendrá un efecto similar al estroboscópico.
- Si el indicador de enfoque manual parpadea cuando usa "SLOW", ajuste el enfoque manualmente y utilice un trípode.

SHUTTER (Velocidad variable de obturbación)

1/50—La velocidad de obturbación es fijada en 1/50 de segundo. Las barras negras que aparecen usualmente cuando se filma una pantalla de TV se reducen.

1/100—La velocidad de obturbación es fijada en 1/100 de segundo. El parpadeo que ocurre cuando filma bajo un luz fluorescente o de lámpara de vapor de mercurio, se reduce.

1/250—Este ajuste permite capturar las imágenes que se mueven rápido un fotograma cada vez, produciendo una reproducción vívida, y estable en cámara lenta. Cuanto mayor sea la velocidad de obturbación, más oscura se vuelve la imagen. Utilícelas en áreas con buena iluminación.

Control de exposición

Se recomienda el ajuste de exposición manual en las siguientes condiciones:

- Cuando filme utilizando iluminación invertida o cuando el fondo sea demasiado brillante.
- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando el fondo es demasiado oscuro o el sujeto es brillante.

1 Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.

2 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.

3 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "☉", luego presiónelo.

4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "MANUAL", luego presiónelo. La pantalla de menú desaparece. "EXP." y la barra iluminada en el indicador de control de exposición son mostradas.

5 Gire MENU/BRIGHT hacia "+" para aclarar más la imagen, o hacia "-" para oscurecer más la imagen. (máximo ±6)

6 Presione MENU/BRIGHT. El ajuste de exposición está terminado. La indicación "EXP." cambia a "MANUAL" y la barra iluminada en el indicador de control de exposición se apaga.

Para volver al control de exposición automático . . .

..... seleccione "AUTO" en el paso 4. O, ajuste el conmutador de alimentación en "A".

Para iluminar el sujeto rápidamente . . .

..... presione BACKLIGHT. ☉ es indicado y el sujeto es iluminado. Si presiona nuevamente, ☉ desaparece y la iluminación retorna al nivel previo.

- Exposición +3 tiene el mismo efecto que el botón BACKLIGHT.
- El uso de BACKLIGHT puede hacer que la luz de alrededor del sujeto quede demasiado brillante y el sujeto quede blanco.

Para oscurecer el sujeto rápidamente . . .

..... presione SPOTLIGHT. ☉ aparece y el sujeto queda oscurecido. Si lo presiona nuevamente, ☉ desaparecerá y la intensidad de brillo retornará al nivel previo.

- Exposición -3 tiene el mismo efecto que el botón SPOTLIGHT.
- El uso de SPOTLIGHT puede lograr que la iluminación de alrededor del sujeto quede demasiado oscura y el sujeto quede negro.
- Las compensaciones de contraluz y luz de reflector también están disponibles cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "A".

Bloqueo del iris

Emplee esta función en las siguientes situaciones:

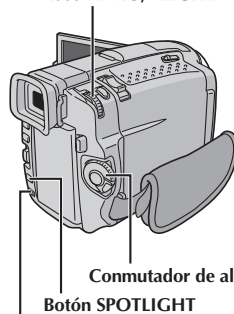
- Cuando filme un sujeto en movimiento.
- Cuando la distancia del sujeto cambia (de manera que su tamaño en el monitor LCD o en el visor cambia), tal como cuando el sujeto está retrocediendo.
- Cuando filme un fondo natural reflejante tal como una playa o cuando esquía.
- Cuando filme objetos bajo un foco de luz.
- Cuando utiliza el zoom.

Cuando el sujeto está cerca mantenga el iris bloqueado. Aunque el sujeto se mueva lejos de usted, la imagen no se oscurecerá o no se iluminará.

Antes de continuar con los siguientes pasos, ejecute los pasos desde 1 hasta 4 de "Control de Exposición".

5 Ajuste el zoom de tal manera que el sujeto llene el monitor LCD o el visor, luego mantenga presionado MENU/BRIGHT por más de 2 segundos. El indicador de control de exposición y "L" aparecen. Presione MENU/BRIGHT. "L" cambia para "□" y el iris se queda bloqueado. "EXP." cambia para "MANUAL".

Disco MENU/BRIGHT



Botón SPOTLIGHT

Botón BACKLIGHT



Indicador de bloqueo de iris

Para volver al control automático del iris . . .

.... gire MENU/BRIGHT para llamar "AUTO", luego presiónelo en el paso 4. Desaparecerá el indicador de control de exposición y "L". O, ajuste el conmutador de alimentación en "A".

Para bloquear el control de exposición y el iris . . .

.... después del paso 4, ajuste la exposición girando MENU/BRIGHT. Luego bloquee el iris en el paso 5. Para el bloqueo automático gire MENU/BRIGHT para seleccionar "AUTO", luego presiónelo en el paso 4. El iris se vuelve automático después de 2 segundos aprox.

Iris

Funciona como la pupila del ojo humano. Ella se contrae en un ambiente bien iluminado para impedir la entrada de exceso de luz, y se dilata en un ambiente iluminado con luz mortecida para permitir que entre más luz.

Ajuste del balance del blanco

Es un término que se refiere a la exactitud de la reproducción de color bajo diferentes tipos de iluminación. Si el balance del blanco es correcto, todos los otros colores serán reproducidos con precisión.

Usualmente el ajuste del balance del blanco es automático. Sin embargo, operadores más avanzados de la videocámara pueden preferir controlar esta función manualmente para lograr una reproducción de color/tinte más profesional.

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "M" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Extraiga el visor completamente o abra el monitor LCD completamente.
- 2** Presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "☑", luego presiónelo. Aparecerá el menú "W.BALANCE".
- 4** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "MANUAL", y presiónelo. La pantalla de menú desaparece y "W.BAL" y el modo seleccionado actualmente son indicados. Gírelo para seleccionar el modo deseado.
 - "☑" – El balance del blanco se ajusta manualmente.
 - "☀" – Al aire libre en días soleados.
 - "☁" – Al aire libre en días nublados.
 - "💡" – Se utiliza una luz de video u otro tipo similar de iluminación.
- 5** Presione **MENU/BRIGHT** La selección es finalizada.

Para volver al balance del blanco automático . . .

.... seleccione "AUTO" en el paso 4. O coloque el conmutador de alimentación en "A".

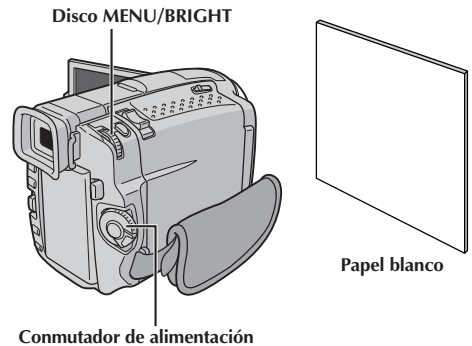
NOTA:

El balance de blanco no puede ser usado cuando el efecto sepia o blanco y negro (☒ p. 41) está activado.

Operación manual del balance del blanco

Efectúe el balance manual del blanco cuando filme bajo diversos tipos de iluminación.

- 1** Siga los pasos de **1** a **4** de ajuste del balance del blanco, seleccione "☑ MAN.".
- 2** Coloque una hoja de papel normal blanco frente al sujeto. Ajuste el zoom o su propia posición de tal manera que el papel blanco llene la pantalla.
- 3** Presione **MENU/BRIGHT** hasta que ☑ comience a destellar. Cuando el ajuste esté terminado, ☑ para de destellar.
- 4** Presione **MENU/BRIGHT**. La indicación "W.BAL." cambia a "MANUAL" y sólo aparece indicado el indicador ☑ del balance del blanco manual.



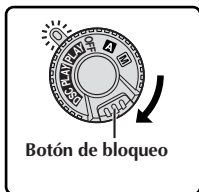
Cambio del tintado para grabación . . .

.... en el paso 2 substituya el papel de color blanco por uno de color. El balance del blanco queda ajustado en base al color, cambiando el tintado. Papel rojo = verde más profundo; papel azul = naranja; papel amarillo = púrpura más profundo.

NOTAS:

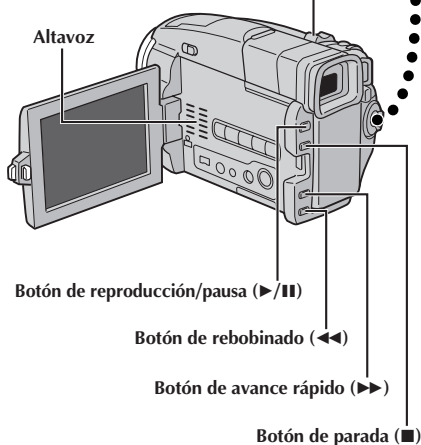
- En el paso 2, puede ser dificultoso enfocar en el papel blanco. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente (☒ p. 27).
- Es posible filmar un sujeto bajo diferentes tipos de iluminación en interiores (natural, fluorescente, luz de vela, etc.). Como la temperatura de color es diferente dependiendo de la fuente de luz, el tinte del sujeto diferirá dependiendo de los ajustes del balance del blanco. Utilice esta función para obtener resultados más naturales.
- Una vez que haya ajustado el balance del blanco manualmente, el ajuste se conserva aunque se desconecte la alimentación o se extraiga la batería.

Conmutador de alimentación



Botón de bloqueo

Conmutador de zoom motorizado (VOL.)



1 Coloque una cinta (☞ p. 10).

2 Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Para iniciar la reproducción, presione ▶/||.

- Para parar la reproducción, presione ■.
- Con el modo de parada activado, presione ◀◀ para rebobinar o ▶▶ para avanzar rápidamente la cinta.

Para controlar el volumen del altavoz . . .

.... deslice el conmutador del zoom motorizado (VOL.) hacia "+" para aumentar el volumen, o hacia "-" para disminuir el volumen.

NOTAS:

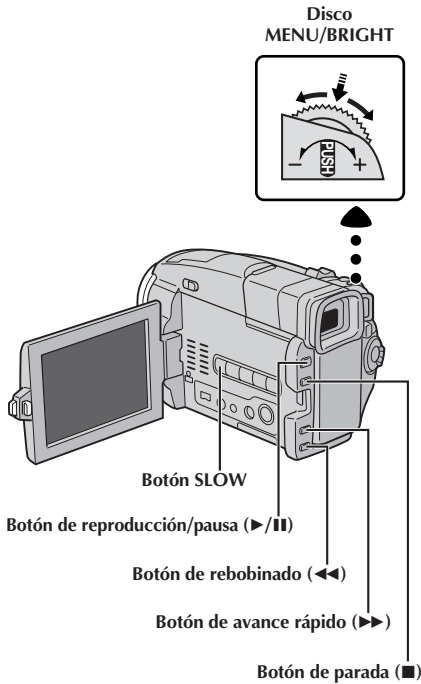
- Si el modo de parada continúa durante 5 minutos cuando la alimentación es suministrada desde una batería, la videocámara se desactivará automáticamente. Para activarla nuevamente, coloque el conmutador de alimentación en "OFF", luego en "PLAY".
- La imagen reproducida puede ser vista en el monitor LCD, el visor, o en un TV conectado (☞ p. 58).
- Usted también puede ver la imagen reproducida en el monitor LCD cuando éste está levantado y retraído.
- Indicaciones del monitor LCD/visor:
 - Cuando la alimentación es suministrada desde una batería: el indicador de carga restante "☐" de la batería es mostrado.
 - Cuando la alimentación es suministrada a través del cable CC: "☐" no aparece.
- Durante el modo de parada, ninguna de las indicaciones aparece.

Reproducción de imagen fija: Hace una pausa durante la reproducción.

- 1) Presione ▶/|| durante la reproducción.
- 2) Para reanudar la reproducción normal, presione otra vez ▶/||.
 - Si la reproducción de imagen fija continúa más de 3 minutos aproximadamente, la videocámara ingresa automáticamente en el modo de parada. Después de transcurridos 5 minutos en el modo de parada, la alimentación de la videocámara se desconecta automáticamente.
 - Cuando ▶/|| es presionado, la imagen puede no interrumpirse inmediatamente, mientras la videocámara estabiliza la imagen fija.

Búsqueda rápida: Le permite la búsqueda a alta velocidad en cualquier sentido.

- 1) Presione ▶▶ para adelantar o presione ◀◀ para retroceder durante la reproducción.
- 2) Para reanudar la reproducción normal, presione ▶/||.
 - Durante la reproducción mantenga presionado ◀◀ o ▶▶. Cuando lo suelte se reanuda la reproducción normal.
 - Un leve efecto de mosaico aparece en la pantalla durante la búsqueda rápida. Esto no es un fallo.



Reproducción en cámara lenta: Permite la búsqueda en velocidad lenta en sentido progresivo.

- 1) Para cambiar de la reproducción normal a la reproducción en cámara lenta, presione **SLOW** durante más de aprox. 2 segundos. Después de aprox. 2 minutos, la reproducción normal se reanuda.
 - También puede activar la reproducción en cámara lenta desde la reproducción fija presionando **SLOW** durante más de 2 segundos aprox.
- Para reanudar la reproducción normal, presione ▶/II.
- Para el rebobinado en cámara lenta, utilice el mando a distancia RM-V716U (suministrado) (☞ p. 70).
- Durante la reproducción en cámara lenta y debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede tener un efecto de mosaico.
- Después de mantener presionado **SLOW**, puede aparecer una imagen fija durante unos pocos segundos, y luego una pantalla azul puede seguir durante unos pocos segundos. Esto no es un fallo.
- Puede haber un pequeño margen entre el punto seleccionado para inicio de la reproducción en cámara lenta y el punto de inicio actual para la reproducción en cámara lenta.
- Durante la reproducción en cámara lenta ocurrirán disturbios en el video y la imagen podrá parecer inestable, especialmente con imágenes estacionarias. Esto no es una falla.

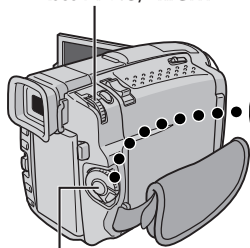
Reproducción cuadro por cuadro: Permite la búsqueda cuadro por cuadro.

- 1) Para cambiar de reproducción normal a la reproducción cuadro por cuadro, presione **SLOW** reiteradamente. Cada vez que sea presionado, el cuadro será reproducido en sentido progresivo. O, gire **MENU/BRIGHT** durante la reproducción de imagen fija hacia "+" para avanzar la reproducción cuadro por cuadro, o hacia "-" para retroceder la reproducción cuadro por cuadro.
 - También puede activar la reproducción cuadro por cuadro en la dirección de avance desde la reproducción fija presionando **SLOW** reiteradamente.
- Para reanudar la reproducción normal, presione ▶/II.
- También puede usar el mando a distancia RM-V716U suministrado para la reproducción cuadro por cuadro (☞ p. 70).

Zoom de reproducción y Efectos especiales de reproducción

Disponible solamente con el mando a distancia RM-V716U (suministrado) (☞ p. 70, 71).

Disco MENU/BRIGHT



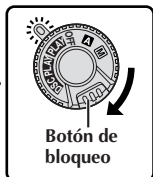
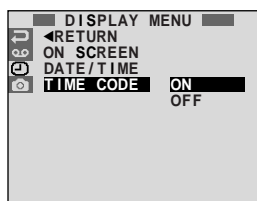
Botón de inicio/parada de grabación

Indicación



Pantalla de menú

GR-DVL9800 exclusivamente



Conmutador de alimentación

Utilización de los menús para ajustes detallados

El siguiente procedimiento se aplica a todos exceptuando el componente sincronizado (☞ p. 76, 77).

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el icono de la función deseada y presiónelo. El menú de función seleccionado aparece.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar la función deseada y presiónelo. El submenú aparece.
- 5** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar el parámetro, y presiónelo. La selección está finalizada.
- 6** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "◀RETURN", y presiónelo dos veces para cerrar la pantalla de menú.

VIDEO MENU	SOUND MODE	☞ p. 47.
	12BIT MODE	☞ p. 47.
	SYNCHRO	☞ p. 77.
	COPY	ON: Permite la copia de imágenes grabadas en una cinta para una tarjeta MultiMediaCard (☞ p. 67). OFF: Permite tomar fotografías instantáneas durante la reproducción de video.
DISPLAY MENU	AV/S-VIDEO (GR-DVL9800 exclusivamente)	ON: Permite la entrada de señal de audio/video de conectores de AV y S-VIDEO (☞ p. 63). OFF: Permite la salida de señal de audio/video para un televisor, VCR, etc. a través de los conectores de AV y S-VIDEO (☞ p. 58, 62).
	ON SCREEN*	Hace que las indicaciones de la videocámara aparezcan/desaparezcan de la pantalla de TV conectada.
	DATE/TIME*	Hace que las indicaciones de fecha/hora aparezcan/desaparezcan de la videocámara.
	TIME CODE*	Hace que la indicación de código de tiempo aparezca/desaparezca de la videocámara. Preajuste de fábrica: OFF

* Cada ajuste está ligado con "DISPLAY MENU", el cual aparece cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "M" (☞ p. 33). Los parámetros son los mismos que en la descripción de la pág. 33.

NOTAS:

- También es posible modificar los ajustes ON SCREEN presionando DISPLAY en el mando a distancia RM-V716U (suministrado).
- Si ajusta "ON SCREEN" en "SIMPLE", esto detendrá la indicación de la videocámara (excepto la fecha, hora y código de tiempo) de aparecer en el televisor conectado. También hace desaparecer el modo del sonido de reproducción y la velocidad de la cinta de la videocámara.

Sonido de reproducción

Durante la reproducción la videocámara detecta el modo de sonido en el cual se ha efectuado la grabación y reproduce el sonido. Seleccione el tipo de sonido que acompañará la reproducción de imagen de su grabación. De acuerdo con la explicación del acceso al menú en la pág. 46, seleccione "SOUND MODE" o "12BIT MODE" desde la pantalla de menú y ajústelo al parámetro deseado.

SOUND MODE	STEREO	El sonido es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.
	SOUND L	El sonido del canal "L" (izquierdo) es emitido en estéreo.
	SOUND R	El sonido del canal "R" (derecho) es emitido en estéreo.
12BIT MODE	SOUND 1	El sonido original es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.
	SOUND 2	El sonido regrabado es emitido en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.
	MIX	Los sonidos original y regrabado son combinados y emitidos en ambos canales "L" (izquierdo) y "R" (derecho) en estéreo.

 : Pre ajuste de fábrica

NOTAS:

- El ajuste "SOUND MODE" está disponible para ambos sonidos, 12 bits y 16 bits. (En las funciones de los modelos anteriores, "12 bits" es llamado de "32 kHz" y "16 bits" es llamado de "48 kHz")
- La videocámara no puede detectar el modo de sonido en el que se efectuó la grabación durante el avance o rebobinado rápido de la cinta. Durante la reproducción el modo de sonido es indicado en la esquina superior izquierda.

Indicación

Ajuste ON SCREEN:
Para el sonido de reproducción,
la velocidad de cinta y el curso
de la cinta

12BIT/SOUND1
SP ▶

Ajuste DATE/TIME:
Para la fecha/hora.

25. 12. 00
17:30

Ajuste TIME CODE:
Para el código de tiempo.

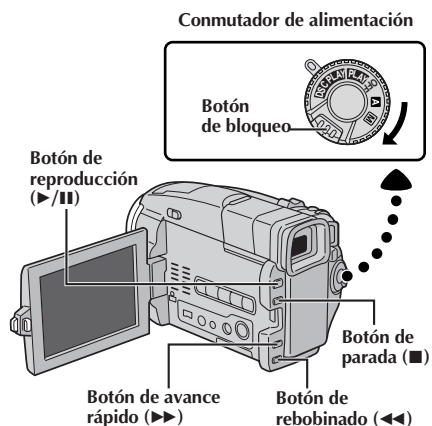
TC 12:34:24

Minutos

Segundos

Cuadros*

* 25 cuadros = 1 segundo



Reproducción normal

Las imágenes tomadas con la videocámara son automáticamente numeradas, luego almacenadas en orden numérico en la tarjeta MultiMediaCard. Usted puede visualizar las imágenes almacenadas, una por una, como si estuviera hojeando un álbum de fotografías.

- 1 Inserte una tarjeta MultiMediaCard (☞ p.12).
- 2 Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga completamente el visor o abra completamente el monitor LCD.
 - Una imagen almacenada es mostrada.
- 3 Presione ▶▶ para mostrar la próxima imagen. Presione ◀◀ para mostrar la imagen anterior.

Reproducción Automática

Usted puede repasar todas las imágenes almacenadas en la memoria automáticamente.

- 1 Ejecute los pasos 1 y 2 de arriba.
- 2 Presione ▶/II.
 - Si usted presiona ◀◀ durante la reproducción automática, las imágenes son mostradas en orden descendente.
 - Si usted presiona ▶▶ durante la reproducción automática, las imágenes son mostradas en orden ascendente.
- 3 Para finalizar la reproducción automática, presione ■.

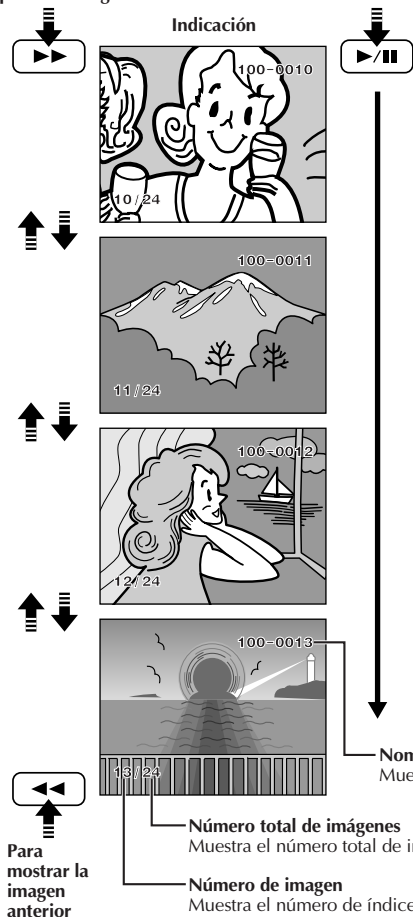
NOTA:

Aunque usted fotografíe una nueva imagen después de reproducir una imagen de número inferior, esto no sobrescribirá una imagen existente porque nuevas imágenes serán automáticamente almacenadas después de la última imagen grabada.

[Para la reproducción normal]

Para mostrar la próxima imagen

[Para la reproducción automática]



Nombres de directorio y de archivo

Muestra los nombres de directorio y de archivo (☞ p. 49).

Número total de imágenes

Muestra el número total de imágenes almacenadas.

Número de imagen

Muestra el número de índice del archivo de imagen (☞ p. 49).

Para mostrar la imagen anterior

Pantalla INDEX

Las imágenes que usted ha tomado pueden ser exhibidas juntas con su información de índice. Conveniente para confirmar de antemano las imágenes tomadas, la pantalla INDEX también muestra el modo de calidad de imagen, nombres de directorio y de archivo así como muestra qué imágenes están protegidas contra borrados accidentales.

100-DVC00003: Nombres de directorio y de archivo

Muestra que la toma seleccionada se encuentra en un directorio llamado "100" y el nombre de archivo es "DVC00003".

Cada vez que se realiza una toma, se crea un nombre de archivo con un número mayor en una unidad al número más extenso de los nombres de archivo en uso. Si el nombre de archivo alcanza DVC09999, será creado un nuevo directorio y el nombre del archivo empezará nuevamente desde DVC00001.

El directorio y sólo los últimos cuatro caracteres del nombre del archivo son exhibidos en la pantalla de reproducción (☞ pág. 48).

VGA: Tamaño de archivo

Muestra el tamaño de archivo de la imagen almacenada. Existen 2 modos disponibles: XGA y VGA (☞ p. 15).

001: Número de índice

Los números de índice están marcados desde 001. Por ejemplo, cuando 10 imágenes están almacenadas (número de índice: 001 a 010), si tres imágenes con números de índice 002, 004 y 006 son borradas de la memoria, las imágenes restantes son automáticamente transferidas para rellenar cualquier espacio en blanco en la secuencia numérica.

Por consiguiente, el número de imágenes restantes es 7, y la nueva gama de números de índice es de 001 a 007.

F/S/E: Modo de calidad de imagen

Muestra el modo de calidad de imagen de la imagen almacenada. Existen 3 modos disponibles: FINE, STANDARD y ECONOMY (en orden de calidad) (☞ p. 13).

☒: Icono de protección

Cuando una imagen está protegida contra borrados accidentales, una marca de candado aparece próxima al indicador de modo de calidad de imagen, y aquella imagen no puede ser borrada.

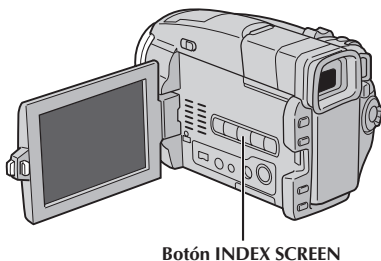
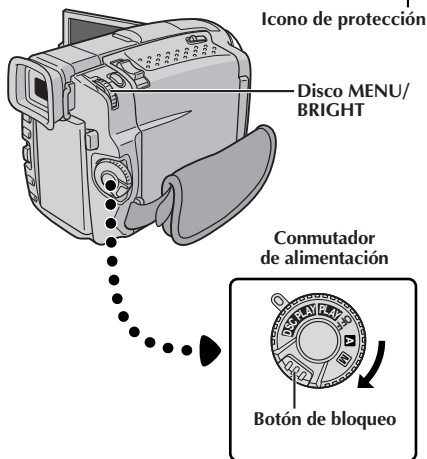
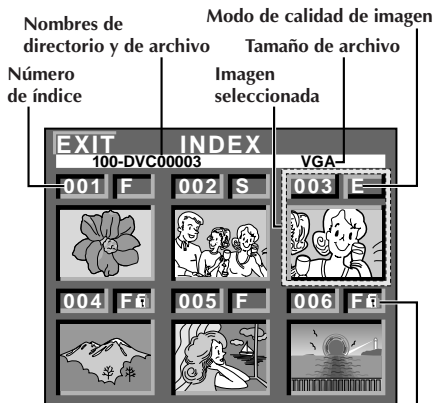
Imagen seleccionada

Una imagen es enmarcada de esta manera cuando es seleccionada. Gire MENU/BRIGHT para mover el marco verde hacia la imagen deseada.

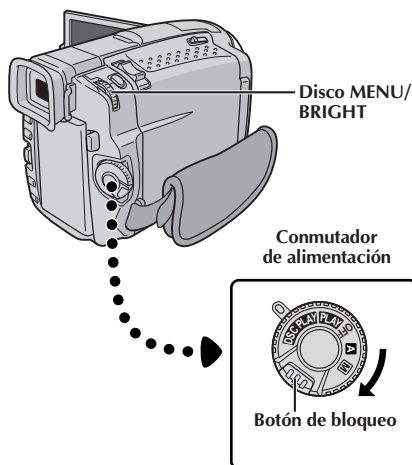
Reproducción de índice

Usted puede visualizar seis imágenes almacenadas en la memoria por vez. Utilice este modo cuando esté buscando una imagen que desee visualizar.

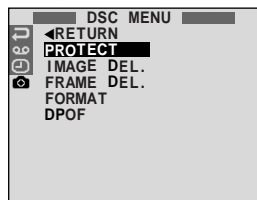
- 1** Ejecute los pasos 1 y 2 de "Reproducción normal" en la p. 48.
- 2** Para acceder a la pantalla INDEX, presione INDEX SCREEN.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para mover el marco hacia la imagen deseada y presiónelo. La imagen seleccionada en la pantalla INDEX es mostrada.



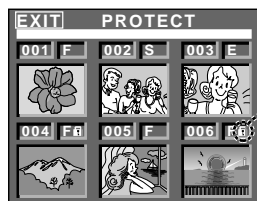
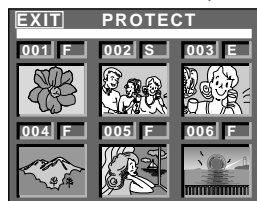
Pantalla de reproducción



Indicación



Pantalla de menú

Pantalla de índice
PROTECTMarca de
candadoReproducción
normalSi retira la
protección.

Reproducción normal

Protección de imágenes

El modo de protección ayuda a prevenir borrados accidentales de imágenes. Cuando una marca de candado es indicada cerca de la indicación de modo de calidad de imagen, esa imagen no puede ser borrada.

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga completamente el visor o abra completamente el monitor LCD.
 - Una imagen almacenada es mostrada.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá. Gírelo para seleccionar "PROTECT" y presiónelo. "DSC MENU" aparecerá.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "PROTECT" y presiónelo. La pantalla de índice PROTECT aparece.

PARA PROTEGER UNA IMAGEN

Antes de hacer el siguiente, ejecute los pasos de 1 a 3 arriba.

- 4** Gire MENU/BRIGHT para mover el marco hacia la imagen deseada y presiónelo. Una marca de candado "F" aparece en la imagen seleccionada. Repita este procedimiento para todas las imágenes que usted no desea borrar por accidente.
- 5** Gire MENU/BRIGHT hacia arriba para seleccionar "EXIT" y presiónelo. La pantalla de reproducción normal aparece.

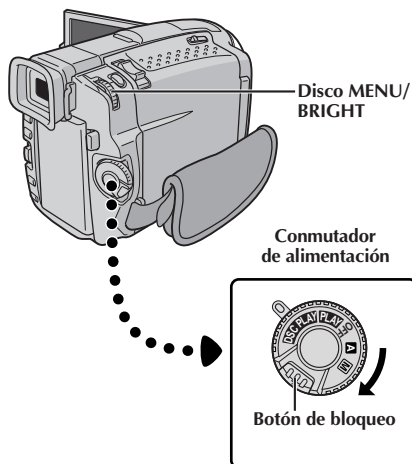
NOTA:

Cuando la memoria es inicializada o corrompida, aun las imágenes protegidas son borradas. Si usted no desea perder imágenes importantes, se recomienda que las transfiera a un PC y las almacene.

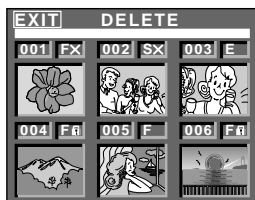
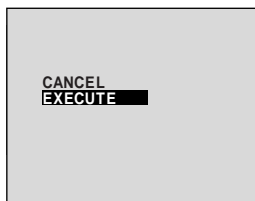
PARA RETIRAR LA PROTECCION

Antes de realizar el siguiente, ejecute los pasos de 1 a 3 arriba.

- 4** Gire MENU/BRIGHT para mover el marco hacia la imagen deseada y presiónelo. La marca de candado "F" localizada arriba de la imagen desaparece y la imagen no estará más protegida. Repita este procedimiento con todas las imágenes que usted desea retirar la protección.
- 5** Gire MENU/BRIGHT hacia arriba para seleccionar "EXIT" y presiónelo. La pantalla de reproducción normal aparece.



Indicación

Pantalla de índice
DELETEPantalla de
confirmación de
borrado

PRECAUCIÓN:

Mientras ejecute el borrado de imágenes, nunca retire la Tarjeta MultiMediaCard ni tampoco desconecte la alimentación, ya que esto podrá provocar la corrupción de la memoria. También, asegúrese de utilizar el adaptador/cargador de alimentación CA, ya que podrá ocurrir un mal funcionamiento si la batería se agota en la mitad de la operación.

NOTAS:

- Las imágenes protegidas (p. 50) no pueden ser borradas con la operación de arriba. Para borrarlas, retire la protección primero.
- Una vez que las imágenes sean borradas, éstas no pueden ser restauradas. Verifique las imágenes antes de borrarlas.

Borrado de imágenes

Las imágenes previamente tomadas pueden ser borradas una por vez o todas de una vez.

- Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo. Extraiga completamente el visor o abra completamente el monitor LCD.
 - Una imagen almacenada es mostrada.
- Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá. Gírelo para seleccionar "DSC" y presiónelo. "DSC MENU" aparecerá.
- Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "IMAGE DEL." y presiónelo. El submenú aparecerá.

PARA SELECCIONAR UNA IMAGEN A TRAVES DE LA EXPLORACION DE IMAGENES ALMACENADAS EN LA MEMORIA

Antes de realizar el siguiente, ejecute los pasos de 1 a 3 arriba.

- Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "SELECTED" y presiónelo. La pantalla de índice DELETE aparece.
- Gire MENU/BRIGHT para mover el marco hacia la imagen que usted desea borrar y presiónelo. Una "X" aparece arriba de la imagen seleccionada. Repita el procedimiento con todas las imágenes que usted desea borrar. Para cancelar la elección de una imagen, presione MENU/BRIGHT nuevamente. La "X" desaparece.
- Gire MENU/BRIGHT hacia arriba para seleccionar "EXIT" y presiónelo. La pantalla de confirmación de borrado aparece.
- Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. Las imágenes seleccionadas son borradas y la pantalla de reproducción normal aparece.
 - Para cancelar el borrado, gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

PARA BORRAR TODAS LAS IMAGENES

Antes de realizar el siguiente, ejecute los pasos de 1 a 3 arriba.

- Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "ALL" y presiónelo. La pantalla de confirmación de borrado aparece.
- Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. Todas las imágenes son borradas.
 - Para cancelar el borrado, gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

Sobreposición de un cuadro impreso

Una selección de cuadros impresos están almacenadas en la videocámara. Un cuadro puede ser superpuesto sobre una imagen fija.

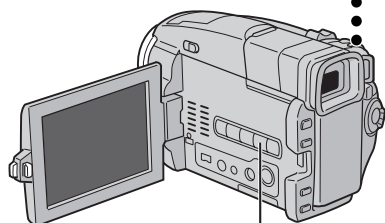
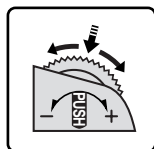
- 1 Reproduzca una imagen almacenada en la tarjeta MultiMediaCard.
- 2 Presione **PRINT FRAME**. Aparecerá la pantalla de índice de cuadro impreso.
- 3 Gire **MENU/BRIGHT** para mover el marco hacia el cuadro impreso deseado y presiónelo. La selección está finalizada. El cuadro impreso seleccionado es superpuesto sobre la imagen fija.

Para hacer que el cuadro impreso desaparezca . . .
.... presione **PRINT FRAME**.

NOTAS:

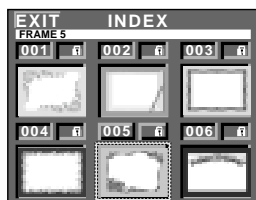
- El cuadro impreso creado en un PC puede ser transferido a una Tarjeta MultiMediaCard utilizando el software suministrado. Los cuadros impresos transferidos son indicados desde el número de índice de cuadro impreso 010, y pueden ser utilizados juntamente con los cuadros impresos contenidos en la memoria de la videocámara. Para detalles acerca de la creación/transferencia de cuadros impresos, refiérase a las instrucciones del software.
- Dependiendo de las imágenes que usted graba o reproduce, el contorno del cuadro impreso podrá ser granulado o borroso.

Disco
MENU/BRIGHT

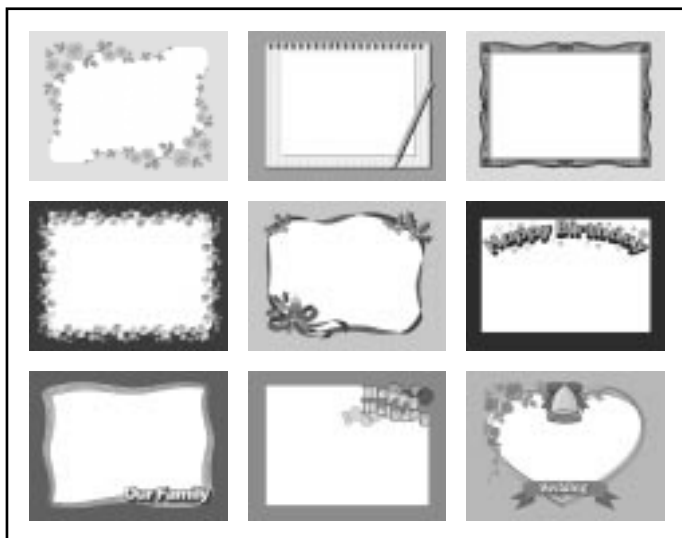


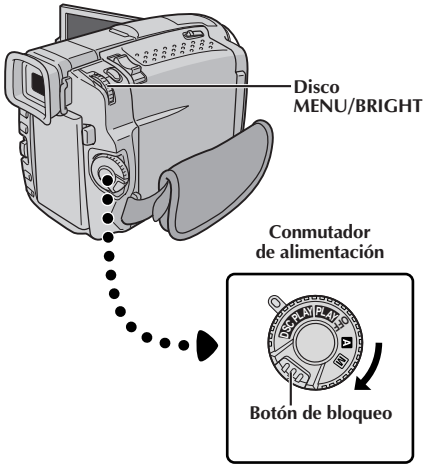
Botón PRINT FRAME

Indicación

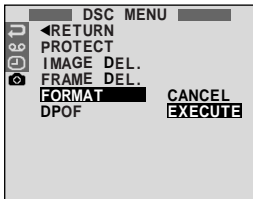


Pantalla de índice
de cuadros
impresos





Indicación



Pantalla de menú

Inicialización de una Tarjeta MultiMediaCard

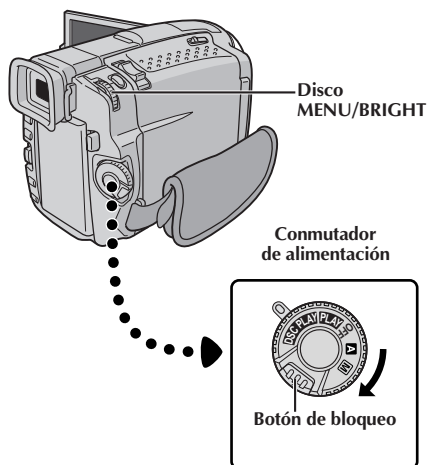
Usted puede inicializar una tarjeta MultiMediaCard en cualquier momento.

Después de inicializar, todas las imágenes y todos los datos almacenados en la Tarjeta MultiMediaCard, inclusive aquéllas que fueran protegidas, son borradas.

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo. Abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CAM" y presiónelo. "DSC MENU" aparecerá.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "FORMAT" y presiónelo. El submenú aparecerá.
- 5** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. La tarjeta MultiMediaCard se inicializa. Cuando la inicialización es finalizada, "NO STORED IMAGE" aparece.
 - Para cancelar la inicialización, gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

PRECAUCION:

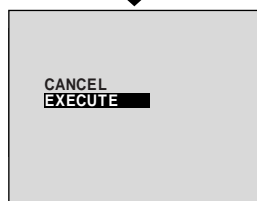
No ejecute ninguna otra operación (tal como, desactivación de la videocámara) durante la inicialización. Además, asegúrese de utilizar el adaptador/cargador de alimentación CA suministrado, ya que la Tarjeta MultiMediaCard puede ser corrompida en el caso que la batería se agote durante la inicialización.



Indicación



Pantalla de índice DELETED



Pantalla de confirmación de borrado

PRECAUCION:

Mientras ejecute el borrado de cuadros impresos, nunca retire la Tarjeta MultiMediaCard ni tampoco desconecte la alimentación, ya que esto podrá provocar la corrupción de la memoria. También, asegúrese de utilizar el adaptador/cargador de alimentación CA, ya que podrá ocurrir un mal funcionamiento si la batería se agota en la mitad de la operación.

Borrado de cuadro impreso

El cuadro impreso creado en un PC puede ser transferido a una Tarjeta MultiMediaCard utilizando el software suministrado. Los cuadros impresos que han sido transferidos a una Tarjeta MultiMediaCard pueden ser borrados cuando no sean necesarios.

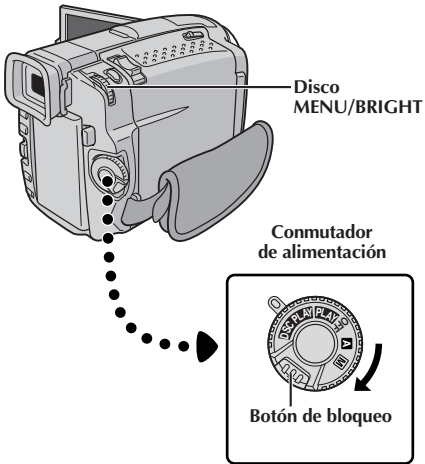
Existen 2 medios de borrar marcos creados previamente: a través de la exploración individual de los cuadros impresos o a través del borrado simultáneo de todos ellos.

PARA SELECCIONAR UN CUADRO IMPRESO A TRAVES DE LA EXPLORACION DE LOS CUADROS IMPRESOS ALMACENADOS EN LA MEMORIA

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparecerá.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CAM" y presiónelo. "DSC MENU" aparecerá.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "FRAME DEL." y presiónelo. El submenú aparecerá.
- 5** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "SELECTED" y presiónelo. La pantalla de índice DELETED aparece.
- 6** Gire MENU/BRIGHT para mover el marco hacia el cuadro impreso que usted desea borrar y presiónelo. Una "X" aparecerá arriba del cuadro impreso seleccionados. Repita este procedimiento para todos los cuadros impresos que usted desea borrar. Para cancelar la elección de un cuadro impreso, presione MENU/BRIGHT nuevamente. La "X" desaparece.
- 7** Gire MENU/BRIGHT hacia arriba para seleccionar "EXIT" y presiónelo. La pantalla de confirmación de borrado aparece.
- 8** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. Los cuadros impresos seleccionados son borrados y la pantalla de reproducción normal aparece.
 - Para cancelar el borrado, gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

NOTAS:

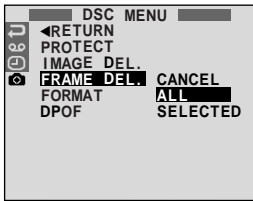
- Si los cuadros impresos creados en un PC no son transferidos a una Tarjeta MultiMediaCard, no será posible borrarlos utilizando estos pasos.
- Los cuadros impresos en la memoria de la videocámara no pueden ser borrados.



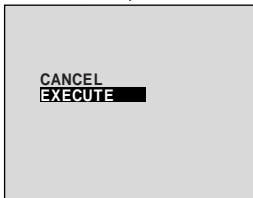
PARA BORRAR TODOS LOS CUADROS IMPRESOS

- 1** Ejecute los pasos de 1 a 4 en la p. 54.
- 2** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "ALL" y presiónelo. La pantalla de confirmación de borrado aparece.
- 3** Rotete **MENU/BRIGHT** para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. Todos los cuadros impresos son borrados.
 - Para cancelar el borrado, gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

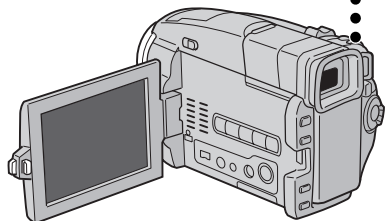
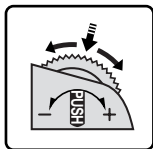
Indicación



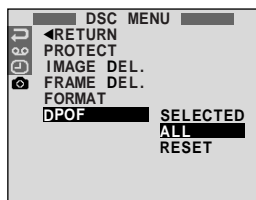
Pantalla de menú



Pantalla de confirmación de borrado

Disco
MENU/BRIGHT

Indicación



Pantalla de menú



Ajuste de información de impresión (Ajuste DPOF)

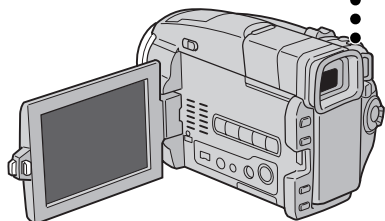
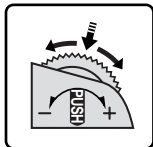
Esta videocámara es compatible con la norma DPOF (Formato de Orden de Impresión Digital) para soportar sistemas futuros tal como la impresión automática, que graba la información de las imágenes fijas que desea imprimir (como por ejemplo, el número de impresiones a efectuar). Existen 2 ajustes de información de impresión disponibles: "Para imprimir todas las imágenes fijas (una impresión de cada)" explicadas abajo y "Para imprimir seleccionando las imágenes fijas y el nº de impresiones" (p. 57).

PARA IMPRIMIR TODAS LAS IMAGENES FIJAS (UNA IMPRESION DE CADA)

- 1** Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Abra completamente el monitor LCD o extraiga completamente el visor.
- 2** Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece.
- 3** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "DSC" y presiónelo. "DISC MENU" aparece.
- 4** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "DPOF" y presiónelo. El submenú aparece.
- 5** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "ALL" y presiónelo. La selección está finalizada. La pantalla de confirmación aparece.
- 6** Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. La pantalla de reproducción normal aparece.
 - Para cancelar la selección, gire MENU/BRIGHT para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

Para reajustar el ajuste . . .

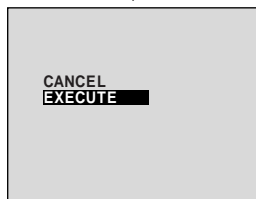
.... seleccione "RESET" en el paso 5. El ajuste es reajustado a 0 para todas las imágenes fijas.

Disco
MENU/BRIGHT

Indicación



Pantalla DPOF

Pantalla de
confirmación

PARA IMPRIMIR SELECCIONANDO LAS IMAGENES FIJAS Y EL N° DE IMPRESIONES

- 1** Ejecute los pasos de 1 a 4 de la pág. 56.
- 2** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "SELECTED" y presiónelo. La selección está finalizada. La pantalla DPOF aparece.
- 3** Gire **MENU/BRIGHT** para mover el marco hasta la imagen que desea imprimir y presiónelo.
- 4** Seleccione el número de impresiones girando **MENU/BRIGHT** hacia "+" para aumentar el número, o hacia "-" para disminuir el número y presiónelo. Repita los pasos 3 y 4 para el número de impresiones deseado.
 - El número de impresiones pueden ser ajustados hasta 15.
 - Para corregir el número de impresiones, seleccione la imagen nuevamente y modifique el número.
- 5** Gire **MENU/BRIGHT** hacia arriba para seleccionar "EXIT" y presiónelo. La selección está finalizada. La pantalla de confirmación aparece.
- 6** Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "EXECUTE" y presiónelo. La pantalla de reproducción normal aparece.
 - Para cancelar la selección, gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "CANCEL" y presiónelo.

Para reajustar el N° de impresiones . . .

.... seleccione "RESET" en el paso 5 de la pág. 56. El número de impresiones es reajustado en 0 para todas las imágenes fijas.

PRECAUCIÓN:

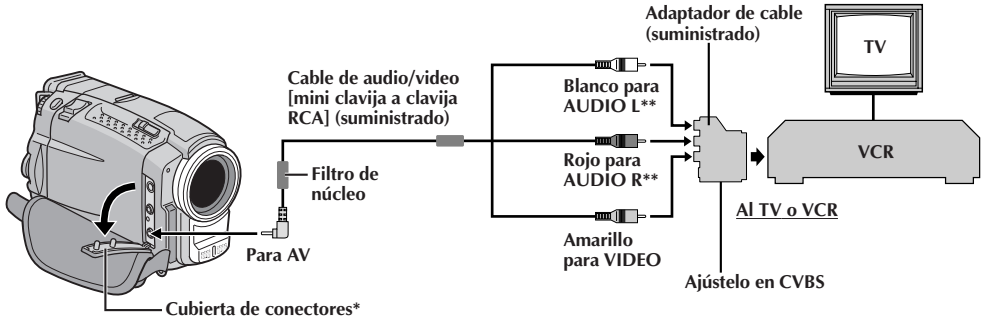
Mientras efectúe lo descrito arriba, nunca desconecte la alimentación, ya que ésto puede causar la degradación de la memoria. Por seguridad, todos los botones, inclusive el conmutador de alimentación, son inhabilitados en el paso 5.

NOTA:

Para imprimir imágenes grabadas en una cinta, primero cópielas en una tarjeta MultiMediaCard (p. 67).

Estos son algunos tipos de conexiones básicas. Cuando efectúe las conexiones, refiérase también a los manuales de instrucción de su VCR y TV.

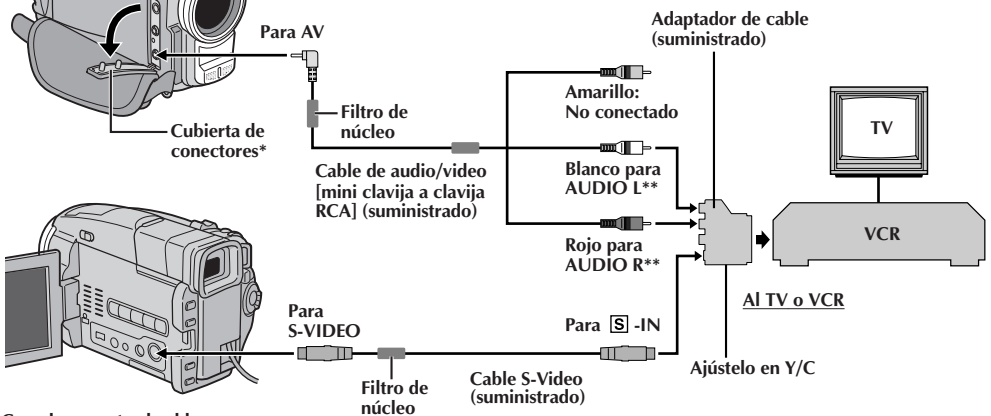
A. Conexión a un TV o VCR equipado con un conector SCART compatible con la señal de video normal exclusivamente



* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

** El cable de audio no es requerido para mirar imágenes fijas con el conmutador de alimentación ajustado en "DSC PLAY".

B. Conexión a un TV o VCR equipado con un conector SCART compatible con señal Y/C

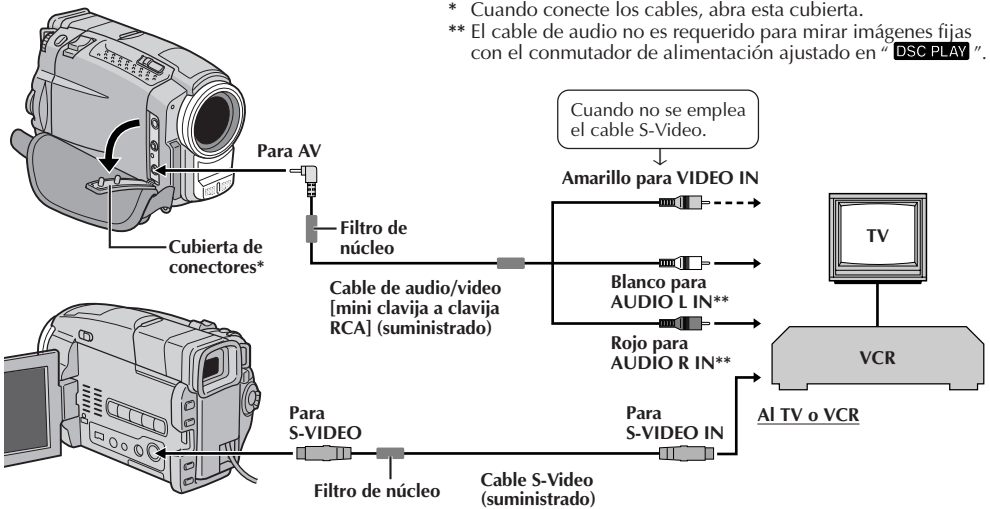


Cuando conecte el cable S-Video, abra el monitor LCD.

* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

** El cable de audio no es requerido para mirar imágenes fijas con el conmutador de alimentación ajustado en "DSC PLAY".

C. Conexión a un TV o VCR equipado con conectores de entrada S-VIDEO IN y/o A/V (tipo RCA)



* Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

** El cable de audio no es requerido para mirar imágenes fijas con el conmutador de alimentación ajustado en "DSC PLAY".

Quando conecte el cable S-Video, abra el monitor LCD.

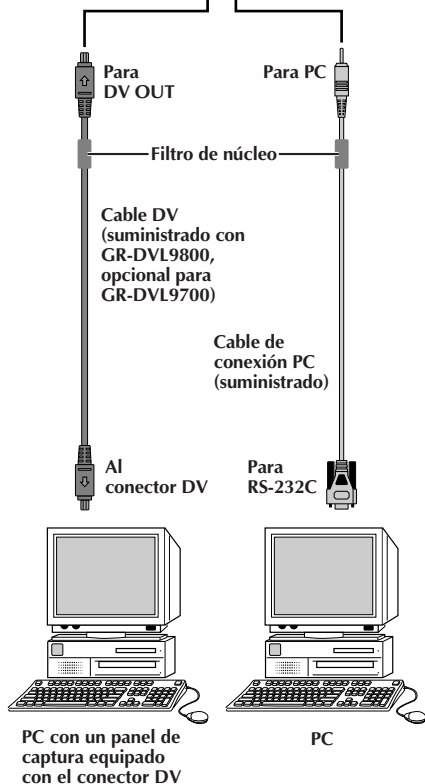
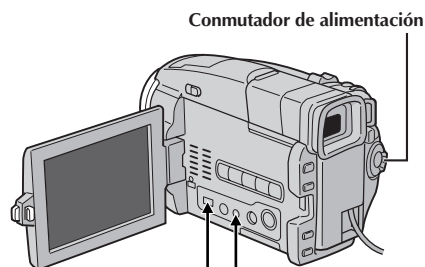
- 1 Asegúrese de que todas las unidades estén desactivadas.
- 2 Conecte la videocámara a un TV o VCR como se muestra en la ilustración (☞ p. 58, 59).
Si emplea un VCR . . . vaya al paso 3.
De lo contrario . . . vaya al paso 4.
- 3 Conecte la salida del VCR a la entrada del TV, refiérase al manual de instrucción de su VCR.
- 4 Active la videocámara, el VCR y el TV.
- 5 Ajuste el VCR en el modo de entrada AUX y ajuste el TV en el modo de VIDEO.
- 6 [Sólo para propietarios de la GR-DVL9800]
Ajuste "AV/S-VIDEO" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).

Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Código de tiempo
... ajuste "TIME CODE" en "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Indicaciones de modo de sonido de reproducción, velocidad de la cinta y curso de la cinta para la reproducción de video
O
Nombres de directorio/archivo y nº de imagen y nº total de imágenes para la reproducción de D.S.C.
... ajuste "ON SCREEN" en "LCD" o "SIMPLE" en la pantalla de menú (☞ p. 46) O presione **DISPLAY** en el mando a distancia RM-V716U.

NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador/cargador de CA en lugar de la batería (☞ p. 7).
- Cuando emplee los cables, asegúrese de conectar el extremo del cable con el filtro del núcleo de la videocámara. El filtro del núcleo reduce la interferencia.
- Para monitorear la imagen y el sonido provenientes de una videocámara sin insertar una cinta o una Tarjeta MultiMediaCard, ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara en "A" o "M", luego ajuste su TV en el modo de entrada adecuado.
- Asegúrese de ajustar el volumen de sonido del TV al nivel mínimo para evitar aumentos bruscos de sonido cuando se conecta la videocámara.
- Si usted posee un TV o altavoces que no están especialmente blindados, no coloque los altavoces junto al TV ya que producirá interferencia en la imagen reproducida por la videocámara.
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.



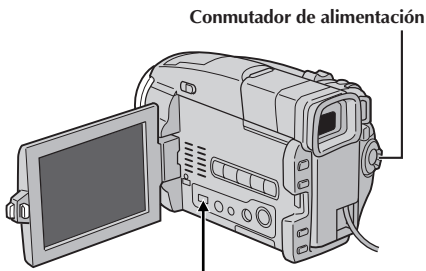
Conexión a un ordenador personal

Esta videocámara puede transferir imágenes fijas a un ordenador personal utilizando el software suministrado cuando conecte como es mostrado en la ilustración. También es posible transferir imágenes fijas a un ordenador personal con un panel de captura de conector equipado DV instalado.

- 1** Asegúrese de que la videocámara y el PC estén desactivados.
- 2** Conecte la videocámara a su PC utilizando el cable adecuado como se muestra en la ilustración.
- 3** Gire el conmutador de alimentación de la videocámara hasta "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador y active el PC.

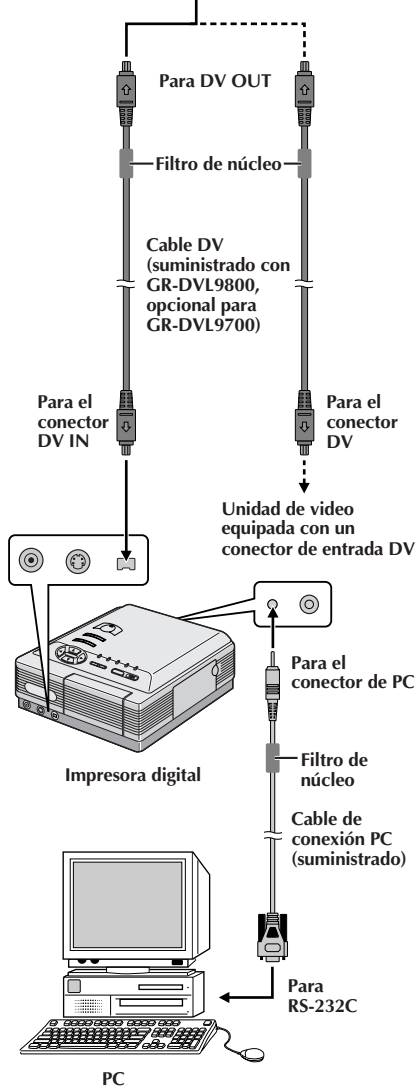
NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador/cargador de CA en lugar de la batería (ver p. 7).
- Nunca conecte el cable de conexión PC y el cable DV simultáneamente a la videocámara. Conecte solamente el cable que desee utilizar para la videocámara.
- La información de fecha/hora no puede ser capturada en el PC.
- Consulte los manuales de instrucción del software suministrado.
- También consulte el manual de instrucción del fabricante del panel de captura equipado con el conector DV.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de que éste tenga un filtro de núcleo acoplado. El filtro de núcleo reduce interferencias.



Conexión a una unidad de video equipada con un conector DV

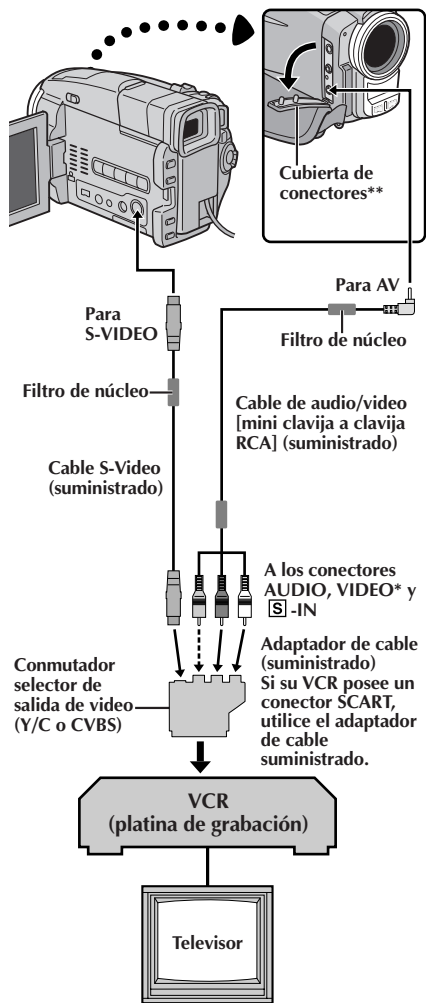
La conexión a la impresora digital GV-DT3 (opcional) le permite imprimir las imágenes o transferirlas a un PC. También es posible copiar escenas grabadas de la videocámara en otra unidad de video equipada con un conector DV. Esta función es llamada copia digital (☞ p. 64, 65), la cual virtualmente no presenta ningún deterioro de imagen ni sonido.



- 1 Asegúrese de que todas las unidades estén desactivadas.
- 2 Efectúe las conexiones al dispositivo en el cual desea conectar utilizando un cable DV, como es mostrado en la ilustración.
- 3 Si es necesario, conecte un cable de conexión PC (suministrado) al conector de PC de la impresora y al conector RS-232C del PC.
- 4 Gire el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador y active las otras unidades.

NOTAS:

- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador/cargador de CA en lugar de la batería (☞ p. 7).
- Para la copia digital, esta videocámara puede ser conectada solamente a un dispositivo por vez. La GR-DVL9800 puede ser usada tanto como un reproductor o como un grabador. La GR-DVL9700 puede ser usada sólo como un reproductor (☞ p. 64, 65).
- Si la reproducción fija, reproducción en cámara lenta, avance rápido o rebobinado es intentado con la videocámara conectada a una unidad de video a través del conector DV, la imagen tomará un efecto similar a un patrón de mosaico colorido o se oscurecerá.
- También consulte los manuales de instrucciones de las unidades conectadas.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese de que éste tenga un filtro de núcleo acoplado. El filtro de núcleo reduce interferencias.



Copia de imágenes/sonidos grabados de una cinta a otra cinta

[Para usar esta videocámara como un reproductor]

- 1 Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas, luego conecte la videocámara y el VCR como se muestra en la ilustración. También refiérase a las págs. 58 y 59.
- 2 Coloque el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador, conecte la alimentación del VCR e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en el VCR.
- 3 [Sólo para propietarios de la GR-DVL9800] Ajuste "AV/S-VIDEO" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- 4 Active los modos AUX y pausa de grabación del VCR.
- 5 Active el modo de reproducción de la videocámara para encontrar el punto inmediato previo al punto de edición por inserción. Una vez que lo encuentra, presione ►/|| en la videocámara.
- 6 Presione ►/|| en la videocámara y active el modo de grabación del VCR.
- 7 Active el modo de pausa de grabación del VCR y presione ►/|| en la videocámara.
- 8 Repita los pasos de 5 a 7 para edición adicional y al terminar detenga el VCR y la videocámara.

Antes de iniciar la copia, asegúrese de que las indicaciones no aparecen en el TV conectado. Si aparecen durante la reproducción, las mismas están siendo grabadas en la nueva cinta.

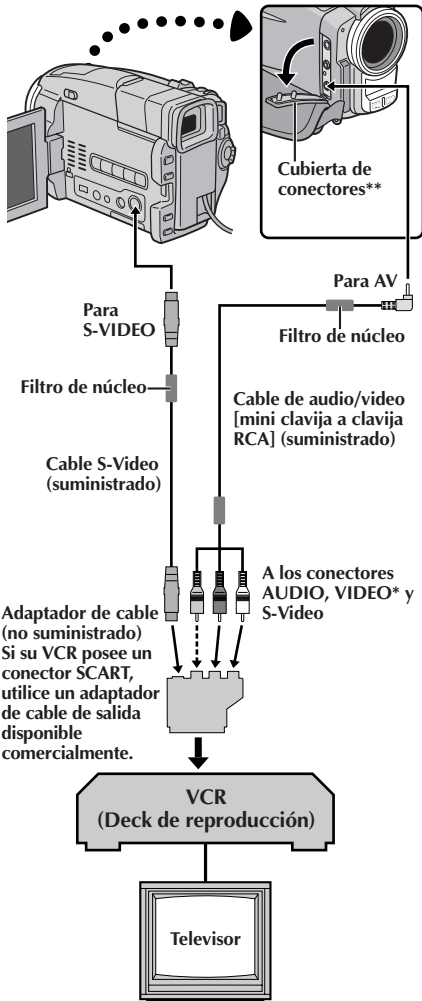
Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
..... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Código de tiempo
..... ajuste "TIME CODE" en "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Indicaciones del modo de sonido de reproducción y de la velocidad de cinta y del curso de cinta
..... ajuste "ON SCREEN" en la pantalla de menú (☞ p. 46) en "LCD" u "SIMPLE". O presione **DISPLAY** en el mando a distancia RM-V716U.

- * Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.
- ** Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

NOTAS:

- Utilice los cables suministrados, asegurándose de conectar los extremos con un filtro de núcleo a la videocámara. El filtro de núcleo reduce interferencias.
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.
- Usted puede utilizar la reproducción con zoom (☞ p. 70), o los efectos especiales de reproducción (☞ p. 71), en el paso 6.
- Como alimentación se recomienda emplear un adaptador/cargador de CA en lugar de la batería (☞ p. 7).



* Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.

** Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

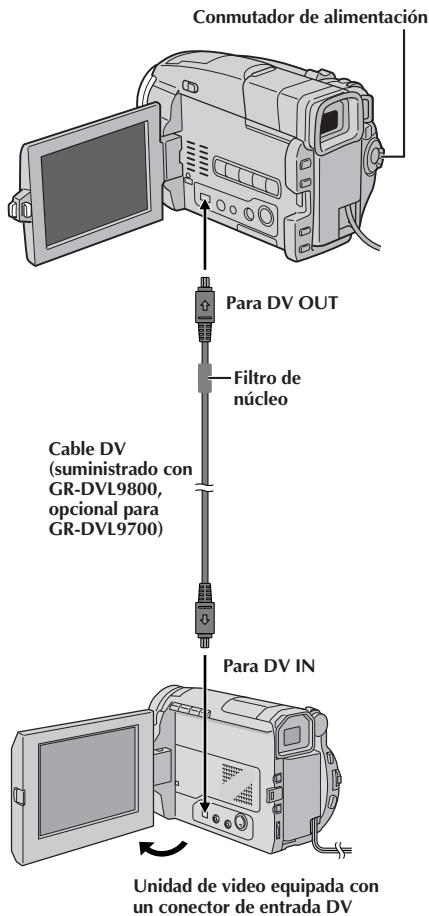
Copia de imágenes/sonidos grabados de una cinta a otra cinta

[Para usar esta videocámara como un grabador: Sólo para propietarios de la GR-DVL9800]

- 1 Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas, luego conecte la videocámara y el VCR como se muestra en la ilustración. También refiérase a las págs. 58 y 59.
- 2 Ajuste "SOUND MODE" en "12 BIT" o "16 BIT" y "REC MODE" en "SP" o "LP" en la pantalla de menú de acuerdo con su preferencia (☞ p. 11, 30, 31).
- 3 Ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Active la alimentación del VCR e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en el VCR.
- 4 Ajuste "AV/S-VIDEO" en "ON" en la pantalla de menú para accionar el modo de entrada analógica (☞ p. 46).
- 5 Presione el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara para accionar el modo de pausa de grabación. "AV. IN" aparece en la pantalla.
- 6 Accione el modo de reproducción del VCR, luego accione el modo de reproducción fija cuando encuentre un punto antes del punto de inserción de edición.
- 7 Presione el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara para accionar el modo de grabación. "AV. IN" aparece en la pantalla. Accione el modo de reproducción del VCR.
- 8 Para interrumpir la copia, presione el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara para que "AV. IN" reaparezca, luego accione el modo de parada del VCR.
- 9 Repita los pasos de 6 a 8 para ediciones adicionales.
- 10 Ajuste "AV/S-VIDEO" de nuevo en "OFF" en la pantalla de menú para desactivar el modo de entrada analógica (☞ p. 46).

NOTAS:

- Utilice los cables suministrados, asegurándose de conectar los extremos con un filtro de núcleo a la videocámara. El filtro de núcleo reduce interferencias.
- Para utilizar un adaptador de cable de salida (disponible comercialmente), refiérase a sus instrucciones.
- Se recomienda el uso del adaptador/cargador de alimentación de CA como la fuente de alimentación en vez de la batería (☞ p. 7).
- Las señales analógicas pueden ser convertidas en señales digitales con este procedimiento.
- También es posible copiar desde otra videocámara.



Copia digital de imágenes/sonidos grabados entre cintas

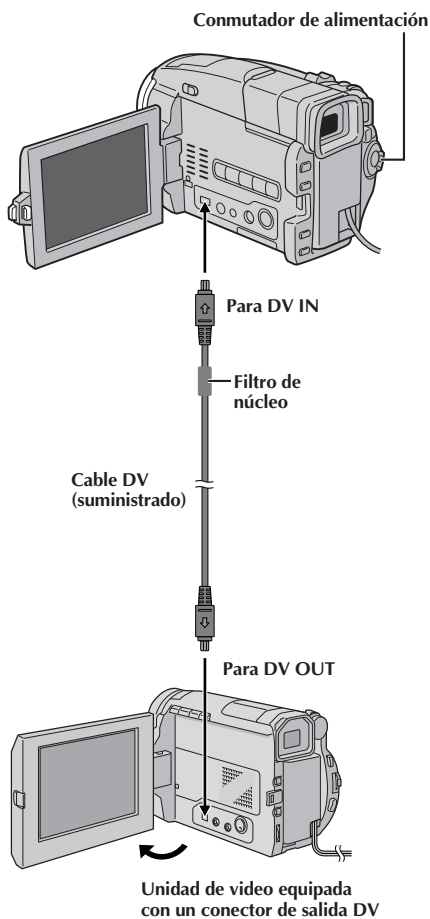
También se puede copiar escenas grabadas de una videocámara a otra unidad de video equipada con un conector DV. Una vez que una señal digital es enviada, existe poco deterioro de imagen o sonido.

[Para usar esta videocámara como un reproductor]

- 1** Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas. Conecte la videocámara a una unidad de video equipada con un conector de entrada DV utilizando un cable DV como se muestra en la ilustración.
- 2** Ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador, active la alimentación de la unidad de video e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en la unidad de video.
- 3** Accione el modo de pausa de grabación de la unidad de video.
- 4** Accione el modo de reproducción de la videocámara para localizar un punto antes del punto de inserción de edición. Después de alcanzado, presione ►/|| en la videocámara.
- 5** Presione ►/|| en la videocámara y accione el modo de grabación de la unidad de video.
- 6** Accione el modo de pausa de grabación de la unidad de video y presione ►/|| en la videocámara.
- 7** Repita los pasos de 4 a 6 para ediciones adicionales, luego interrumpa la unidad de video y la videocámara cuando finalice.

NOTAS:

- Se recomienda el uso del adaptador/cargador de alimentación de CA como la fuente de alimentación en vez de la batería (☞ p. 7).
- Si usa el mando a distancia cuando el reproductor y el grabador son unidades de video de JVC, ambas unidades realizarán la misma operación. Para evitar que ésto ocurra, presione los botones de ambas unidades.
- Para la copia digital, esta videocámara puede ser conectada solamente a un dispositivo por vez.
- Si reproduce una porción en blanco o una imagen desordenada en el reproductor durante la copia, la copia puede ser interrumpida para no copiar una imagen inusual.
- Aunque el cable DV sea conectado correctamente, algunas veces la imagen podrá no aparecer en el paso 4. Si ésto ocurre, desactive la alimentación y efectúe las conexiones nuevamente.
- Si intenta efectuar el "Zoom de reproducción" (☞ p. 70), "Efectos especiales de reproducción" (☞ p. 71) o "Fotografiado" durante la reproducción, solamente la imagen de reproducción original grabada en la cinta será enviada desde el conector DV OUT.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese que el mismo tenga un filtro de núcleo acoplado. El filtro de núcleo reduce interferencias.



Copia digital de imágenes/sonidos grabados entre cintas

[Para usar esta videocámara como un grabador: Sólo para propietarios de la GR-DVL9800]

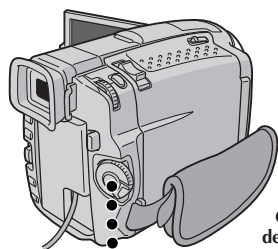
NOTE:

Before the following steps, make sure that "AV/S-VIDEO" is set to "OFF" in the Menu Screen (☞ p. 46).

- 1 Asegúrese que todas las unidades estén desactivadas. Conecte la videocámara a una unidad de video equipada con un conector de salida DV utilizando un cable DV como se muestra en la ilustración.
- 2 Ajuste "REC MODE" en "SP" o "LP" en la pantalla de menú de acuerdo con su preferencia (☞ p. 11).
- 3 Ajuste el conmutador de alimentación de la videocámara en "PLAY" mientras mantiene presionado el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Active la alimentación de la unidad de video e inserte los cassettes apropiados en la videocámara y en la unidad de video.
- 4 Presione el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara para accionar el modo de pausa de grabación. "DV. IN" aparece en la pantalla.
- 5 Accione el modo de reproducción de la unidad de video, luego accione el modo de reproducción fija cuando encontrar un punto antes del punto de inserción de edición.
- 6 Presione el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara para accionar el modo de grabación. "DV.IN" aparece en la pantalla. Accione el modo de reproducción de la unidad de video.
- 7 Para interrumpir la copia, presione el botón de inicio/parada de grabación de la videocámara para que "DV. IN" reaparezca, luego accione el modo de parada de la unidad de video.
- 8 Repita los pasos de 5 a 7 para ediciones adicionales.

NOTAS:

- Se recomienda el uso del adaptador/cargador de alimentación de CA como fuente de alimentación en vez de la batería (☞ p. 7).
- Si usa el mando a distancia cuando el reproductor y el grabador son unidades de video de JVC, ambas unidades realizarán la misma operación. Para evitar que ésto ocurra, presione los botones de ambas unidades.
- Para la copia digital, esta videocámara puede ser conectada solamente a un dispositivo por vez.
- Si reproduce una porción en blanco o una imagen desordenada en el reproductor durante la copia, la copia puede ser interrumpida para no copiar una imagen inusual.
- Aunque el cable DV sea conectado correctamente, algunas veces la imagen podrá no aparecer en el paso 5. Si ésto ocurre, desactive la alimentación y efectúe las conexiones nuevamente.
- Cuando utilice un cable DV, asegúrese que el mismo tenga un filtro de núcleo acoplado. El filtro de núcleo reduce interferencias.
- La copia digital es ejecutada en el modo de sonido grabado en la cinta original, independientemente del ajuste "SOUND MODE" actual (☞ p. 31).
- Durante la copia digital, ninguna señal es enviada desde los conectores de video o audio.

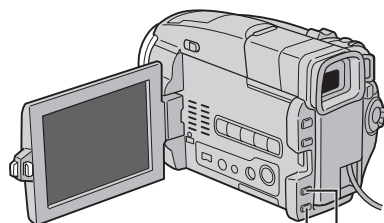


Conmutador de alimentación



Botón de bloqueo

Botón de inicio/parada de grabación



Botón de rebobinado (◀◀)

Botón de avance rápido (▶▶)

Indicación



Copia de imágenes almacenadas en una Tarjeta MultiMediaCard a una cinta

Las imágenes pueden ser copiadas de una Tarjeta MultiMediaCard a una cinta.

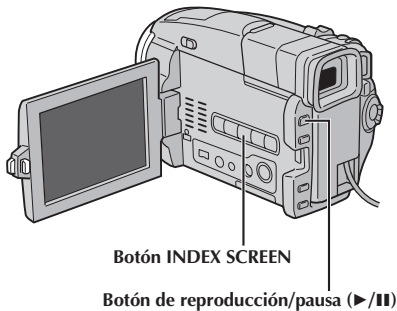
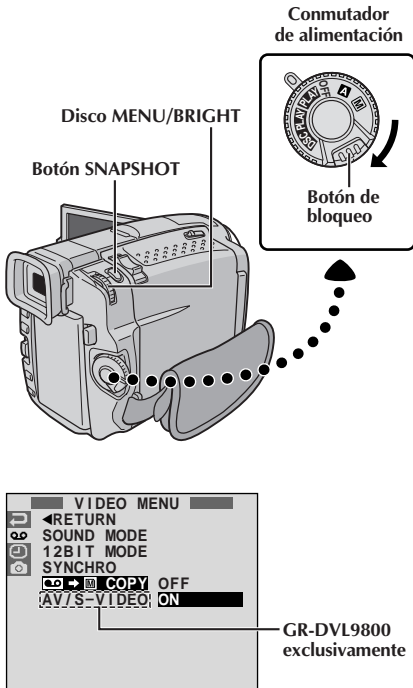
- 1** Inserte una tarjeta MultiMediaCard (☞ p. 12) y cassette (☞ p. 10).
- 2** Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Abra completamente el monitor LCD o tire el visor completamente hacia fuera.
- 3** Para localizar el punto donde usted desea copiar una imagen fija, reproduzca la cinta. Interrumpa la reproducción en el punto deseado.
- 4** Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo localizado en el conmutador. Para seleccionar una imagen fija a ser copiada, ejecute la reproducción de índice (☞ p. 49), la reproducción automática (☞ p. 48) o presione ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la imagen que usted desea.
- 5** Para activar el modo de espera de copia, presione el botón de inicio/parada de grabación. El mensaje "TO COPY TO TAPE PUSH START/STOP" (PARA COPIAR EN LA CINTA PRESIONE INICIO/PARADA) aparece.
- 6** Mientras el mensaje está mostrado, presione el botón de inicio/parada de grabación. La imagen fija seleccionada es grabada en la cinta durante aprox. 6 segundos.
 - Los indicadores "SP" o "LP" y curso de la cinta desaparecen cuando la copia finaliza.

NOTAS:

- Si se presiona el botón de inicio/parada de grabación en el paso 5 cuando la lengüeta de protección contra borrado de la cinta está ajustada en "SAVE", el mensaje "COPYING FAILED" (COPIADO SIN ÉXITO) aparece.
- La imagen XGA es copiada en una cinta a 720 x 640 pixels.
- Usted puede superponer un cuadro impreso sobre la imagen fija seleccionada a ser copiada (☞ p. 52) y copiarla en una cinta. Después del paso 4, sobreponga un cuadro impreso sobre la imagen fija y prosiga al paso 5.

Copia de imágenes grabadas en una cinta a la Tarjeta MultiMediaCard

Las imágenes pueden ser copiadas de una cinta a una Tarjeta MultiMediaCard.



Indicación



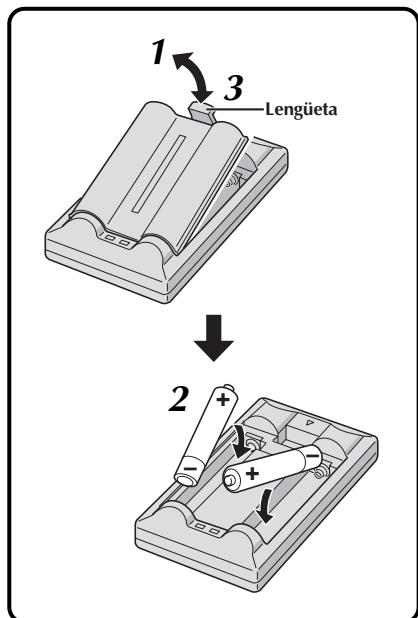
- 1 Inserte una tarjeta MultiMediaCard (☞ p. 12) y cassette (☞ p. 10).
- 2 Ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY" mientras presiona el botón de bloqueo. Abra completamente el monitor LCD o tire completamente el visor hacia fuera.
- 3 Presione MENU/BRIGHT. La pantalla de menú aparece. Gírelo para seleccionar "COPY" y presiónelo. "VIDEO MENU" aparece.
- 4 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "COPY" y presiónelo. El submenú aparece. Gírelo para seleccionar "ON" y presiónelo. La selección es finalizada.
- 5 Gire MENU/BRIGHT para seleccionar "RETURN" y presiónelo dos veces. La pantalla de reproducción normal se reanuda.
- 6 Para seleccionar una imagen de video a ser copiada, inicie la reproducción presionando ▶/II. En el momento en que usted localice la imagen que desea copiar, presiónelo nuevamente para activar la reproducción fija.

O

Si usted desea copiar un fotografiado instantáneo grabado en una cinta para una tarjeta MultiMediaCard, presione INDEX SCREEN para localizar el fotografiado instantáneo. La cinta avanza rápidamente y se detiene en el fotografiado. Presiónelo repetidas veces hasta que los fotografiados deseados sean localizados.
- 7 Para iniciar la copia, presione SNAPSHOT. La imagen seleccionada es almacenada en la tarjeta MultiMediaCard.
 - "▶" parpadea durante la copia.

NOTAS:

- Si SNAPSHOT es presionado en el paso 7 cuando una Tarjeta MultiMediaCard no esté cargada, el mensaje "COPYING FAILED" (COPIADO FRACASADO) es indicado.
- Si una imagen grabada en la cinta con el modo WIDE (☞ p. 32) es copiada a una Tarjeta MultiMediaCard, la señal de identificación del modo WIDE no es copiada con la imagen.
- Para utilizar efectos especiales de reproducción con una imagen de video que usted desea copiar, ejecute hasta el paso 7 usando el mando a distancia RM-V716U (suministrado) (☞ p. 71).
- Las imágenes son copiadas en el tamaño de archivo VGA.

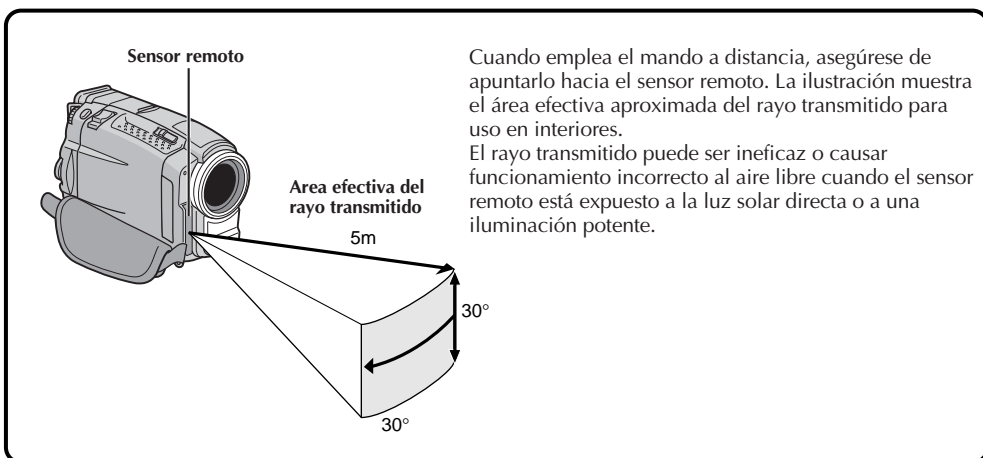


El mando a distancia con funciones completas puede operar a distancia esta videocámara así como también las operaciones básicas (reproducción, parada, pausa, avance rápido y rebobinado) de su VCR. El mando a distancia hace posible funciones adicionales de reproducción.

Colocación de la pila

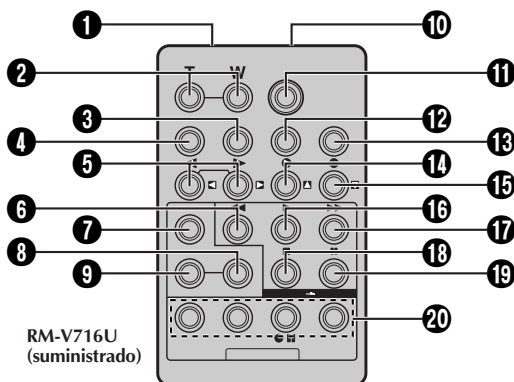
El mando a distancia utiliza dos pilas de tamaño "R03 (AAA)". Consulte "Precauciones generales de las pilas" (☞ p. 93).

- 1** Retire la tapa del compartimiento de pilas mientras levanta la lengüeta como en la ilustración.
- 2** Inserte dos pilas de tamaño "R03 (AAA)" en la dirección correcta.
- 3** Recoloque la tapa del compartimiento de pilas.



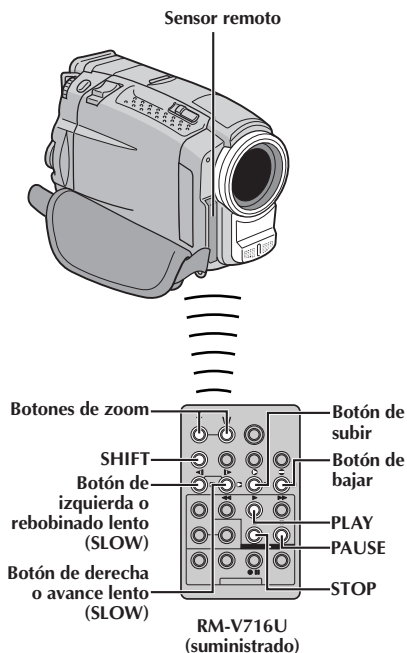
Quando emplea el mando a distancia, asegúrese de apuntarlo hacia el sensor remoto. La ilustración muestra el área efectiva aproximada del rayo transmitido para uso en interiores.

El rayo transmitido puede ser ineficaz o causar funcionamiento incorrecto al aire libre cuando el sensor remoto está expuesto a la luz solar directa o a una iluminación potente.



Botones	Funciones	
	Con el conmutador de alimentación de la videocámara colocado en la posición de cámara ("A" o "M").	Con el conmutador de alimentación de la videocámara colocado en "PLAY" o "DSC PLAY".
1 Ventanilla de transmisión del rayo infrarrojo	Transmite el rayo de señales.	
2 Botones del zoom (T/W)	Alejamiento/acercamiento de la imagen (☞ p. 22)	Alejamiento/acercamiento de la imagen (☞ p. 70)
3 Botón de indicación (DISPLAY)	—	☞ p. 59, 62, 73
4 Botón de cambio (SHIFT)	—	☞ p. 70, 72
5 Botones de rebobinado/avance lento (SLOW) Botones izquierda/derecha	— —	☞ p. 70 ☞ p. 70
6 Botón REW	—	Rebobinado/búsqueda rápida regresiva en una cinta (☞ p. 46)
7 Botón de fundido/reemplazo de imagen (FADE/WIPE)	—	☞ p. 74
8 Botón de activación/desactivación de efectos (EFFECT ON/OFF)	—	☞ p. 71
9 Botón de efecto (EFFECT)	—	☞ p. 71
10 Conector de entrada de pausa (PAUSE IN)	—	☞ p. 73
11 Botón de inicio/parada (START/STOP)	Funciona de la misma forma que el botón de inicio/parada de una videocámara.	
12 Botón de ajuste MBR (MBR SET)	—	☞ p. 72
13 Botón SNAPSHOT	Funciona de la misma manera que SNAPSHOT en la videocámara.	
14 Botón de subir Botón INSERT*	— —	☞ p. 70 —
15 Botón de bajar Botón de copia de audio (A.DUB)	— —	☞ p. 70 ☞ p. 78
16 Botón PLAY	—	Inicia la reproducción de una cinta (☞ p. 46)
17 Botón FF	—	Avance rápido/búsqueda rápida progresiva en una cinta (☞ p. 46)
18 Botón STOP	—	Interrompe la cinta (☞ p. 46)
19 Botón PAUSE	—	Pausa la cinta (☞ p. 70)
20 Botones de edición R.A. (R.A.EDIT)	—	☞ p. 72 - 77

* Esta función no es disponible con esta videocámara.



Reproducción normal



Press T



Para mover la imagen, presione **▶** (derecha) mientras presionado SHIFT hacia abajo.

FUNCION: Reproducción en cámara lenta

PROPOSITO:

Permitirle la búsqueda en velocidad lenta en cualquier dirección.

OPERACION:

1) Para cambiar de reproducción normal a cámara lenta, presione **SLOW** (**◀** o **▶**) más de aprox. 2 segundos. Después de aprox. 1 minuto en rebobinado lento o aprox. 2 minutos en avance lento, se reanuda la reproducción normal.

■ Para parar la reproducción en cámara lenta, presione **PLAY** (**▶**).

NOTAS:

- También puede activar la reproducción en cámara lenta desde la reproducción fija presionando **SLOW** durante más de 2 segundos aprox.
- Durante la reproducción en cámara lenta y debido al procesamiento de imagen digital, la imagen puede tener un efecto de mosaico.
- Después que mantenga presionado **SLOW** (**◀** o **▶**), puede aparecer una imagen fija durante unos pocos segundos, y luego una pantalla azul puede seguir durante unos pocos segundos. Esto no es un fallo.
- Puede haber un pequeño margen entre el punto seleccionado para inicio de la reproducción en cámara lenta y el punto de inicio actual para la reproducción en cámara lenta.
- Durante la reproducción en cámara lenta ocurrirán disturbios en el video y la imagen podrá parecer inestable, especialmente con imágenes estacionarias. Esto no es una falla.
- Durante la reproducción en cámara lenta, presione **PAUSE** (**⏸**) para interrumpir la reproducción.

FUNCION: Reproducción cuadro por cuadro

PROPOSITO:

Permitirle la búsqueda cuadro por cuadro.

OPERACION:

1) Para cambiar de reproducción normal a la reproducción cuadro por cuadro, presione **SLOW** (**▶**) reiteradamente para avanzar o presione **SLOW** (**◀**) reiteradamente para retroceder. Cada vez que sea presionado, el cuadro será reproducido.

NOTA:

También puede activar la reproducción cuadro por cuadro desde la reproducción fija presionando **SLOW** (**◀** o **▶**) reiteradamente.

FUNCION: Zoom de reproducción

PROPOSITO:

Amplificar la imagen grabada hasta 10X en cualquier momento de la reproducción.

OPERACION:

- 1) Presione **PLAY** (**▶**) para encontrar la escena de interés.
 - 2) Presione los botones zoom (**T/W**) en el mando a distancia. Asegúrese que el mando a distancia esté apuntado hacia el sensor remoto de la videocámara. Presionando **T** activa el enfoque en primer plano.
 - 3) Usted puede mover la imagen dentro de la pantalla para encontrar una sección particular de la fotografía. Mantenga presionado **SHIFT** y presione **◀** (izquierda), **▶** (derecha), **▲** (arriba) o **▼** (abajo).
- Para finalizar el zoom, mantenga presionado **W** hasta que la ampliificación retorne a normal. O presione **STOP** (**■**) y luego presione **PLAY** (**▶**).

NOTAS:

- El zoom puede ser empleado durante la reproducción en cámara lenta o de imagen fija.
- Debido al procesamiento de imagen digital la imagen puede presentar calidad reducida.
- El zoom de reproducción no puede ser utilizado en imágenes que fueron grabadas con el conmutador de alimentación ajustado en "PS".

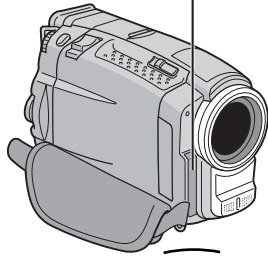
PLAYBACK EFFECT

▶OFF

- 1 CLASSIC FILM
- 2 B/W MONOTONE
- 3 SEPIA
- 4 STROBE
- 5 VIDEO ECHO

Menú de selección
PLAYBACK
EFFECT

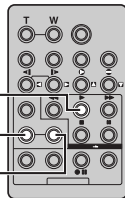
Sensor remoto



PLAY

EFFECT

EFFECT ON/OFF



RM-V716U
(suministrado)

FUNCION: Efectos especiales de reproducción

PROPOSITO:

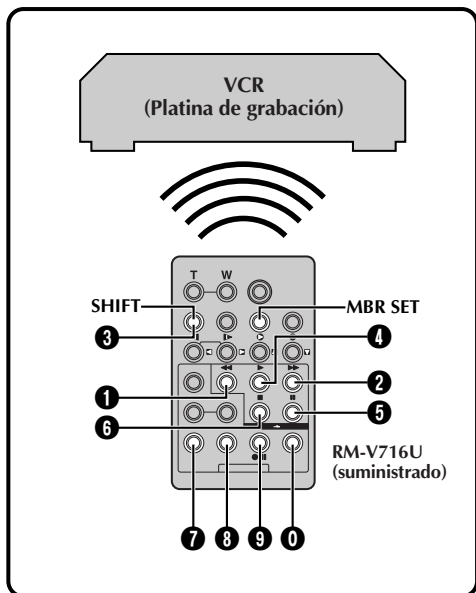
Permitirle agregar efectos creativos a la imagen reproducida.

OPERACION:

- 1) Para iniciar la reproducción, presione **PLAY** (▶).
 - 2) Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **EFFECT**. El menú de selección **PLAYBACK EFFECT** aparece.
 - 3) Mueva la barra iluminada hacia el efecto deseado presionando **EFFECT**. La función seleccionada se activa y después de 2 segundos el menú desaparece.
- Para desactivar el efecto seleccionado presione **EFFECT ON/OFF** en el mando a distancia. El presionarlo otra vez reactiva el efecto seleccionado.
 - Para cambiar el efecto seleccionado, repita desde el paso 2 de arriba.

NOTAS:

- Cuando algunos Efectos especiales de reproducción son utilizados, los modos de fotografiado Multianalizador 4 y Multianalizador 9 (☞ p. 19) no están disponibles.
- Los efectos que pueden ser utilizados durante la reproducción son: Película clásica, blanco y negro, sepia, efecto estroboscópico y eco de video. Los efectos funcionan de la misma manera en la reproducción y en la grabación. Para más información, refiérase a la página 41.



LISTA DE CODIGOS DEL VCR

NOMBRE DE LA MARCA VCR	BOTONES (A) (B)	NOMBRE DE LA MARCA VCR	BOTONES (A) (B)
AKAI	6 2 6 4 7 7	PHILIPS	1 9 9 5 1 1 9 4 9 1 9 6 1 2 3 3 7 2
BLAUPUNKT	1 3	SANYO	3 6 3 5
FERGUSON	9 7 9 8 3 2	SELECO, REX	9 1 9 6
GRUNDIG	1 4 3 4	SHARP	1 5 1 0
HITACHI	6 6 6 3	SONY	6 5 6 0 3 9 3 1
JVC A B C	9 1 9 6 9 3	THOMSON, TELEFUNKEN, SABA, NORDMENDE	9 1 9 6 9 7 3 2
MITSUBISHI	6 7 6 8	TOSHIBA	6 9 6 1
NEC	3 7 3 8		
PANASONIC	1 3 1 7 1 1 9 4 1 8		

Edición por montaje aleatorio
[Edición R.A.]

Utilizando su videocámara como reproductor fuente usted puede crear fácilmente videos editados. Es posible seleccionar un máximo de 8 "cortes" para edición automática en cualquier orden que desee. La edición R.A. se realiza más fácilmente cuando se instala un MBR (mando a distancia para múltiples marcas RM-V716U, para operar su marca de VCR (vea la LISTA DE CODIGOS DEL VCR), pero también puede ser realizada operando el VCR manualmente. Antes de la operación, asegúrese que las pilas estén colocadas en el mando a distancia RM-V716U (ver p. 68).

AJUSTE DEL CODIGO DEL MANDO A DISTANCIA/VCR

1 Desconecte la alimentación del VCR y apunte el mando a distancia hacia el sensor infrarrojo del VCR. Luego, refiriéndose a la LISTA DE CODIGOS DEL VCR, mantenga presionado **MBR SET** y presione el botón (A), después el (B). El código queda automáticamente ajustado una vez que usted suelta **MBR SET** y se conecta la alimentación del VCR.

2 Asegúrese de que la alimentación del VCR esté conectada. Luego mantenga presionado **SHIFT**, y presione el botón correspondiente a la función deseada en el mando a distancia. Las funciones que el mando a distancia puede operar son: PLAY, STOP, PAUSE, FF, REW y VCR REC STBY (no es necesario presionar **SHIFT** para esta última).

Ahora usted está listo para intentar la edición de conjuntos aleatorios.

IMPORTANTE

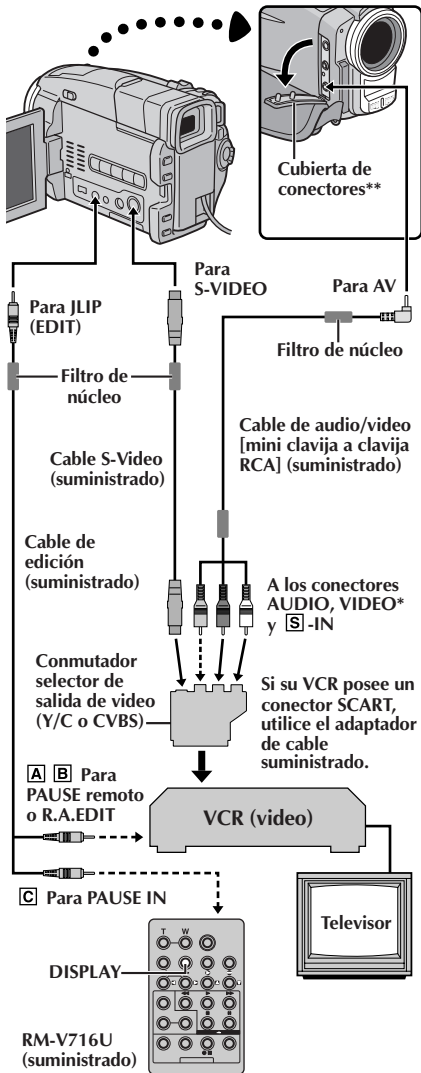
Aunque el MBR es compatible con los VCR de JVC, y con los de otros muchos fabricantes, puede no funcionar con el suyo o puede ofrecer funciones limitadas.

NOTAS:

- Si la alimentación del VCR no queda conectada en el paso 1, intente otro código de la LISTA DE CODIGOS DEL VCR.
- Algunas marcas de VCR no conectan la alimentación automáticamente. En este caso, conecte manualmente la alimentación e intente el paso 2.
- Si el mando a distancia no es capaz de controlar el VCR, utilice los controles del VCR.
- Cuando se agoten las pilas del mando a distancia, la marca de VCR que haya ajustado se borrará. En tal caso, sustituya la pila vieja por una nueva y vuelva a ajustar la marca.

EFECTUE LAS CONEXIONES

Refiérase también a las págs. 58 y 59.



* Conecte cuando el cable S-Video no esté en uso.

** Cuando conecte los cables, abra esta cubierta.

ATENCIÓN PARA EL CABLE DE EDICIÓN

- Tenga cuidado de no confundirlo con el cable JLIP (☞ p. 4).
- Asegúrese de conectar el extremo con el filtro de núcleo (clavija con 3 anillos alrededor de la patilla) a la videocámara.

1

Para conectar a:

- A** Un VCR de JVC que está equipado con un conector de pausa remota . . .
... conecte el cable de edición al terminal PAUSE remoto.
- B** Un VCR de JVC que no está equipado con un conector de pausa remota sino con un conector R.A.EDIT . . .
... conecte el cable de edición al conector R.A.EDIT.
- C** Un VCR que no sea el de arriba . . .
... conecte el cable de edición al conector de entrada de pausa del RM-V716U.

2

Inserte una cinta grabada en la videocámara y ajuste el conmutador de alimentación en "PLAY", mientras presiona el botón de bloqueo ubicado en el conmutador.

3

Conecte la alimentación del VCR, inserte una cinta para grabar y active el modo AUX (refiérase a las instrucciones del VCR).

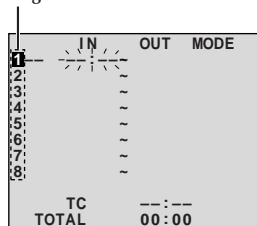
NOTAS:

- Antes de la edición por montaje aleatorio asegúrese de que las indicaciones no aparezcan en el monitor de TV. Si aparecen, serán grabadas en la nueva cinta.

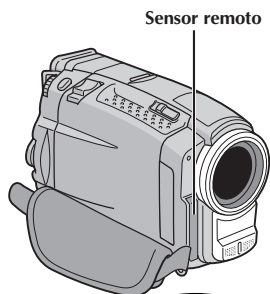
Para seleccionar la visualización o no de la siguiente indicación en el TV conectado . . .

- Fecha/hora
... ajuste "DATE/TIME" en "AUTO", "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Código de tiempo
... ajuste "TIME CODE" en "ON" u "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Indicaciones de modo de sonido de reproducción, velocidad de la cinta y curso de la cinta
... ajuste "ON SCREEN" en "LCD" o "SIMPLE" en la pantalla de menú (☞ p. 46) O presione **DISPLAY** en el mando a distancia RM-V716U.
- Para los propietarios de la GR-DVL9800: Asegúrese de ajustar "AV/S-VIDEO" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
- Utilice los cables suministrados, asegurándose de conectar los extremos con un filtro de núcleo a la videocámara. El filtro de núcleo reduce interferencias.
- Coloque el conmutador selector de salida de video del cable adaptador como sea necesario:
Y/C : Cuando conecta a un TV o VCR que acepta señales Y/C y emplea un cable S-Video.
CVBS : Cuando conecta a un TV o VCR que no acepta señales Y/C y emplea un cable de audio/video.
- Cuando edite en un VCR equipada con el conector de entrada DV, el cable DV puede ser conectado, en vez del cable S-video y el cable de audio/video.

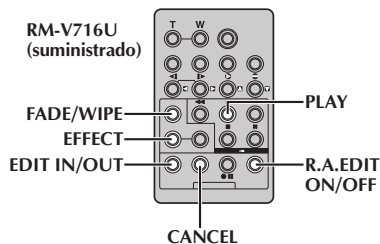
Programa



Menú de edición de conjuntos aleatorios



Sensor remoto



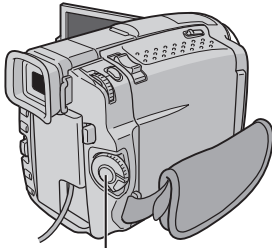
SELECCIONE LAS ESCENAS

- 4 Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara. Presione **PLAY** (▶) y luego presione **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia. Aparece el menú de edición por montaje aleatorio.
- 5 Cuando utilice un efecto de fundido/reemplazo al comienzo de la escena, presione **FADE/WIPE** en el mando a distancia.
 - Circule por los efectos presionando repetidamente el botón y deteniéndose cuando visualice el efecto que desea utilizar.
 - No es posible utilizar reemplazo/disolución de imagen al principio del programa 1.
- 6 Al principio de la escena presione **EDIT IN/OUT** en el mando a distancia. La posición de entrada de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.
- 7 Al final de la escena presione **EDIT IN/OUT**. La posición de corte de edición aparece en el menú de edición por montaje aleatorio.
- 8 Cuando utilice un efecto de fundido/reemplazo en el final de la escena, presione **FADE/WIPE**.
 - Circule por los efectos presionando el botón repetidamente y deténgase cuando visualice el efecto que desee.
 - Si seleccionó un efecto de fundido/reemplazo de imagen en el punto de corte de edición, el efecto se aplicará automáticamente al siguiente punto de inserción de edición.
 - Es imposible emplear reemplazo de imagen/disolución al fin de la última escena.
 - Cuando utilice efectos de fundido/reemplazo de imagen, el tiempo será incluido en el tiempo total (esto no se aplica a reemplazo/disolución de imagen).
- 9 Cuando utilice efectos especiales de reproducción, presione **EFFECT** (☞ p. 71).
- 10 Repita los pasos de 6 a 9 para registrar las escenas adicionales.
 - Para cambiar los puntos ya registrados, presione **CANCEL** en el mando a distancia. Los puntos registrados son borrados uno de cada vez, partiendo del punto más recientemente registrado.
 - Si no está empleando el fundido/reemplazo de imagen o el programa AE con efectos especiales, repita los pasos 6 y 7 solamente.

NOTAS:

- Cuando seleccione una escena, coloque los puntos de inserción y corte de edición de tal manera que haya una diferencia relativamente grande entre ellos.
- Si el tiempo de búsqueda de un punto de inserción de edición excede los 5 minutos, el modo de pausa de grabación de la platina de grabación se desactivará y la edición no se realizará.
- Si hay porciones sin grabar antes o después de los puntos de inserción y corte de edición, la pantalla de color azul puede quedar incluida en la versión editada.
- Como los códigos de tiempo registran tiempo con precisión de segundos solamente, el tiempo total de los códigos de tiempo puede no coincidir exactamente con el tiempo total del programa.
- El desconectar la alimentación de la videocámara borra todos los puntos registrados de inserción y corte de edición.
- Si usted utiliza el modo sepia o blanco y negro desde el programa AE con efectos especiales no podrá usar disolución ni fundido en blanco y negro. En este caso el indicador de disolución o de fundido en blanco y negro comienza a parpadear. Una vez que registra el próximo punto de inserción de edición, el modo se desactiva. Para combinar estos modos, utilice sepia o blanco y negro durante la grabación y luego utilice disolución o fundido en blanco y negro durante la edición por montaje aleatorio.
- No es posible utilizar efectos de fundido/reemplazo de imagen y el programa AE con efectos especiales durante la edición por montaje aleatorio empleando un cable DV.

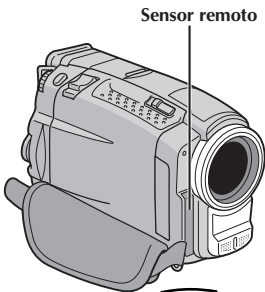
EDICION AUTOMÁTICA EN UN VCR



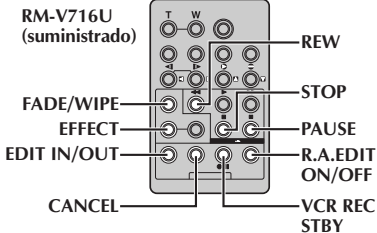
Botón de inicio/parada de grabación

	IN	OUT	MODE
1	00:25	02:05	IP
2	07:18	08:31	
3	03:33	05:53	B/W
4	09:30	13:15	
5	15:55	16:20	
6			
7			
8			
TC		16:30	
TOTAL		9:39	

Menú de edición de conjuntos aleatorios



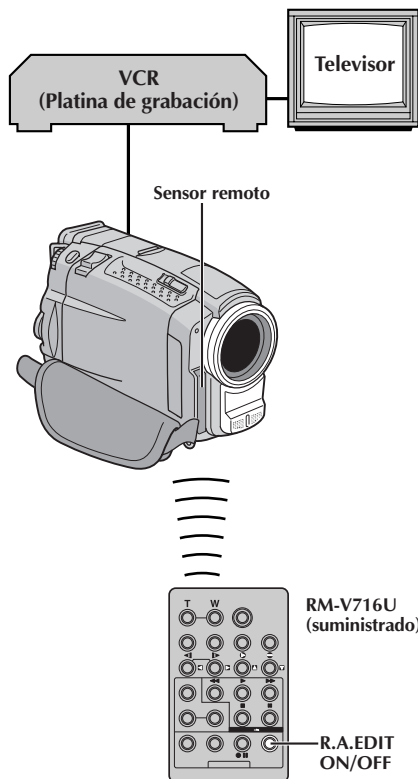
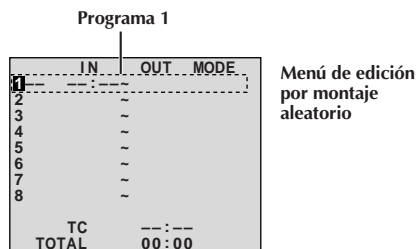
Sensor remoto



- 11** Rebobine la cinta en la videocámara hasta el principio de la escena que desea editar y presione **PAUSE (II)**.
- 12** Apunte el mando a distancia hacia el panel frontal del VCR y presione **VCR REC STBY (● II)**, o active manualmente el modo de pausa de grabación del VCR.
- 13** Presione el botón de inicio/parada de grabación en la videocámara. La edición procede como se la programó hasta el fin de la última escena registrada.
 - El presionar **START/STOP** en el mando a distancia no inicia la edición.
 - Cuando la copia ha terminado, la videocámara ingresa en el modo de pausa, y el grabador ingresa en el modo de pausa de grabación.
 - Si usted no registra el punto de corte de edición, la cinta será copiada automáticamente hasta el fin.
 - Si usted opera la cámara durante la edición automática, el VCR ingresará en el modo de pausa de grabación y la edición automática será interrumpida.
- 14** Active el modo de parada en la videocámara y en el VCR. Para que desaparezca la indicación del contador de edición de conjuntos aleatorios, presione **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia.

NOTAS:

- El presionar **R.A.EDIT ON/OFF** en el mando a distancia borra todos los ajustes registrados durante la edición por montaje aleatorio.
- Cuando el cable de edición está conectado al conector de entrada de pausa del mando a distancia durante la copia, asegúrese de que el mando a distancia esté apuntado al sensor del VCR y que el trayecto entre los dos no esté obstruido.
- La edición por montaje aleatorio puede no funcionar correctamente cuando emplea una cinta que incluye varios códigos de tiempo duplicados (ver p. 23).



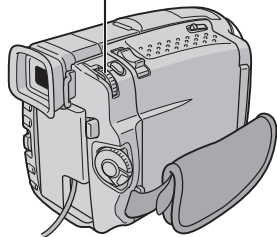
Para una edición más precisa

Algunos VCR efectúan la transición del modo de pausa de grabación al de grabación más rápido que otros. Aunque usted comience la edición en la videocámara y el VCR exactamente al mismo tiempo, podrá perder escenas deseadas o hallar que ha grabado escenas que no desea. Para lograr una cinta bien editada, confirme y ajuste la sincronización de la videocámara de acuerdo con la del VCR.

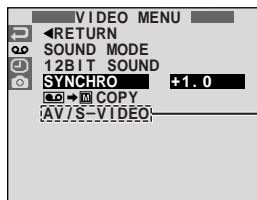
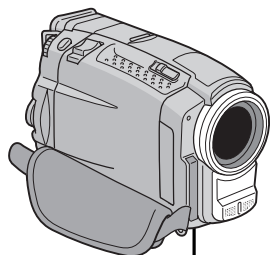
DIAGNOSIS DEL VCR EN BASE A LA SINCRONIZACION DE LA CAMARA DE VIDEO

- 1 Reproduzca la cinta en la videocámara y apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **R.A.EDIT ON/OFF**. Aparecerá el menú de edición por montaje aleatorio.
- 2 Efectúe la edición por montaje aleatorio en el programa 1 exclusivamente. Para verificar la sincronización entre el VCR y la videocámara, seleccione el principio de una transición de escena como el punto de inserción de edición.
- 3 Reproduzca la escena copiada.
 - Si quedaron grabadas algunas imágenes de la escena anterior a la transición que usted seleccionó como punto de inserción de edición, ello significa que su VCR pasa demasiado rápido del modo de pausa de grabación al de grabación.
 - Si la escena que usted intentó copiar está iniciada, el VCR será lento para iniciar la grabación.

Disco MENU/BRIGHT



Indicación

GR-DVL9800
exclusivamenteVCR
(Platina de grabación)

Televisor

AJUSTE DEL VCR EN BASE A LA SINCRONIZACION DE LA CAMARA DE VIDEO

4 Apunte el mando a distancia hacia el sensor remoto de la videocámara y presione **R.A.EDIT ON/OFF** para borrar el menú de edición por montaje aleatorio y presione **MENU/BRIGHT**. La pantalla de menú aparece.

5 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**SYNCHRO**" y presiónelo. El menú "VIDEO MENU" aparece. Luego, gírelo hacia "SYNCHRO" y presiónelo. Se iluminará el valor de "SYNCHRO".

6 Basado en los diagnósticos realizados (p. 76), usted puede ahora adelantar el tiempo de grabación del VCR girando **MENU/BRIGHT** hacia "+". Usted puede también retardar el tiempo de grabación del VCR girando **MENU/BRIGHT** hacia "-". Los límites de ajuste van de -1,3 a +1,3 segundos en incrementos de 0,1 segundo. Presione **MENU/BRIGHT** para finalizar el ajuste.

7 Gire **MENU/BRIGHT** para seleccionar "**<RETURN**" y presiónelo dos veces. Ahora efectúe la edición por montaje aleatorio comenzando por el paso 4 en la página 74.

NOTAS:

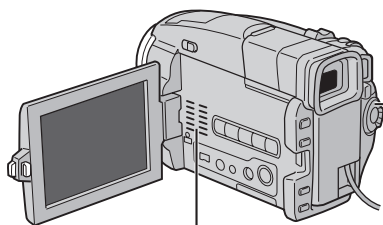
- Antes de efectuar la edición por montaje aleatorio realice algunas pruebas para verificar que el valor que usted ha ingresado es adecuado o no y efectúe los ajustes de acuerdo a ello.
- Dependiendo del grabador, puede haber situaciones en las que la diferencia de sincronización no puede ser completamente corregida.

Indicación



Modo de espera
de copia de audio

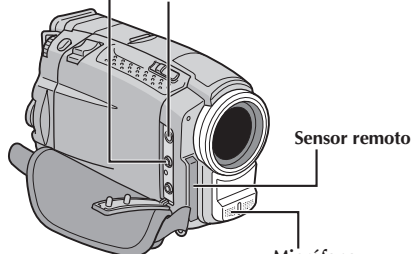
Conmutador de alimentación



Altavoz

Conector MIC (de entrada del micrófono externo)*

Conector PHONE (auriculares)*



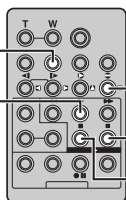
Sensor remoto

Micrófono
estereofónico

DISPLAY

PLAY

RM-V716U
(suministrado)



A.DUB

PAUSE

STOP

Copia de audio

La pista de audio puede ser modificada a medida sólo cuando se la graba en el modo de 12 bits (☞ p. 31).

NOTAS:

- La copia de audio no es posible en una cinta grabada en 16 bits, en una cinta grabada en el modo LP o en una porción sin grabar de la cinta.
- Para efectuar la copia de audio mirando el televisor, efectúe las conexiones (☞ p. 58, 59).

- 1 Reproduzca la cinta para ubicar el punto dónde iniciará la edición y presione **PAUSE (II)**.
- 2 Manteniendo presionado **A.DUB (☹)** en el mando a distancia, presione **PAUSE (II)**. Aparece "II☹".
- 3 Presione **PLAY (▶)**, y luego comience la "narración". Hable en el micrófono.
 - Para hacer una pausa durante la copia, presione **PAUSE (II)**.
- 4 Para parar la copia de audio, presione **PAUSE (II)** y luego **STOP (■)**.

Para escuchar el sonido copiado durante la reproducción . . .

.... ajuste "12BIT MODE" en "SOUND 2" o "MIX" en la pantalla de menú (☞ p. 46, 47).

NOTAS:






- La grabación de audio también es posible utilizando un micrófono opcional conectado al conector MIC.
- El sonido no se oye por el altavoz durante la copia de audio. Para oír el sonido conecte los auriculares opcionales al conector PHONE.
- Cuando utilice un micrófono o auriculares opcional(es), asegúrese de conectarlo(s) al cable de audio suministrado con un filtro de núcleo instalado para reducir interferencias (☞ p. 5).
- Mientras el micrófono opcional está conectado es imposible emplear el micrófono incorporado.
- Cuando edita en una cinta que fue grabada en 12 bits, las bandas de sonido vieja y nueva son grabadas independientemente.
- Si usted copia sobre un espacio sin grabar de la cinta, el sonido puede quedar interrumpido. Asegúrese de editar sólo las áreas grabadas.
- Si se produce acople o pitido durante la reproducción en TV, separe el micrófono de la videocámara del TV, o reduzca el volumen del TV.
- Si usted cambia de 12 a 16 bits durante la grabación y luego utiliza la cinta para copia de audio, la copia no podrá realizarse desde el punto en que comenzó a grabar en 16 bits.
- Durante la copia de audio cuando la cinta se mueve hacia escenas grabadas en el modo LP, las escenas grabadas en 16 bits o una porción sin grabar, la copia de audio para y aparece "ERROR! REFER MANUAL".
- Para los propietarios de la GR-DVL9800: Para efectuar la copia de audio con una unidad de video conectada al conector AV de la videocámara, primero ajuste "AV/S-VIDEO" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 46). Usted puede escuchar el sonido de la unidad de video usando auriculares opcionales.

* Colocado en la parte inferior de la cubierta.

Si después de seguir los pasos en la tabla de abajo el problema persiste, consulte con su agente JVC más cercano.

La videocámara es un mecanismo controlado por un microordenador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación de la videocámara (batería, adaptador/cargador de CA, etc.), y espere unos minutos, luego vuelva a conectarla y proceda normalmente desde el principio.

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
1. No hay alimentación.	1. • La alimentación no está correctamente conectada. • La batería está agotada. • El monitor LCD no está abierto completamente o el visor no está estirado totalmente durante la grabación.	1. • Conecte firmemente el adaptador/cargador de CA (☞ p. 7). • Reemplace la batería agotada por una cargada (☞ p. 6, 7). • Abra el monitor LCD completamente o extraiga el visor.
2. Aparece "SET DATE/TIME!".	2. • La pila de litio del reloj no está instalada o está descargada. • La fecha/hora previamente ajustados fueran apagadas.	2. • Conecte la videocámara a un toma de corriente alterna utilizando el adaptador/cargador de CA durante más de 24 horas para cargar la batería de litio del reloj (☞ p. 9).
3. No se puede realizar la grabación.	3. • La lengüeta de seguridad de grabación del cassette está colocada en "SAVE". • El conmutador de alimentación está colocado en "PLAY", "DISC PLAY" u "OFF". • Aparece "TAPE END". • La cubierta del portacassette está abierta.	3. • Ajuste el conmutador de protección de borrado de la cinta en "REC" (☞ p. 10). • Coloque el conmutador de alimentación en "A" o "M" (☞ p. 14). • Reemplace por un cassette nuevo (☞ p. 10). • Cierre la cubierta del portacassette.
4. No hay reproducción de imagen.	4. • La videocámara no recibe alimentación, o hay algún otro fallo.	4. • Desconecte la alimentación de la videocámara y conéctela otra vez (☞ p. 16).
5. Algunas funciones no están disponibles empleando MENU/BRIGHT.	5. • El conmutador de alimentación está colocado en "A".	5. • Ajuste el conmutador de alimentación en "M" (☞ p. 14).
6. El enfoque no se ajusta automáticamente.	6. • El enfoque está colocado en el modo manual. • La grabación fue realizada en un lugar oscuro, o el contraste era insuficiente. • El objetivo está sucio o cubierto por condensación.	6. • Coloque el enfoque en el modo automático (☞ p. 27). • Limpie el objetivo y compruebe el enfoque otra vez (☞ p. 92).
7. El cassette no puede ser colocado correctamente.	7. • El cassette está en posición incorrecta. • La carga de la batería es insuficiente.	7. • Colóquelo en la posición correcta (☞ p. 10). • Coloque una batería cargada (☞ p. 6, 7).
8. La Tarjeta MultiMediaCard no cargará apropiadamente.	8. • La Tarjeta MultiMediaCard está en la posición incorrecta.	8. • Ajústela en la posición correcta (☞ p. 12).
9. En el modo de 5 segundos, la grabación finaliza antes de haber transcurrido los 5 segundos.	9. • El modo de 5 segundos está ajustado en "ANIM." en la pantalla de menú.	9. • Seleccione "5S" en la pantalla de menú (☞ p. 37).

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
10. El modo fotografiado no puede ser utilizado.	10. • El modo comprimido está seleccionado. • Está intentando grabar a gran velocidad.	10. • Desactive el modo comprimido (☞ p. 32). • No utilice la grabación a gran velocidad (☞ p. 28).
11. El color del fotografiado parece extraña.	11. • La fuente de luz o el sujeto no incluye el color blanco. O existen varias fuentes de luz diferentes atrás del sujeto.	11. • Ajuste "FLASH" en "ON" en la pantalla de menú. O localice un sujeto blanco y componga su filmación de manera que esta también aparezca en el fotograma (☞ p. 18, 20, 34).
12. Aunque el fotografiado haya sido intentado, el flash no funciona.	12. • El objeto es demasiado brillante para el flash ajustado en "AUTO" o "AUTO  ". • Si  parpadea, el flash está siendo cargado. • El multianalizador 4 o el multianalizador 9 es seleccionado. • La videocámara está en el modo de grabación. • "GAIN UP" está ajustado en "OFF" o "P.AE/EFFECT" está ajustado en "TWILIGHT" en la pantalla de menú. • El flash está cerrado.	12. • Coloque "FLASH" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 34). • La carga de flash puede tardar hasta 10 segundos. • Desactive el multianalizador 4 o el multianalizador 9 (☞ p. 19). • Ajuste la videocámara en el modo de espera de grabación (☞ p. 34). • Ajuste "GAIN UP" en "AUTO  " o "AGC" (☞ p. 31) o desactive el modo "TWILIGHT" (☞ p. 41). • Levante el flash utilizando el conmutador FLASH OPEN (☞ p. 34).
13. Aunque el fotografiado sea tomado con el flash, la reducción de ojos rojos no funciona.	13. • El sujeto no mira directamente hacia el flash. • El sujeto no mira el primer flash, que es una parte importante de la reducción de ojos rojos. • La videocámara está demasiado lejos del sujeto. • "FLASH" no está ajustado en "AUTO  " en la pantalla de menú.	13. • El sujeto debe mirar directamente hacia el flash, especialmente el primer flash. Si el sujeto no mira el primer flash, será difícil que la reducción de ojos rojos funcione (☞ p. 34). • El flash es efectivo para sujetos a una distancia de aprox. 0,7 m a 2 m de la videocámara (☞ p. 34). • Ajuste "FLASH" en "AUTO  " en la pantalla de menú para mostrar el indicador de reducción de ojos rojos (☞ p. 34).
14. La imagen tomada utilizando el fotografiado es demasiado oscura.	14. • El flash está cerrado. • La ventana de emisión de flash está cubierta con dedos, etc.. • El brillo del flash es ajustado para producir una imagen más oscura (valor de ajuste: -3). • La videocámara está demasiado distante del sujeto. • La filmación fue efectuada en condiciones de contraluz.	14. • Levante el flash utilizando el conmutador FLASH OPEN (☞ p. 34). • No cubra la ventana de emisión de flash. • Ajuste el brillo del flash a un valor mayor (☞ p. 35). • El flash es efectivo para sujetos a una distancia de aprox. 0,7 m a 2 m (☞ p. 34). • Presione el botón BACKLIGHT (☞ p. 42).

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
<p>15. La imagen tomada utilizando el fotografiado es demasiado brillante.</p>	<p>15. • “FLASH” está ajustado en “ON” en la pantalla de menú. • El sujeto está demasiado brillante.</p>	<p>15. • Ajuste “FLASH” a cualquier otro parámetro, excepto “ON” en la pantalla de menú (☞ p. 34). • Cierre el flash. • Presione el botón SPOTLIGHT (☞ p. 42).</p>
<p>16. El zoom digital no funciona.</p>	<p>16. • Se ha seleccionado el zoom óptico de 10 aumentos. • EL disco de modo de filmación está ajustado en “DUAL”, “VGA” o “XGA”. • “P.AE/EFFECT” está ajustado en “VIDEO ECHO” en la pantalla de menú. • “WIDE MODE” está ajustado en “PS WIDE” en la pantalla de menú. • El modo de multianalizador 4 o multianalizador 9 fue intentado durante el zoom digital. • Fue intentada la grabación a gran velocidad. • Los efectos de reemplazo o disolución de imagen están siendo utilizados en la transición de una escena.</p>	<p>16. • Ajuste “ZOOM” en “40X” o “200X” en la pantalla de menú (☞ p. 31). • Ajuste el disco de modo de filmación en “PS” o “VIDEO” (☞ p. 15, 22). • Desactive el modo “VIDEO ECHO” (☞ p. 22, 41). • Desactive el modo “PS WIDE” (☞ p. 32). • Desactive el modo de multianalizador 4 o multianalizador 9 (☞ p. 19). • Libere la grabación a gran velocidad (☞ p. 28). • Espere hasta que los efectos de reemplazo o disolución de imagen hayan sido completados (☞ p. 22, 38).</p>
<p>17. El programa AE con efectos especiales y los efectos de fundido/reemplazo de imagen no funcionan.</p>	<p>17. • El conmutador de alimentación está ajustado en “A”. • Algunas funciones están inhabilitadas durante la grabación a gran velocidad.</p>	<p>17. • Ajuste el conmutador de alimentación en “M” (☞ p. 38, 40). • ☞ p. 28.</p>
<p>18. El fundido en blanco y negro no funciona.</p>	<p>18. • El modo sepia o blanco y negro está activado.</p>	<p>18. • Desactive el modo sepia o blanco y negro (☞ p. 38, 40).</p>
<p>19. La función de disolución no funciona.</p>	<p>19. • El modo sepia, blanco y negro u obturación lenta del programa AE con efectos especiales está activado. • “WIDE MODE” está ajustado en “SQUEEZE” o “PS WIDE” en la pantalla de menú. • El modo seleccionado previamente del programa AE con efectos especiales fue modificado después de la última escena seleccionada para editar fue registrada.</p>	<p>19. • Desactive el modo sepia, blanco y negro u obturación lenta antes de agregar disolución a una transición de escena (☞ p. 38, 40). • Ajuste “WIDE MODE” en el modo “CINEMA” u “OFF” (☞ p. 32). • Asegúrese de seleccionar el modo del programa AE con efectos especiales que desea antes de iniciar la edición (☞ p. 38, 40).</p>

CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA

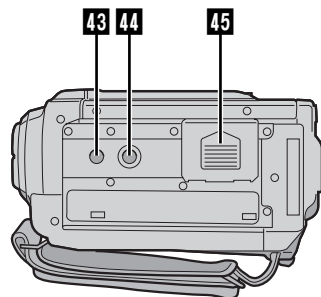
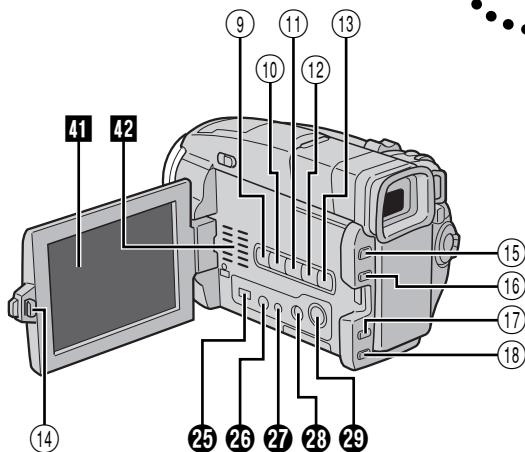
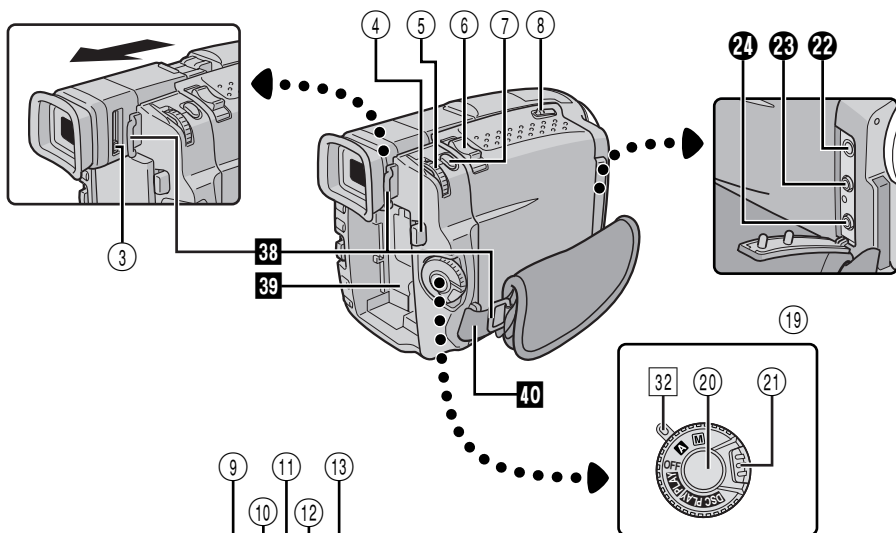
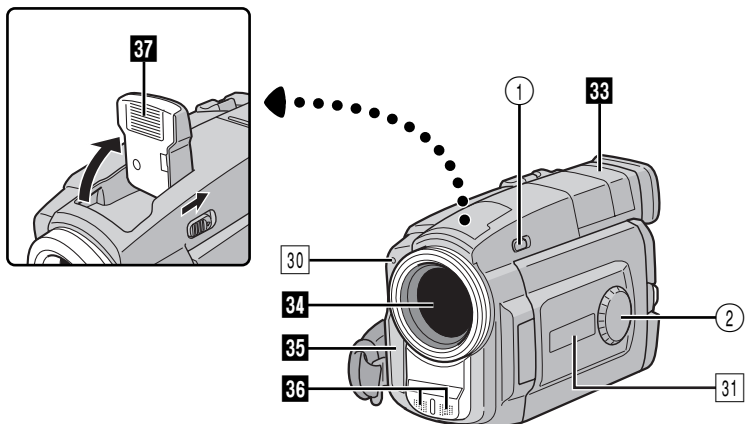
SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
<p>20. Las funciones de reemplazo y disolución de imagen no funcionan.</p>	<p>20. • Está terminando la última escena seleccionada para edición. • Al fin de la última escena seleccionada para edición, se colocó el conmutador de alimentación en "OFF". • La alimentación está desconectada.</p>	<p>20. • Seleccione reemplazo o disolución de imagen antes de iniciar la grabación. Los efectos se activarán automáticamente (☞ p. 38). • No desconecte la alimentación de la videocámara después de ajustar el punto de inserción o corte de edición, ya que pueden borrarse (☞ p. 38). • La videocámara se desconecta automáticamente después de estar 5 minutos en el modo de espera de grabación. Asegúrese de continuar las operaciones dentro de los cinco minutos después de activar el modo de espera de grabación (☞ p. 38).</p>
<p>21. La función de reemplazo de imagen no funciona.</p>	<p>21. • El modo de obturación lenta está activado. • "WIDE MODE" no está ajustado en "OFF".</p>	<p>21. • Desactive el modo de obturador lento o ajuste "WIDE MODE" en "OFF" antes de prepararse para usar el reemplazo de imagen (☞ p. 32, 38, 40).</p>
<p>22. La transición de escena no produce los resultados esperados.</p>	<p>22. • Al usar "reemplazo/disolución de imagen" (☞ p. 38), hay un retardo de una fracción de segundo entre el punto de parada de la grabación anterior y el punto de inicio de la disolución. Esto es normal, aunque este pequeño retardo se vuelve especialmente notable cuando se filma un objeto que se mueve rápidamente o una inclinación rápida de la cámara.</p>	<p>22.</p>
<p>23. El modo de eco de video no funciona.</p>	<p>23. • La función de reemplazo o disolución de imagen está siendo utilizada. • "WIDE MODE" está ajustado en "SQUEEZE" o "PS WIDE" en la pantalla de menú. • Un fundido de aparición o de desaparición está siendo realizado.</p>	<p>23. • Ajuste "WIDE MODE" en el modo "CINEMA" u "OFF" (☞ p. 32). • No intente usar el modo de eco de video durante la transición de escenas (☞ p. 38, 40).</p>
<p>24. Aunque no se haya activado obturación lenta, la imagen luce como si la hubiese activado.</p>	<p>24. • Cuando filme en la oscuridad, la unidad se vuelve altamente sensible a la luz y la imagen tiene un efecto similar a obturación lenta.</p>	<p>24. • Si desea que la iluminación luzca más natural, coloque GAIN UP en "AGC" o en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 31).</p>
<p>25. No aparece el efecto estroboscópico cuando se activa el modo de película clásica o estroboscópico.</p>	<p>25. • La función de reemplazo o disolución de imagen está activada.</p>	<p>25. • No intente utilizar el modo de película clásica o estroboscópico durante la transición de una escena (☞ p. 38, 40).</p>
<p>26. El balance del blanco no puede ser activado.</p>	<p>26. • El modo sepia o blanco y negro está activado.</p>	<p>26. • Desactive el modo sepia o blanco y negro antes de ajustar el balance del blanco (☞ p. 40, 43).</p>

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
27. Cuando filma un sujeto iluminado por una luz brillante, aparecen líneas verticales.	27. • Esto es el resultado de un contraste extremadamente alto y no es un fallo.	27. _____
28. Cuando la pantalla está bajo la luz solar directa durante la filmación, se vuelve roja o negra durante un instante.	28. • Esto no es una falla.	28. _____
29. Durante la grabación no se visualiza la fecha/hora.	29. • "DATE/TIME" está colocado en "OFF" en la pantalla de menú. • La filmación por interconexión es ejecutada.	29. • Coloque "DATE/TIME" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 33). • Durante la filmación por interconexión, la fecha/hora no aparece (☞ p. 17).
30. Las imágenes almacenadas en la Tarjeta MultiMediaCard no pueden ser borradas.	30. • Las imágenes almacenadas en la Tarjeta MultiMediaCard están protegidas.	30. • Retire la protección de las imágenes almacenadas en la Tarjeta MultiMediaCard y bórrelas (☞ p. 50, 51).
31. Los indicadores y mensajes no aparecen en pantalla.	31. • "ON SCREEN" está ajustado en "SIMPLE" o "TIME CODE" está ajustado en "OFF" en la pantalla de menú.	31. • Ajuste "ON SCREEN" en "LCD" o "LCD/TV" y ajuste "TIME CODE" en "ON" en la pantalla de menú (☞ p. 33, 46).
32. Las imágenes en el monitor LCD aparecen oscuras o blancas.	32. • En lugares sujetos a bajas temperaturas, las imágenes pueden oscurecerse debido a las características del monitor LCD. Cuando ocurra esto, los colores mostrados difieren de los grabados. Esto no es un defecto de la videocámara. • Cuando la luz fluorescente del monitor LCD llega al fin de su vida de servicio, las imágenes en el monitor LCD se oscurecen. Consulte con su agente JVC más cercano.	32. • Ajuste el brillo y el ángulo del monitor LCD (☞ p. 16, 17).
33. La parte trasera del monitor LCD está caliente.	33. • La luz empleada para iluminar el monitor LCD hace que éste se caliente.	33. • Cierre el monitor LCD para apagarlo o coloque el conmutador de alimentación en "OFF" y deje que la unidad se enfríe.
34. Los indicadores y el color de la imagen en el monitor LCD no son claros.	34. • Esto puede ocurrir cuando presiona la superficie o el borde del monitor LCD.	34. _____
35. Las indicaciones en el monitor LCD o el visor parpadean.	35. • Ciertos efectos de fundido/reemplazo de imagen, ciertos modos del programa AE con efectos especiales, estabilizador de imagen ("DIS") y otras funciones que no pueden ser empleadas conjuntamente fueron seleccionadas al mismo tiempo.	35. • Lea las secciones que explican los efectos de fundido/reemplazo de imagen, ciertos modos del programa AE con efectos especiales, estabilizador de imagen ("DIS") (☞ p. 32, 38 – 41).















CONTINUA EN LA PROXIMA PAGINA













SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
36. Aparecen puntos brillantes en todo el monitor LCD o en todo el visor.	36. • El monitor LCD y el visor están fabricados con tecnología de alta precisión. Sin embargo, puntos negros o brillantes de luz (roja, verde o azul), pueden aparecer constantemente en el monitor LCD o en el visor. Estos puntos no son grabados en la cinta. Esto no se debe a fallo de la unidad. (Puntos efectivos: más del 99,99%)	36. _____
37. Durante la grabación, el sonido no puede ser escuchado.	37. • Los auriculares opcionales no están conectados al conector de auriculares. • El volumen del sonido del conector de auriculares no fue ajustado apropiadamente. El volumen del sonido en este punto está en el mismo nivel que fue ajustado durante la reproducción.	37. • Conecte los auriculares opcionales al conector de auriculares (☞ p. 86, 87). • Ajuste el volumen del sonido durante la reproducción (☞ p. 44).
38. Las funciones de reproducción, rebobinado y avance rápido no funcionan.	38. • El conmutador de alimentación no está colocado en "PLAY".	38. • Coloque el conmutador de alimentación en "PLAY" (☞ p. 44).
39. Una tarjeta MultiMediaCard no puede ser reproducida.	39. • El conmutador de alimentación está ajustado en "PLAY", "A" o "M".	39. • Ajuste el conmutador de alimentación en "DSC PLAY" (☞ p. 48).
40. La cinta se mueve, pero no hay imágenes.	40. • Su TV posee terminales de entrada AV, pero no activó el modo de VIDEO. • La cubierta del portacassette está abierta.	40. • Active el TV en el canal o modo apropiado para la reproducción de video (☞ p. 58, 59). • Cierre la cubierta del portacassette (☞ p. 10).
41. Las indicaciones en el monitor LCD están distorsionadas.	41. • Durante la reproducción de una porción sin grabar, las indicaciones de búsqueda a alta velocidad y de reproducción de imagen fija en el monitor LCD pueden presentar distorsión. Esto no es un defecto.	41. _____
42. Las imágenes en el monitor LCD fluctúan.	42. • El volumen del altavoz está demasiado alto.	42. • Reduzca el volumen del altavoz (☞ p. 44).
43. Para los propietarios de la GR-DVL9800: No hay ninguna imagen de reproducción en el televisor conectado.	43. • Debido a que el modo de entrada analógica está activado, la videocámara está en el modo de espera de grabación.	43. • Ajuste "AV/S-VIDEO" en "OFF" en la pantalla de menú (☞ p. 46).
44. Bloques de ruido aparecen durante la reproducción, o no hay ninguna imagen de reproducción y la pantalla queda azul.	44. _____	44. • Limpie las cabezas de video con un cassette de limpieza opcional (☞ p. 94).

SINTOMA	CAUSAS POSIBLES	ACCION CORRECTIVA
45. El monitor LCD, el visor y el objetivo están sucios (ej.: huellas digitales).	45. _____	45. • Límpielos con un paño suave. El limpiarlos con fuerza puede causar daños (☞ p. 92).
46. Aparece una marca desconocida.	46. _____	46. • Vea la sección del manual que explica las indicaciones en el monitor LCD/visor (☞ p. 88 – 91).
47. Aparece una indicación de error (E01 – E06).	47. • Ha ocurrido algún fallo. En este caso las funciones de la videocámara no pueden ser utilizadas.	47. • Extraiga la unidad de alimentación (batería, etc.) y espere durante unos pocos minutos para que la indicación se borre. Cuando se borre, usted puede continuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece aunque usted repita lo de arriba dos o tres veces, consulte con su agente JVC más cercano.
48. El indicador de carga en el adaptador/cargador de CA no se enciende.	48. • La temperatura de la batería es extremadamente alta/baja. • La carga es difícil en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas/bajas.	48. • Para proteger la batería, se recomienda cargarla en lugares con una temperatura de 10°C a 35°C (☞ p. 93).
49. La imagen no aparece en el monitor LCD.	49. • El visor está estirado. • El brillo del monitor LCD es demasiado reducido.	49. • Empuje el visor de vuelta. • Ajuste el brillo del monitor LCD (☞ p. 16). • Si el monitor está inclinado 180 grados hacia arriba, ábralo completamente (☞ p. 16).
50. Cuando la imagen es impresa en un impresor, aparece una barra negra en la parte inferior de la pantalla.	50. • Esto no es un fallo.	50. • Esto puede ser evitado grabando con el estabilizador de imagen ("DIS") ajustado en "ON" (☞ p. 32).
51. Cuando la videocámara está conectada a través del conector DV, la videocámara no funciona.	51. • El cable DV fue enchufado/desenchufado con la alimentación activada.	51. • Desactive la alimentación de la videocámara y actívela nuevamente, después opérela.
52. Durante el transporte, la tapa del objetivo se abre.	52. _____	52. • No exponga la videocámara a choques o vibraciones excesivas durante el transporte. • Active la videocámara y después desactívela. La tapa del objetivo se cerrará.




Controles


- ① Conmutador de flash [FLASH OPEN]  p. 34
- ② Disco de modo de filmación [PS, VIDEO, DUAL, VGA, XGA]  p. 15
- ③ Control de ajuste de dioptría  p. 8
- ④ Botón de liberación de la batería [BATT. RELEASE]  p. 7
- ⑤ • Disco MENU [+ , - , PUSH]  p. 30
 - Control BRIGHT (intensidad de brillo) del monitor LCD [+ , -]  p. 16
- ⑥ • Conmutador de zoom motorizado [T/W]  p. 22
 - Control de volumen del altavoz/auricular [VOL.]  p. 44
- ⑦ Botón de fotografiado [SNAPSHOT]  p. 18, 20, 24, 26, 67
- ⑧ Conmutador OPEN/EJECT  p. 10
- ⑨ Botón SLOW  p. 29, 45
- ⑩ Botón de modo de fotografiado [SNAP MODE]  p. 18
- ⑪ Botón INDEX SCREEN  p. 19, 49
- ⑫ Botón de cuadro impreso [PRINT FRAME]  p. 52
- ⑬ Botón de impresión [PRINT]

Posibilita imprimir usando la impresora opcional equipada con un conector PRINT DATA. Refiérase a la hoja de instrucción independiente "PARA LOS PROPIETARIOS DE UNA IMPRESORA OPCIONAL".
- ⑭ Botón de apertura del monito [PUSH OPEN]  p. 12, 16
- ⑮ • Botón de reproducción/pausa [▶/⏸]  p. 44
 - Botón de grabación en alta velocidad [HIGH SPEED]  p. 28
- ⑯ • Botón de parada [■]  p. 44
 - Botón de enfoque [FOCUS]  p. 27
- ⑰ • Botón de avance rápido [▶▶]  p. 44
 - Botón de luz de reflector [SPOTLIGHT]  p. 42
- ⑱ • Botón de rebobinado [◀◀]  p. 44
 - Botón de contraluz [BACKLIGHT]  p. 42
- ⑲ Conmutador de alimentación [A, M, PLAY, DSC PLAY, OFF]  p. 14
- ⑳ Botón de inicio/parada de grabación  p. 16
- ㉑ Botón de bloqueo  p. 14


Conectores

Los conectores ㉒ a ㉔ están ubicados debajo de la cubierta del conector.


- ㉒ Conector de auriculares [PHONE]  p. 78




Ningún sonido sale de la altavoz cuando auriculares están conectados a este conector.
- ㉓ Conector de entrada del micrófono estereofónico externo [MIC]  p. 78

- ㉔ Conector de entrada/salida de audio/video: GR-DVL9800


Conector de salida de audio/video: GR-DVL9700 [AV]  p. 58, 59, 62, 63, 73

Para conectar los cables a los siguientes conectores de ㉒ a ㉔, abra el monitor LCD.



- ㉕ Conector de video digital [DV IN/OUT: GR-DVL9800, DV OUT: GR-DVL9700] (i.link*)  p. 60, 61, 64, 65

* i.link se refiere a la especificación de industria IEEE 1394-1995 y extensiones de la misma. El logotipo  es utilizado para productos conformados según la norma i.Link.
- ㉖ Terminal J [Conector JLIP (Protocolo de Interconexión de Nivel conjunto)]/ Conector de edición [EDIT]  p. 73
 - Conecte el cable de edición para efectuar la edición por montaje aleatorio.
 - Conecte a un VCR o videocámara compatible con JLIP para controlarlo desde la ordenadora utilizando el software suministrado.
- ㉗ Conector de PC [DIGITAL STILL]  p. 60
- ㉘ Conector PRINTER


Conecte a la impresora opcional equipada con un conector PRINT DATA. Refiérase a la hoja de instrucción independiente "PARA LOS PROPIETARIOS DE UNA IMPRESORA OPCIONAL".
- ㉙ Conector de entrada/salida S-video: GR-DVL9800


Conector de salida S-video: GR-DVL9700 [S-VIDEO]  p. 58, 59, 62, 63, 73











Indicadores

- ㉚ Lámpara testigo  p. 16
- ㉛ Indicador de modo de filmación  p. 31
- ㉜ Lámpara de alimentación  p. 16

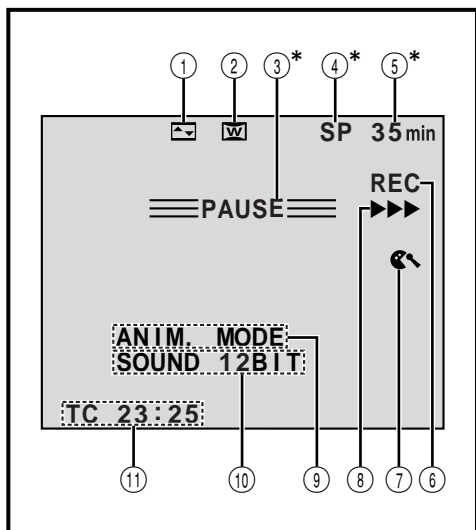
Otras partes

- ㉝ Visor  p. 8
- ㉞ Cubreobjetivo

Se abre cuando el visor es estirado o cuando el monitor LCD es completamente abierto.
- ㉟ • Sensor remoto  p. 68
 - Sensor de cámara

Tome precauciones para no cubrir esta área: aquí se encuentra incorporado el sensor necesario para filmación.
- ㊱ Micrófono estereofónico  p. 78
- ㊲ Flash  p. 34
- ㊳ Ojales de la correa para el hombro  p. 8
- ㊴ Montura de batería  p. 7
- ㊵ Correa de empuñadura  p. 8
- ㊶ Monitor LCD  p. 16, 17
- ㊷ Altavoz  p. 44
- ㊸ Orificio del perno  p. 8
- ㊹ Zócalo de fijación del trípode  p. 8
- ㊺ Tapa MEMORY CARD  p. 12

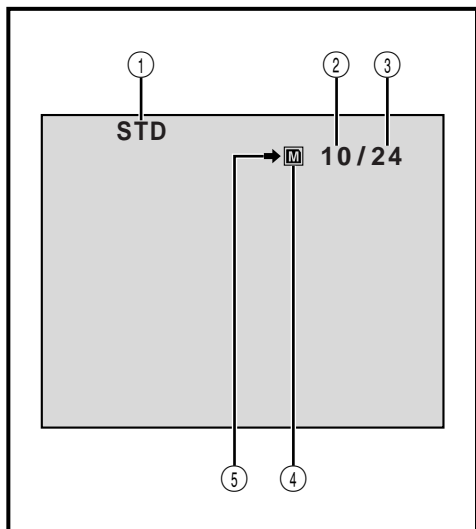
Indicaciones del monitor LCD/visor solamente durante la grabación de video



*El ajustar "ON SCREEN" en "SIMPLE" en el menú de fecha/hora le permitirá retirar las indicaciones marcadas con * de la pantalla (☞ p. 33, 46).

No.	Función
①	Indica el efecto de fundido/reemplazo de imagen seleccionado. (☞ p. 38, 39)
②	Aparece en el modo comprimido, cine o pantalla ancha PS. (☞ p. 32)
③*	Aparece en el modo de espera de grabación. (☞ p. 16)
④*	Indica el modo de grabación (SP o LP). (☞ p. 11)
⑤*	Indica el tiempo restante de la cinta. (☞ p. 16)
⑥	Aparece durante la grabación. (☞ p. 16)
⑦	Aparece cuando está activado el modo para reducir el ruido del viento. (☞ p. 33)
⑧	Aparece mientras la cinta está siendo ejecutada. (☞ p. 16)
⑨	<ul style="list-style-type: none"> • HIGH SPEED: Aparece durante unos segundos cuando se selecciona el modo de grabación en alta velocidad. (☞ p. 28) • 5S MODE/ANIM. MODE: Exhibe el modo de grabación de 5 segundos o modo de grabación de animados. (☞ p. 32, 37)
⑩	Indica el modo de sonido durante 5 segundos aprox. después de activar la videocámara. (☞ p. 31)
⑪	Indica el código de tiempo. (☞ p. 23, 33)

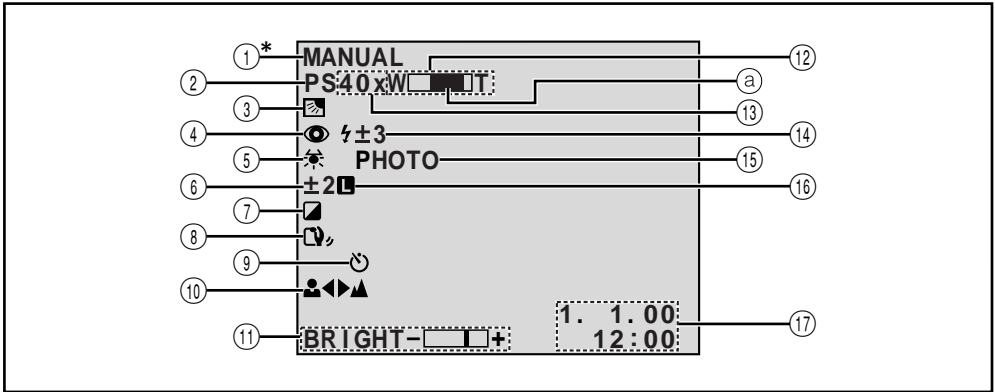
Indicaciones del monitor LCD/visor solamente durante la grabación de D.S.C.



No.	Función
①	Muestra el modo de calidad de imagen de la imagen almacenada. Existen 3 modos disponibles: FINE, STD (estándar) y ECO. (económico) (en orden de calidad). (☞ p. 13)
②	Muestra el número de imágenes que ya han sido fotografiadas. (☞ p. 20)
③	Muestra el número total de fotografías que pueden ser almacenadas, incluyendo aquellas que han sido tomadas. (☞ p. 20)
④	<ul style="list-style-type: none"> • Aparece durante el fotografiado. • Parpadea cuando una Tarjeta MultiMediaCard no es cargada. (☞ p. 20)
⑤	Aparece y parpadea durante el fotografiado. (☞ p. 20)

Estas indicaciones también aparecen durante el modo DUAL.

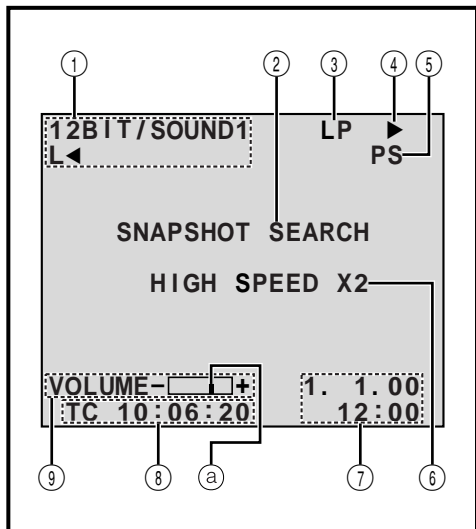
Indicaciones del monitor LCD/visor durante la grabación de video y de D.S.C.



No.	Función
①*	Indica la posición del conmutador de alimentación. (☞ p. 14)
②	Indica la posición de modo de filmación. (☞ p. 15)
③	Aparece cuando se usa la compensación de contraluz o luz de reflector. (☞ p. 42)
④	Aparece cuando "FLASH" es ajustado en "AUTO [Icono de flash]" en la pantalla de menú. (☞ p. 34)
⑤	Aparece cuando se ajusta el balance del blanco. (☞ p. 43)
⑥	Aparece cuando se ajusta la exposición. (☞ p. 42)
⑦	Indica el programa AE con efectos especiales seleccionado. (☞ p. 40, 41)
⑧	Aparece cuando el estabilizador de imagen digital ("DIS") está activado. (☞ p. 32)
⑨	Aparece durante la grabación por temporizador. (☞ p. 36)
⑩	Aparece cuando se ajusta manualmente el enfoque. (☞ p. 27)
⑪	Indica el brillo del monitor LCD o del visor. (☞ p. 16)
⑫	Aparece durante el zoomado. a) Indicador de nivel del zoom (☞ p. 22)
⑬	• Relación aproximada del zoom: Aparece durante el zoomado. (☞ p. 22) • A [Icono de flash]: Aparece cuando el obturador lento automático está accionado ("GAIN UP" es ajustado en "AUTO"). (☞ p. 31)
⑭	Aparece cuando el flash está listo. Un número aparece próximo a la indicación después de ajustar el brillo del flash. (☞ p. 34, 35)
⑮	Aparece cuando se toma un fotografiado. (☞ p. 18, 20)
⑯	Aparece cuando se bloquea el iris. (☞ p. 42)
⑰	Indica la fecha/hora. (☞ p. 9)

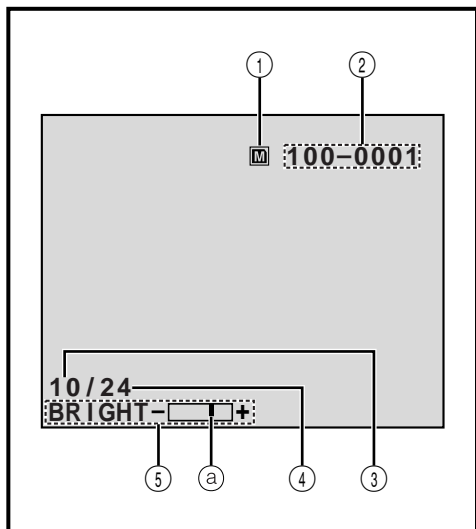
*El ajustar "ON SCREEN" en "SIMPLE" en el menú de fecha/hora le permitirá retirar las indicaciones marcadas con * de la pantalla (☞ p. 33, 46).

Indicaciones del monitor LCD/visor durante la reproducción de video




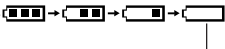


No.	Funcion
①	Indica el modo de sonido. (☞ p. 46, 47)
②	Aparece parpadeando durante la búsqueda de fotografiado (☞ p. 19)
③	Indica la velocidad de la cinta. (☞ p. 11)
④	Aparece mientras la cinta está siendo transportada. <ul style="list-style-type: none"> ▶ : Reproducción ▶▶ : Búsqueda con avance rápido/alta velocidad ◀◀ : Búsqueda por rebobinado/alta velocidad : Pause ▶ : Cámara lenta hacia adelante ◀ : Cámara lenta hacia atrás ● : Copia de audio ● : Pausa de la copia de audio
⑤	Aparece durante la reproducción de imágenes grabadas en el modo progresivo. (☞ p. 24)
⑥	Aparece durante unos segundos cuando las imágenes grabadas en el modo de grabación a gran velocidad se reproducen. (☞ p. 29)
⑦	Indica la fecha/hora. (☞ p. 46, 47)
⑧	Indica el código de tiempo. (☞ p. 46, 47)
⑨	BRIGHT : Indica el brillo del monitor LCD o del visor. (☞ p. 16) VOLUME : Indica el volumen del altavoz o auricular. (☞ p. 44) ⓐ El indicador de nivel se mueve.

Indicaciones del monitor LCD/visor durante la reproducción de D.S.C.



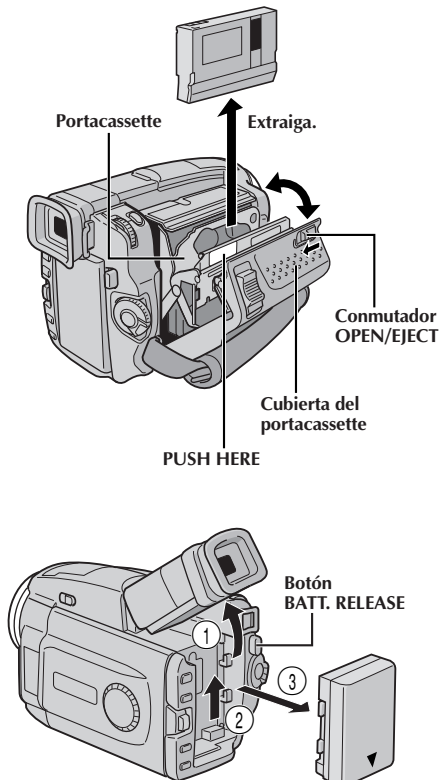
No.	Función
①	Parpadea cuando una Tarjeta MultiMediaCard no es cargada.
②	Muestra los nombres de directorio y de archivo. (☞ p. 48)
③	Indica el número de índice del archivo de imagen. (☞ p. 48)
④	Indica el número total de imágenes almacenadas. (☞ p. 48)
⑤	Indica el brillo del monitor LCD o del visor. (☞ p. 16) ⓐ El indicador de nivel se mueve.

Indicaciones de advertencia

Indicaciones	Función
	<p>Indica la carga restante de la batería.</p> <p>Nivel de carga restante: Máximo </p> <p>Nivel de carga restante: Agotada </p> <p>A medida que la carga de la batería se acerca a nulo, el indicador de la batería  destella. Cuando la carga de la batería está agotada, la alimentación se desconecta automáticamente.</p>
	<p>Aparece cuando no hay ninguna cinta insertada. (☞ p. 10)</p>
<p>CHECK TAPE'S ERASE PROTEC- TION SWITCH</p>	<p>Aparece cuando la lengüeta de protección contra borrado está ajustada en "SAVE" mientras el conmutador de alimentación está ajustado en "A" o "M". (☞ p. 10)</p>
<p>⊗ HEAD CLEANING REQUIRED USE CLEANING CASSETTE</p>	<p>Aparece si las cabezas están sucias durante la grabación. Utilice un cassette de limpieza opcional. (☞ p. 95)</p>
<p>💧 CONDENSATION OPERATION PAUSED PLEASE WAIT</p>	<p>Aparece si existe condensación de humedad. Cuando aparece esta indicación, aguarde más de una hora hasta que la condensación desaparezca.</p>
<p>TAPE!</p>	<p>Aparece si no hay ninguna cinta insertada al presionar el botón de inicio/parada de grabación cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "A" o "M" y el disco de modo de filmación está ajustado en "VIDEO", "PS" o "DUAL".</p>
<p>TAPE END</p>	<p>Aparece cuando termina la cinta durante la grabación o reproducción. (☞ p. 17)</p>
<p>SET DATE/TIME!</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece cuando la fecha/hora no están ajustadas. (☞ p. 9) ● Aparece cuando la batería recargable incorporada está descargada y la fecha/hora anterior se ha borrado. (☞ p. 9)
<p>ERROR! REFER MANUAL</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Aparece cuando la copia de audio no está disponible. (☞ p. 78) ● Aparece si se intenta copiar señales protegidas contra copia mientras esta videocámara esté siendo usada como un grabador.
<p>MEMORY IS FULL</p>	<p>Aparece cuando la memoria de la tarjeta MultiMediaCard está llena y no es posible filmar.</p>
<p>MEMORY CARD!</p>	<p>Aparece si no hay ninguna tarjeta MultiMediaCard insertada cuando se presiona SNAPSHOT mientras el conmutador de alimentación está ajustado en "A" o "M" y el disco de modo de filmación está ajustado en "VGA", "XGA" o "DUAL".</p>
<p>PLEASE FORMAT</p>	<p>Aparece cuando hay un problema con una tarjeta MultiMediaCard y su memoria está degradada, o si la tarjeta no ha sido inicializada. Inicialice la tarjeta MultiMediaCard. (☞ p. 53)</p>
<p>NO STORED IMAGE</p>	<p>Aparece cuando el conmutador de alimentación está ajustado en "DSC PLAY" y no existen imágenes almacenadas en la tarjeta MultiMediaCard.</p>
<p>E01 — E06 UNIT IN SAFE- GUARD MODE REMOVE AND REATTACH BATTERY</p>	<p>Las indicaciones de error (E01 – E06) muestran qué tipo de fallo ha ocurrido. Cuando aparece una indicación de error, la videocámara se desconecta automáticamente. Desconecte la alimentación (batería, etc.) y espere unos pocos minutos para que se borre la indicación. Cuando se borre, usted podrá recontinuar empleando la videocámara. Si la indicación permanece, consulte con su agente JVC más cercano.</p>

Después de usar

- 1 Desactive la videocámara.
- 2 Deslice **OPEN/EJECT** en el sentido de la flecha, luego abra la cubierta del portacassette hasta que se trabé. El portacassette se abre automáticamente. Extraiga el cassette.
- 3 Presione "PUSH HERE" para cerrar el portacassette, luego cierre la cubierta del portacassette.
 - Una vez que el portacassette esté cerrado, se retraerá automáticamente hacia el interior. Espere hasta que entre completamente antes de cerrar la cubierta del portacassette.
- 4 Mantenga presionado **BATT. RELEASE** y retire la batería recargable.

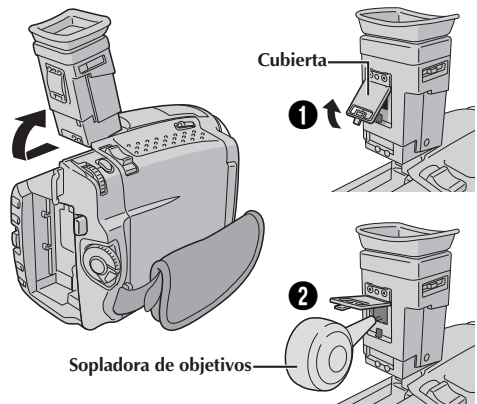


Limpieza de la videocámara

- 1 Para limpiar el exterior, límpielo suavemente con un paño suave. Humedezca el paño en agua jabonosa diluída y retuérzalo bien para limpiar la suciedad. Luego seque con un paño seco.
- 2 Presione **PUSH-OPEN** y abra el monitor LCD. Limpie cuidadosamente con un paño suave. Tome precauciones para no dañar el monitor. Cierre el monitor LCD.
- 3 Para limpiar el objetivo, utilice un cepillo soplador y después límpielo suavemente con papel para limpieza de objetivos.
- 4 Para limpiar el visor, levántelo en la posición vertical. Levante cuidadosamente la lengüeta de plástico de la parte inferior del visor, y abra la cubierta ①.
- 5 Inerte una sopladora de objetivos o un paño suave dentro de la abertura en el fondo del visor y limpie el interior del mismo ②.
- 6 Cierre la tapa. Incline el visor hacia atrás hacia la posición horizontal y vuelva a ubicarlo en su posición.

NOTAS:

- Evite utilizar agentes fuertes de limpieza tales como bencina o alcohol.
- La limpieza debe ser efectuada sólo después de haber extraído el paquete de pilas o de desconectar cualquier otra unidad de alimentación.
- Si se deja el objetivo sucio, puede crecer moho.
- Cuando emplee un paño limpiador o con tratamiento químico refiérase a las precauciones de cada producto.



Precauciones generales de las pilas

Si el mando a distancia no funciona aun cuando esté siendo correctamente operado, las pilas están agotadas. Reemplácelas por unas nuevas.

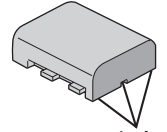
Utilice sólo las siguientes pilas: 2 pilas de tamaño R03 (AAA)

Observe las siguientes reglas para el uso de las pilas. Cuando son mal empleadas, las pilas pueden tener pérdidas o explotar.

1. Cuando reemplace las pilas, refiérase a la página 68.
2. **No use ninguna** pila de tamaño diferente de la especificada.
3. Asegúrese de insertar las pilas en la dirección correcta.
4. **No** use baterías recargables.
5. **No** exponga las pilas al calor excesivo ya que las mismas pueden tener pérdidas o explotar.
6. **No** arroje las pilas al fuego.
7. Retire las pilas de la unidad, si la misma va a ser almacenada durante un período prolongado para evitar pérdidas de la pila, que pueden provocar fallos.

Batería

La batería suministrada es de ion de litio. Antes de utilizar la batería suministrada o una batería opcional, asegúrese de leer las siguientes precauciones:



Terminales

1. Para evitar peligro:

- **No** las queme.
- **No** cortocircuite los terminales.
- **No** cortocircuite los terminales.
- **No** exponga la batería a temperaturas que excedan los 60°C ya que esto puede hacer que se recaliente, explote, queme.
- Utilice sólo los cargadores especificados.

2. Para evitar daños y prolongar la vida de servicio:

- **No** las exponga a choques innecesarios.
- Carguelas en un ambiente dónde las temperaturas estén dentro de las tolerancias mostradas en la tabla de abajo. Estas baterías son de tipo reacción química, el frío impide la reacción química, al mismo tiempo que el calor puede impedir la su carga completa.
- Almacénelas en un lugar fresco y seco. La exposición prolongada a altas temperaturas aumentará la descarga natural y acortará la vida de servicio.
- Cargue completamente y descargue totalmente la batería cada seis meses cuando almacena la batería durante un largo período.
- Extráigalas del cargador o unidad de alimentación cuando no las utilice, ya que algunas máquinas consumen corriente aunque estén desconectadas.

NOTAS:

- *Es normal que la batería se caliente después de cargarla o utilizarla.*

Límites de temperatura

Carga	10° a 35°C
Operación	0° a 40°C
Almacenado	-10° a 30°C

- *El tiempo de recarga está basado en una temperatura ambiente de 20°C.*
- *Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo necesitará la recarga.*

Cassettes

Para utilizar y almacenar correctamente los cassettes, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durante el uso:

- Asegúrese de que el cassette tenga la marca Mini DV.
- La grabación sobre cintas pregrabadas borra automáticamente el video previamente grabado y las señales de audio.
- Asegúrese de que el cassette esté colocado correctamente al insertarlo.
- No coloque y extraiga el cassette repetidamente sin permitir que la cinta gire un poco. Esto afloja la cinta y puede resultar en daños.
- No abra la tapa delantera de la cinta. Si la abra expondrá la cinta a huellas dactilares y al polvo.

2. Almacene los cassettes:

- Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- Fuera de la luz directa del sol.
- Dónde no queden sujetos a choques y vibraciones innecesarios.
- Dónde no queden expuestos a fuertes campos magnéticos (tales como los generados por motores, transformadores o imanes).
- Verticalmente, en sus cajas originales.

Tarjetas MultiMediaCard

Para utilizar y almacenar apropiadamente las tarjetas MultiMediaCard, asegúrese de leer las siguientes precauciones:

1. Durante el uso . . .

- Asegúrese de que la Tarjeta MultiMediaCard lleva la marca MultiMediaCard.
- Asegúrese de que la Tarjeta MultiMediaCard esté apropiadamente posicionada durante la inserción.

2. Mientras la Tarjeta MultiMediaCard esté siendo ingresada (durante la grabación, reproducción, borrado, inicialización, etc.) . . .

- Nunca descargue la Tarjeta MultiMediaCard ni tampoco desconecte la videocámara.

3. Almacene las tarjetas MultiMediaCard . . .

- Lejos de calentadores u otras fuentes de calor.
- Fuera de la luz solar directa.
- Donde no estén sujetas a choques o vibraciones innecesarios.
- Donde no estén expuestas a fuertes campos magnéticos (tales como aquéllos generados por motores, transformadores o imanes).

Monitor LCD

1. Para evitar daños al monitor LCD:

- No lo presione fuertemente ni lo golpee.
- No coloque la videocámara con el monitor LCD en la parte de abajo.

2. Para prolongar la vida de servicio:

- Evite frotarlo con un paño áspero.

3. Tome precauciones con los siguientes fenómenos para empleo del monitor LCD.

Esto no son fallos de funcionamiento:

- Mientras usa la videocámara, es posible que se caliente la superficie alrededor del monitor LCD y/o la parte trasera del mismo.
- Si deja la alimentación conectada durante largo tiempo, la superficie alrededor del monitor LCD puede calentarse.

Unidad principal

1. Por seguridad:

- No abra el chasis de la videocámara.
- No desarme o modifique la unidad.
- No cortocircuite los terminales de la batería. Consérvela lejos de objetos metálicos cuando no la está utilizando.
- No permita que entren en la unidad elementos inflamables, agua u objetos metálicos.
- No extraiga la batería ni la desconecte de la unidad de alimentación mientras la alimentación está conectada.
- No deje la batería colocada cuando no está utilizando la videocámara.

2. Evite utilizar la unidad:

- En lugares sujetos a excesiva humedad o polvo.
- En lugares con hollín o vapor tales como lugares cercanos a una cocina.
- En lugares sujetos a choques o vibración excesivos.
- Cerca de un aparato de televisión.
- Cerca de aparatos que generen fuertes campos magnéticos o eléctricos (altavoces, antenas de transmisión, etc.).
- En lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas (más de 40°C), o extremadamente bajas (menos de 0°C).

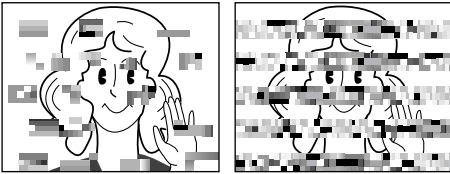
3. NO DEJE la unidad:

- En lugares con más de 50°C.
- En lugares donde la humedad es extremadamente baja (menos del 35%), o extremadamente alta (más del 80%).
- Expuesta a la luz directa del sol.
- En un automóvil cerrado en verano.
- Cerca de un calentador.

4. Para proteger la unidad:

- No permita que se humedezca.
- No deje caer la unidad ni la golpee con objetos duros.
- No la esponga a choques o vibración excesiva durante el transporte.
- No mantenga el objetivo apuntado a objetos extremadamente brillantes durante largos períodos.
- No apunte el objetivo hacia el sol.
- No la transporte sujetándola por el monitor LCD o el visor.
- No la agite excesivamente cuando emplea la correa para el hombro o la empuñadura.

5. Las cabezas sucias pueden causar los siguientes problemas:



- No aparece imagen ni se oye sonido durante la reproducción.
- Durante la reproducción aparecen bloques de interferencia.
- Durante la grabación aparece en el visor la indicación "⊗" de advertencia de cabeza obstruida.

En tales casos, utilice un cassette de limpieza opcional. Insértelo y reproduzca. Si el cassette es usado más de una vez consecutivamente, es posible que dañe las cabezas de video. Después de que la videocámara reproduce durante 20 segundos, se para automáticamente. También refiérase al manual de instrucciones del cassette de limpieza.

Si después de utilizar el cassette de limpieza todavía hay problemas, consulte a su agente JVC más cercano.

Las partes móviles mecánicas empleadas para mover las cabezas de video y la cinta se ensucian y desgastan con el tiempo. Por ello se recomienda que haga comprobaciones periódicas cada 1.000 horas de uso para conseguir siempre imágenes claras. Para las comprobaciones periódicas, consulte a su agente JVC más cercano.

Manipulación del CD-ROM

- Tome precauciones para no ensuciar o arañar la superficie reflejante (opuesta a la superficie impresa). No escriba nada ni coloque rótulos en ninguna de las caras del disco. Si el CD-ROM se ensucia, límpielo suavemente con un paño suave moviéndolo en círculos desde el centro hacia la periferia.
- No emplee limpiadores para discos convencionales ni pulverizadores de limpieza.
- No doble el CD-ROM ni toque la superficie reflejante.
- No almacene su CD-ROM en un lugar polvoriento, caliente o húmedo. Manténgalo lejos de la luz solar directa.

Acerca de la condensación de humedad . . .













- Usted habrá observado que al verter un líquido frío en un vaso se forman gotas de agua en la superficie externa del mismo. Este es el mismo fenómeno que ocurre en el tambor de cabezas de la videocámara cuando se traslada desde un lugar fresco a uno caliente, habiendo humedad excesiva o en un lugar sujeto directamente al aire frío proveniente de un acondicionador de aire.
- La humedad en el tambor de cabezas puede producir graves daños en la cinta de video y también puede ocasionar daños internos en la videocámara.

Fallos graves










Si ocurre un fallo, pare de usar la unidad inmediatamente y consulte a su agente local de JVC.

La videocámara es un mecanismo controlado por un microordenador. El ruido y la interferencia externa (proveniente de un TV, radio, etc.), puede evitar que funcione correctamente. En tales casos, primero desconecte la unidad de alimentación (batería, adaptador de CA/cargador de batería, etc.) y espere unos minutos, luego reconéctela y proceda normalmente desde el principio.











A

- Accesorios suministrados  p. 4
- Adaptador/cargador de CA  p. 6, 7
- Ajuste de la dioptría  p. 8
- Ajuste de la empuñadura  p. 8
- Ajuste del código del mando a distancia
y VCR  p. 72
- Ajuste telefoto máximo  p. 32
- Ajustes de fecha/hora  p. 9
- Animación  p. 32
- Aparición/desaparición de imagen
por fundido  p. 38, 39
- Aparición/desaparición por
reemplazo de imagen  p. 38, 39
- Atardecer  p. 41
- Avanzar rápidamente la cinta  p. 44



B

- Balance del blanco  p. 43
- Batería  p. 6, 7, 93
- Batería con carga baja  p. 91
- Blanco y negro [MONOTONE]  p. 41
- Bloqueo del iris  p. 42
- Borrado de cuadro impreso  p. 54, 55
- Borrado de imágenes  p. 51
- Búsqueda por fotografiado  p. 19
- Búsqueda rápida  p. 44










C

- Canales (Izquierdo/derecho)  p. 47
- Carga de la batería  p. 6
- Cinema  p. 32
- Código de tiempo  p. 23, 33, 46, 47
- Colocación de un cassette de cinta  p. 10
- Compensación de contraluz  p. 42
- Conexiones  p. 7, 58 – 65, 73
- Control de exposición  p. 42
- Copia  p. 62 – 67
- Copia de audio  p. 78

D

- DIS (Estabilizador de imagen digital)  p. 32
- DPOF
(Formato de orden de impresión digital) ...  p. 56




E

- Eco de video  p. 41
- Edición por montaje aleatorio  p. 72 – 77
- Efectos especiales de reproducción  p. 71
- Enfoque automático  p. 27
- Enfoque manual  p. 27
- Entrada analógica  p. 46, 63
- Espera de grabación  p. 16
- Especificaciones  p. 98, 99
- Extracción del cassette  p. 10








F

- Fecha automática  p. 33
- Filmación periodística  p. 17
- Filmación de interface  p. 17
- Filmación doble  p. 26
- Flash  p. 34, 35
- Fotografiado  p. 18, 20, 26


G

- Ganancia  p. 31
- Grabación de sí mismo  p. 17
- Grabación en alta velocidad  p. 28


















I

- Iconos  p. 31 – 33
- Iluminar el monitor LCD  p. 16
- Impresora  p. 61
- Indicación de fecha/hora  p. 33, 46, 47
- Indicaciones del monitor LCD/visor  p. 88 – 91
- Inicialización de una tarjeta
MultiMediaCard  p. 53
- Iris  p. 42

L

- Limpieza de la videocámara  p. 92
- Luz de reflector  p. 42















M

Mando a distancia  p. 68
 Modo de calidad de imagen  p. 13
 Modo comprimido [SQUEEZE]  p. 32
 Modo de demostración  p. 5, 32
 Modo de filmación, DUAL  p. 15
 Modo de filmación, VGA  p. 15
 Modo de filmación, XGA  p. 15
 Modo de fotografiado  p. 19, 21
 Modo de grabación  p. 11
 Modo de grabación de 5 segundos  p. 37
 Modo de parada automática  p. 17, 21, 44
 Modo estroboscópico  p. 41
 Modo motorizado  p. 18
 Modo pantalla ancha  p. 32
 Modo pantalla ancha progresiva  p. 32
 Modo progresivo  p. 24, 25
 Montaje del trípode  p. 8










O

Obturación lenta  p. 41
 Oscurecer el monitor LCD  p. 16





P

Pantalla de índice  p. 49
 Pantalla de menú, CAMERA MENU  p. 31
 Pantalla de menú, DISPLAY MENU  p. 33, 46
 Pantalla de menú, DSC MENU  p. 50
 Pantalla de menú, MANUAL MENU  p. 32, 33
 Pantalla de menú, VIDEO MENU  p. 46
 Película clásica  p. 41
 Pila de litio del reloj incorporado  p. 9
 Pitido/lámpara testigo  p. 31
 Posición del conmutador de alimentación ...  p. 14
 Posición del disco de modo de filmación  p. 15
 Programa AE con efectos especiales  p. 40, 41
 Protección contra borrado  p. 10
 Protección de imágenes  p. 50

R

Rebobinar la cinta  p. 44
 Reducción de ojos rojos  p. 34
 Reemplazo/disolución de imagen  p. 38, 39
 Reproducción automática  p. 48
 Reproducción cuadro por cuadro  p. 45, 70
 Reproducción de imagen fija  p. 44
 Reproducción de índice  p. 49
 Reproducción en cámara lenta  p. 45, 70
 Reproducción en cámara lenta progresiva ...  p. 29


S

Sepia  p. 41
 Silenciamiento del ruido del viento  p. 33
 Sobreposición de un cuadro impreso  p. 52
 Sonido  p. 31, 46, 47

T

Tarjeta MultiMediaCard  p. 12, 94
 Temporizador  p. 36

V



Velocidad de obturación  p. 41
 Volumen del altavoz  p. 44

Z

Zoom  p. 22
 Zoom de reproducción  p. 70
 Zoom digital  p. 22, 31

Videocámara

Para generalidades

Alimentación	: 6,3 V CC  (Empleando el adaptador/cargador de CA) 7,2 V CC  (Utilizando la batería)
Consumo de energía	
Monitor LCD desconectado/ visor conectado	: Aprox. 4,4 W
Monitor LCD conectado/ visor desconectado	: Aprox. 5,2 W
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 77 mm x 94 mm x 142 mm (con el monitor LCD cerrado y el visor electrónico echado hacia atrás)
Peso	: Aprox. 620 g (sin cassette, Tarjeta MultiMediaCard ni batería) Aprox. 700 g (con cassette, Tarjeta MultiMediaCard y batería)
Temperatura de funcionamiento	: 0°C a 40°C
Humedad de funcionamiento	: 35 a 80%
Temperatura de almacenamiento	: -20°C a 50°C
Fonocaptor	: CCD de 1/3" (Barrido progresivo)
Objetivo	: Objetivo zoom motorizado F1,8, f = 5 a 50 mm, 10:1
Diámetro del filtro	: ø37 mm
Monitor LCD	: 3.5" medidas diagonalmente, sistema de matriz activa LCD/TFT
Visor	: Electrónico con pantalla color LCD de 0,55"
Altavoz	: Monofónico

Para videocámara digital

Formato	: Formato DV (modo SD)
Formato de señal	: PAL estándar
Formato de grabación/reproducción	: Video: Grabación de componente digital Audio: Grabación digital PCM, 32 kHz 4 canales (12 bits), 48 kHz 2 canales (16 bits)
Cassette	: Cassete MINI DV
Velocidad de la cinta	: SP: 18,8 mm/seg. LP: 12,5 mm/seg.
Tiempo máximo de grabación (empleando un cassette de 80 min)	: SP: 80 min. LP: 120 min.

Para cámara digital

Media de almacenamiento	: Tarjeta MultiMediaCard
Sistema de compresión	: JPEG (compatible)
Tamaño de archivo	: 2 modos (XGA: 1024 x 768 pixels/VGA: 640 x 480 pixels)
Calidad de imagen	: 3 modos (FINE/STANDARD/ECONOMY)
Número aproximado de imágenes almacenables (con la tarjeta MultiMediaCard suministrada [4 MB])	
FINE	: 25 (VGA), 12 (XGA)
STANDARD	: 50 (VGA), 24 (XGA)
ECONOMY	: 75 (VGA), 36 (XGA)
(con una tarjeta MultiMediaCard opcional [8 MB])	
FINE	: 50 (VGA), 24 (XGA)
STANDARD	: 100 (VGA), 48 (XGA)
ECONOMY	: 150 (VGA), 72 (XGA)

Para conectores**S-VIDEO**

Salidad	: Y : 1 V (p-p), 75 Ω , analógica C : 0,29 V (p-p), 75 Ω , analógica
Entrada (GR-DVL9800 exclusivamente)	: Y : 0,8 V (p-p) – 1,2 V (p-p), 75 Ω , analógica C : 0,2 V (p-p) – 0,4 V (p-p), 75 Ω , analógica

AV

Salidad de video	: 1 V (p-p), 75 Ω , analógica
Entrada de video (GR-DVL9800 exclusivamente)	: 0,5 V (p-p) – 2,0 V (p-p), 75 Ω , analógica
Salidad de audio	: 300 mV (rms), 1 k Ω , analógica, stereo
Entrada de audio (GR-DVL9800 exclusivamente)	: 300 mV (rms), 50 k Ω , analógica, stereo

DV

Entrada/salida (GR-DVL9800 exclusivamente)	: 4-clavija, cumple con IEEE 1394
Salidad (GR-DVL9700 exclusivamente)	: 4-clavija, cumple con IEEE 1394

PHONE

Salidad de auriculares	: \varnothing 3,5 mm, estéreo
-------------------------------	---------------------------------

MIC

Entrada del micrófono externo	: 506 μ V (rms), alta impedancia desequilibrada, \varnothing 3,5 mm (estéreo)
--------------------------------------	---

PC (DIGITAL STILL)

Salidad de imagen fija digital	: \varnothing 2,5 mm, 3-polo
---------------------------------------	--------------------------------

JLIP/EDIT

	: \varnothing 3,5 mm, 4-polo
--	--------------------------------

PRINTER

	: Para una impresora de video opcional equipada con un conector PRINT DATA
--	--

Adaptador/cargador de CA AA-V67EG

Alimentación	: 110 a 240 V de CA, 50 Hz/60 Hz
Consumo	: 23 W
Salida	
Carga	: CC 7,2 V --- , 1,2 A
Cámara	: CC 6,3 V --- , 1,8 A
Dimensiones (An x Al x Pr)	: 68 mm x 38 mm x 110 mm
Peso	: Aprox. 245 g

Las especificaciones indicadas son para el modo SP a menos que se indique lo contrario. E & O.E. El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

SP

**GR-DV/L9800
GR-DV/L9700**

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED